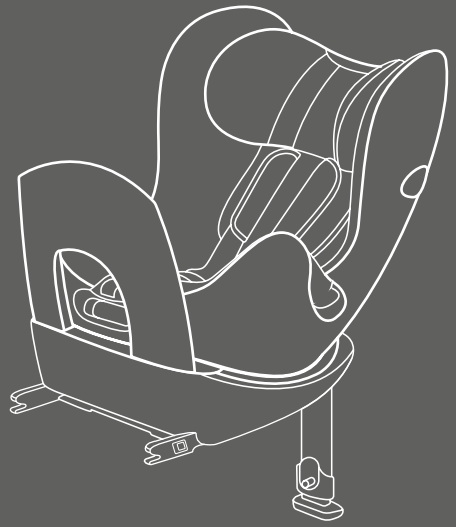
CYBEX GmbH
RIEDINGER STR. 18 | 95448 BAYREUTH | GERMANY

WWW.CYBEX-ONLINE.COM | INFO@CYBEX-ONLINE.COM | WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE

GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO

C101_058_2_01E

cybex PLATINUM



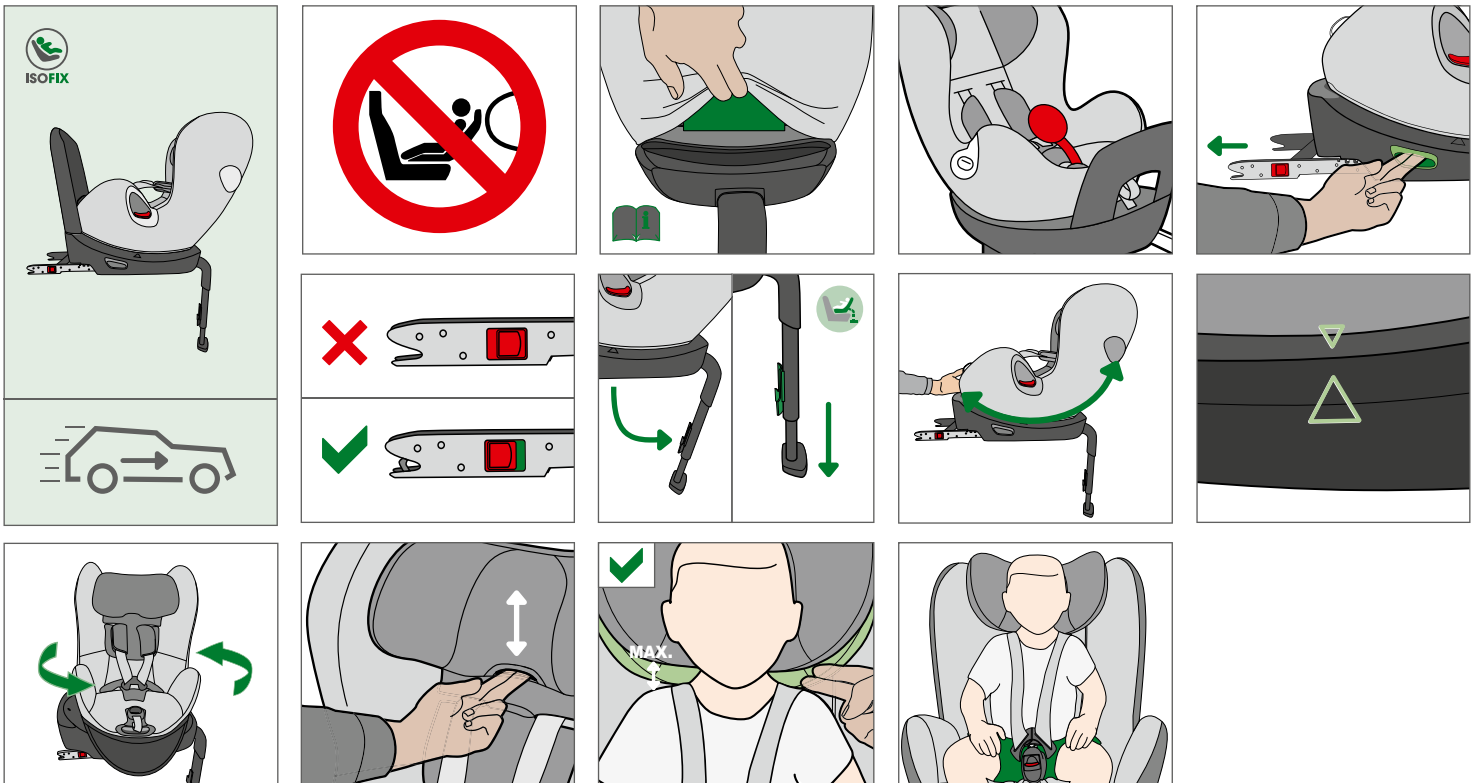
SIRONA

ECE R-44/04 Gr. 0+/1, 0-18 kg (CA. 0 - 4 Y)

User guide

ES PT EN SE NO FI DK SI HR

ES: Grupo 0+/1 - **Sentido contrario a la march**a (0-18 kg) **PT:** Grupo 0+/1 - **Sentido contrário ao da marcha** (0-18 kg) **EN:** Group 0+/1 - **rearward-facing** (0-18 kg) **SE:** Grupp 0+/1 - **bakåtvänd** (0-18 kg) **NO:** Gruppe 0+/1 - **Bakover vendt** (0-18 kg) **FI:** ryhmä 0+/1 - **selkä menosuuntaan** (0-18 kg) **DK:** Gruppe 0+/1 - bagudvendt (0-18 kg) **SI:** Skupina 0+/1 – **obrnjen nazaj** (0-18 kg) **HR:** Skupina 0+/1 – **položaj licem prema natrag** (0-18 kg)



¡ADVERTENCIA! ESTAS INSTRUCCIONES SÓLO SON UN RESUMEN. PARA GARANTIZAR LA MÁXIMA SEGURIDAD Y CONFORT PARA SU HIJO, ES MUY IMPORTANTE LEER COMPLETA Y ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

ATENÇÃO! ESTE PEQUENO MANUAL SERVE APENAS PARA CONSULTA. PARA MÁXIMA PROTECÇÃO E CONFORTO DA CRIANÇA, É ESSENCIAL LER E SEGUIR CUIDADOSAMENTE TODO O MANUAL DE INSTRUÇÕES.

WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT OF YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.

OBS! DENNA KORTFATTADE VÄGLEDNING GER EN SNABB ÖVERBLICK. FÖR ATT NÅ MAXIMAL SÄKERHET OCH KOMFORT FÖR BARNET ÄR DET VIKTIGT ATT LÄSA HELA BRUKSANVISNINGEN.

ADVARSEL! DENNE KORTE VEILEDNINGEN GIR ET HURTIG OVERBLIKK. FOR Å OPPNÅ MAKSIMAL BESKYTTELSE OG KOMFORT FOR BARNET ER DET VIKTIG Å LESE OG FØLGE HELE BRUKSANVISNINGEN OMHYGGELIG.

VAROITUS! TÄMÄ LYHYT KÄYTTÖOPAS TOIMII VAIN TIIVISTELMÄNÄ. ISTUIMEN TURVALLISEN JA MUKAVAN KÄYTÖN TAKAAMISEKSI ON TÄRKEÄÄ, ETTÄ LUET KOKO KÄYTTÖPPAAN HUOLELLISESTI LÄPI JA NOUDATAT OPPAASSA ANNETTUJA OHJEITA.

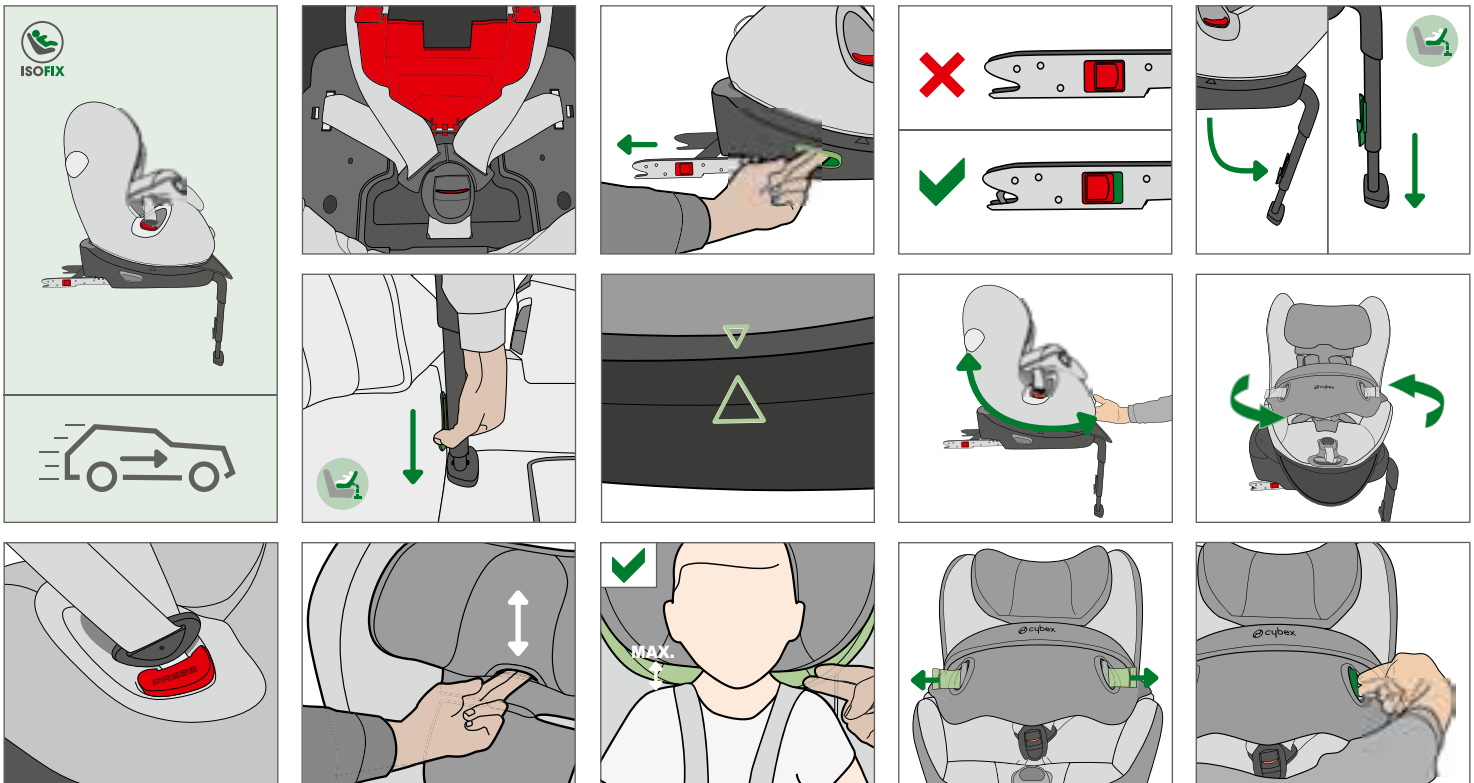
ADVARSEL! DENNE KORTE VEJLEDNING GIVER ET HURTIGT OVERBLIK. FOR AT OPNÅ MAKSIMAL BESKYTTELSE OG KOMFORT FOR BARNET ER DET VIGTIGT AT LÆSE OG FØLGE HELE BRUGERVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT.

OPOZORILO! TA KRATKA NAVODILA SLUŽIJO LE KOT HITER PREGLED. ZA MAKSIMALNO VARNOST IN UDOBJE VAŠEGA MALČKA PA JE IZJEMNO POMEMBNO, DA SKRBNO PREBERETE CELOTNA NAVODILA IN JIM SLEDITE.

UPOZORENJE! OVAJ KRATKI PRIRUČNIK SLUŽI SAMO KAO PREGLED. U SVRHU MAKSIMALNE ZAŠTITE I NAJVEĆE UDOBNOSTI VAŠEG DJETETA, BITNO GA JE PROČITATI I PAŽLJIVO SE DRŽATI UPUTA.

5 | CONTENIDO ES
6 | CONTEÚDO PT
6 | CONTENT EN
43 | INNEHÅLL SE
44 | INNHOLD NO
44 | SISÄLLYS FI
81 | INDHOLD DK
82 | VSEBINA SI
82 | SADRŽAJ HR

ES: Grupo 1 - **Sentido favorable a la marcha** (9-18 kg) **PT:** Grupo 1 - **Sentido a favor da marcha** (9-18 kg) **EN:** Group 1 - **forward-facing** (9-18 kg) **SE:** Grupp 1 - **framåtvänd** (9-18 kg) **NO:** Gruppe 1 - **Fremover vendt** (9-18 kg) **FI:** Ryhmä 1 **- kasvot menosuuntaan** (9-18 kg) **DK:** Gruppe 1 - **fremadvendt** (9-18 kg) **SI:** Skupina 1 – **obrnjen v smeri vožnje** (9-18 kg) **HR:** Skupina 1 – **položaj licem prema naprijed** (9-18 kg)



¡ADVERTENCIA! ESTAS INSTRUCCIONES SÓLO SON UN RESUMEN. PARA GARANTIZAR LA MÁXIMA SEGURIDAD Y CONFORT PARA SU HIJO, ES MUY IMPORTANTE LEER COMPLETA Y ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

ATENÇÃO! ESTE PEQUENO MANUAL SERVE APENAS PARA CONSULTA. PARA MÁXIMA PROTECÇÃO E CONFORTO DA CRIANÇA, É ESSENCIAL LER E SEGUIR CUIDADOSAMENTE TODO O MANUAL DE INSTRUÇÕES.

WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT OF YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.

OBS! DENNA KORTFATTADE VÄGLEDNING GER EN SNABB ÖVERBLICK. FÖR ATT NÅ MAXIMAL SÄKERHET OCH KOMFORT FÖR BARNET ÄR DET VIKTIGT ATT LÄSA HELA BRUKSANVISNINGEN.

ADVARSEL! DENNE KORTE VEILEDNINGEN GIR ET HURTIG OVERBLIKK. FOR Å OPPNÅ MAKSIMAL BESKYTTELSE OG KOMFORT FOR BARNET ER DET VIKTIG Å LESE OG FØLGE HELE BRUKSANVISNINGEN OMHYGGELIG.

VAROITUS! TÄMÄ LYHYT KÄYTTÖOPAS TOIMII VAIN TIIVISTELMÄNÄ. ISTUIMEN TURVALLISEN JA MUKAVAN KÄYTÖN TAKAAMISEKSI ON TÄRKEÄÄ, ETTÄ LUET KOKO KÄYTTÖPPAAN HUOLELLISESTI LÄPI JA NOUDATAT OPPAASSA ANNETTUJA OHJEITA.

ADVARSEL! DENNE KORTE VEJLEDNING GIVER ET HURTIGT OVERBLIK. FOR AT OPNÅ MAKSIMAL BESKYTTELSE OG KOMFORT FOR BARNET ER DET VIGTIGT AT LÆSE OG FØLGE HELE BRUGERVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT.

OPOZORILO! TA KRATKA NAVODILA SLUŽIJO LE KOT HITER PREGLED. ZA MAKSIMALNO VARNOST IN UDOBJE VAŠEGA MALČKA PA JE IZJEMNO POMEMBNO, DA SKRBNO PREBERETE CELOTNA NAVODILA IN JIM SLEDITE.

UPOZORENJE! OVAJ KRATKI PRIRUČNIK SLUŽI SAMO KAO PREGLED. U SVRHU MAKSIMALNE ZAŠTITE I NAJVEĆE UDOBNOSTI VAŠEG DJETETA, BITNO GA JE PROČITATI I PAŽLJIVO SE DRŽATI UPUTA.

5 | CONTENIDO ES
6 | CONTEÚDO PT
6 | CONTENT EN
43 | INNEHÅLL SE
44 | INNHOLD NO
44 | SISÄLLYS FI
81 | INDHOLD DK
82 | VSEBINA SI
82 | SADRŽAJ HR

¡AVISO! Guarde siempre el manual de instrucciones bajo la vestidura para que pueda tenerlo a mano siempre que precise consultar cualquier duda.

AVISO! Mantenha sempre o manual à mão. Poderá colocá-lo convenientemente debaixo da forra, nas costas do assento da cadeira.

NOTE! Always keep the User Guide handy in the slot provide for it under the cover, on the back of the backrest.

HOMOLOGACIÓN: CYBEX SIRONA:
ECE R44/04, Grupo 0+/1 SEMI-UNIVERSAL Peso permitido: hasta 18 kg.
RECOMENDADO PARA:
Vehículos con sistema ISOFIX (Clase A, B, B1, C, D, E)
¡ATENCIÓN! Nunca utilice el sentido favorable a la marcha antes de los 9 kg.

HOMOLOGAÇÃO CYBEX SIRONA:
ECE 44/04, grupo 0+/1 SEMI-UNIVERSAL
Peso: até os 18kg
RECOMENDADO PARA:
Veículos com o sistema ISOFIX
(classe A, B, B1, C, D, E)
ATENÇÃO! Não utilizar a cadeira a favor da marcha antes de que a criança atinja os 9 kg

HOMOLOGATION CYBEX SIRONA:
ECE R44/04, group 0+/1 / SEMI-UNIVERSAL
Weight: up to 18 kg
RECOMMENDED FOR:
For vehicle seats with ISOFIX (class A, B, B1, C, D, E)

WARNING! Do not use forward facing before the child's weight exceeds 9kg.

APRECIADO CLIENTE

Muchas gracias por comprar la CYBEX Sirona. Le aseguramos que en el desarrollo de la CYBEX Sirona se han tenido en cuenta la seguridad, el confort y la practicidad. El producto se ha desarrollado bajo un estricto control de calidad y teniendo en cuenta todos los estándares de seguridad.

¡ADVERTENCIA! Para garantizar que su hijo se encuentre seguro, es muy importante usar e instalar la silla de acuerdo con el manual de instrucciones.

CONTENIDO

MANUAL ABREVIADO GRUPO 0+/1 - SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA (0-18 KG) .. 1
MANUAL ABREVIADO GRUPO 1 - SENTIDO FAVORABLE A LA MARCHA (9-18 KG). 3
HOMOLOGACIÓN (ECE R44/04) 5
LA MEJOR POSICIÓN EN EL COCHE 7
USO DE LA SILLA EN EL COCHE 09-11
INSTALACIÓN SEGURA 13
ANTES DE UTILIZAR LA SILLA POR PRIMERA VEZ 13
INSTALACIÓN DE LA SILLA DE SEGURIDAD ..... 15 - 17
AJUSTANDO LA PATA DE SOPORTE 19
DESINSTALACIÓN DE LA SILLA DE SEGURIDAD 19
AJUSTE PARA SENTADO Y RECLINADO 21
AJUSTANDO LOS PROTECTORES LATERALES 21
SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA (0-18 KG) ..... 23 - 25
FUNCIÓN ROTATORIA 360° 27
SENTIDO FAVORABLE A LA MARCHA MARCHA (9-18 KG) 29
CONVERTIR EN EL SENTIDO FAVORABLE A LA MARCHA ..... 29 - 31
AJUSTE DEL COJÍN DE SEGURIDAD 33
ASEGURANDO CON EL COJÍN DE SEGURIDAD 33
¿ESTÁ SU HIJO ADECUADAMENTE ASEGURADO? 35
LIMPIEZA 35
EXTRAER LA VESTIDURA / CUIDADO DEL PRODUCTO 37
QUÉ HACER TRAS UN ACCIDENTE 39
DURACIÓN DEL PRODUCTO / RECICLAJE 39
CONTACTO 39
GARANTÍA 41

CARO CLIENTE

Muito obrigado por adquirir a CYBEX SIRONA. Asseguramos-lhe de que no processo de desenvolvimento e produção da cadeira a equipa da Cybex focou-se essencialmente na segurança, conforto e funcionalidade. Este produto foi manufacturado baixo estritas regras de segurança que cumprem com os mais exigentes standarts de segurança.

ATENÇÃO! Para assegurar a máxima segurança da criança, a CYBEX SIRONA deverá ser usada tal qual como descrito neste manual de instruções.

DEAR CUSTOMER

Thank you for purchasing the CYBEX SIRONA. We assure you that in the process of developing the CYBEX SIRONA we have focused on safety, comfort and functionality. The product is manufactured under special quality surveillance and complies with the strictest safety standards.

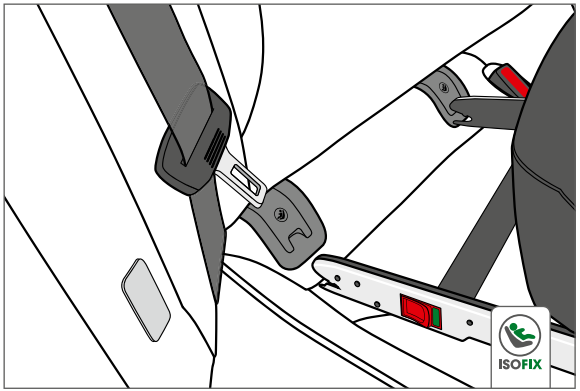
WARNUNG! To ensure the optimum protection for your child, the CYBEX SIRONA child seat must be used exactly as described in the User Guide.

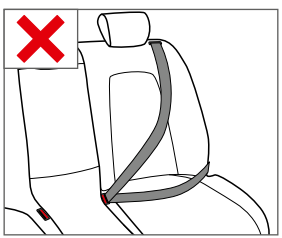
CONTEÚDO

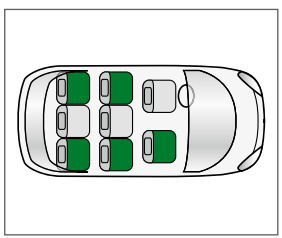
MANUAL REDUZIDO GRUPO 0+/1 - CONTRA O SENTIDO DA MARCHA (0-18 KG)... 1
MANUAL REDUZIDO GRUPO 1 - SENTIDO A FAVOR DA MARCHA (9 -18 KG)... 3
HOMOLOGAÇÃO (ECE R44/04)... 5
A MELHOR POSIÇÃO DENTRO DO AUTOMÓVEL... 8
USO DA CADEIRA NO AUTOMÓVEL... 10-12
INSTALAÇÃO SEGURA... 14
ANTES DE QUE INSTALE A CADEIRA... 14
INSTALAÇÃO DA CADEIRA INFANTIL... 16-18
REGULAÇÃO DA PERNA DE APOIO... 20
DESINSTALAÇÃO DA CADEIRA... 20
REGULAÇÃO DA CADEIRA E RESPECTIVA RECLINAÇÃO... 22
REGULAÇÃO DAS PROTECÇÕES LATERAIS... 22
SENTIDO CONTRÁRIO AO DA MARCHA (0 KG A 18 KG)... 24-26
360° DE ROTAÇÃO... 28
SENTIDO A FAVOR DA MARCHA (9 KG A 18 KG)... 30
CONVERSÃO DA CADEIRA PARA O SENTIDO DA MARCHA... 30-32
REGULAÇÃO DA ALMOFADA DE SEGURANÇA... 34
AO UTILIZAR A ALMOFADA DE SEGURANÇA... 34
ESTÁ A CRIANÇA REALMENTE SEGURA?... 36
LIMPEZA... 36
REMOÇÃO DA FORRA / AO UTILIZAR ESTE PRODUTO... 38
EM CASO DE ACIDENTE: QUE FAZER?... 40
RENTABILIDADE DO PRODUTO... 40
CONTACTO... 40
GARANTIA... 42

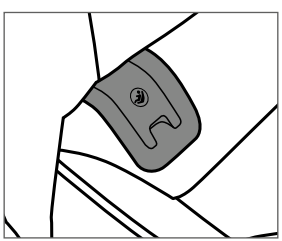
CONTENT

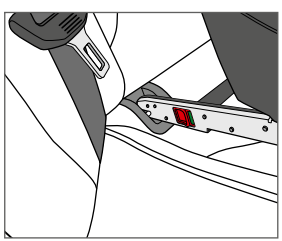
SHORT MANUAL AGE GROUP 0+/1 – REARWARD-FACING (0 - 18 KG)... 1
SHORT MANUAL AGE GROUP 1 – FORWARD-FACING (9 - 18 KG)... 3
HOMOLOGATION (ECE R44/04)... 5
THE BEST POSITION IN THE CAR... 8
USE OF THE SEAT IN THE CAR... 10 - 12
SAFE INSTALLATION IN THE CAR... 14
BEFORE USING THE SEAT FOR THE FIRST TIME... 14
INSTALLATION OF THE CHILD SEAT... 16-18
ADJUSTING THE SUPPORTING LEG... 20
DE-INSTALLATION OF THE SEAT FROM THE CAR... 20
ADJUSTMENT FOR SITTING AND RECLINING... 22
ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS... 22
REARWARD-FACING USE (0 KG TO 18KG)... 24-26
360° ROTATING FUNCTION... 28
FORWARD-FACING USE (9 KG TO 18 KG)... 30
CONVERSION TO FORWARD-FACING USE... 30-32
SAFETY CUSHION ADJUSTMENT... 34
SECURING BY MEANS OF THE SAFETY CUSHION... 34
IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?... 36
CLEANING... 36
REMOVAL OF THE COVER / PRODUCT CARE... 38
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT... 40
PRODUCT LIFE / DISPOSAL... 40
CONTACT... 40
WARRANTY CONDITIONS... 42











LA MEJOR POSICIÓN EN EL COCHE

Asegúrese de que la silla puede ser instalada en el coche correctamente antes de comprarla. Esto implica que se pueda utilizar correctamente el sistema ISOFIX y la pata de soporte.

La CYBEX Sirona cuenta con una licencia "semi-universal". Por lo tanto, su instalación es posible únicamente en vehículos que cuenten con sistema ISOFIX. Por favor, mire las posiciones y vehículos permitidos en la lista de compatibilidad adjunta. Puede ver una versión actualizada en www.cybex-online.com. Si su coche no cuenta con sistema ISOFIX contacte con el fabricante.

Siempre que utilice la silla en la posición del copiloto deberá tener en cuenta las siguientes instrucciones:

- Compruebe que el asiento cuenta con sistema ISOFIX. Si no cuenta con el sistema, la silla no puede ser utilizada en esta posición.
- Desactive el airbag del asiento del copiloto. Si no es posible desactivarlo, el uso de la silla en esta posición está prohibido.
- Siempre se debe cumplir con las recomendaciones del fabricante del coche.

El equipaje u otros objetos que se coloquen en el interior del vehículo y puedan causar lesiones en caso de accidente deben estar fijados correctamente en todo momento, pues pueden convertirse en proyectiles mortales en caso de accidente.

¡AVISO! Por favor nunca deje sin la vigilancia de un adulto a su hijo en el vehículo. En condiciones de sol, la temperatura en el coche puede subir rápidamente de los 60° C, que podrían causar deshidratación.

!

¡Atención! La silla no se podrá utilizar solamente con el cinturón de seguridad. En caso de accidente, si la silla estuviese anclada solamente con el cinturón, el niño y los ocupantes del vehículo podrían sufrir graves daños.

¡Atención! Para aquellos vehículos en los que los asientos están situados lateralmente, el uso de esta silla infantil no está permitido. Para asientos que están situados en contra del sentido de la marcha, por ejemplo en algunos monovolúmenes o minibuses, el uso de la silla infantil tampoco está permitido. La silla se debe asegurar siempre en un asiento con sistema ISOFIX incluso cuando no se esté utilizando. Si debe efectuar una frenada de emergencia o si se ve involucrado en una leve colisión, una silla sin anclar puede dañar gravemente a cualquier pasajero.

A MELHOR POSIÇÃO DENTRO DO AUTOMÓVEL

Assegure-se sempre, antes de comprar a CYBEX SIRONA, de que é possível a correcta instalação no seu automóvel. A cadeira instala-se correctamente ao usar o sistema ISOFIX e colocando correctamente a perna de apoio.

Existe uma licença "semi-universal" para instalar a CYBEX SIRONA no veículo. Por isso mesmo, a cadeira é instalada com o sistema ISOFIX do próprio carro, mas isto apenas em certos carros. Veja com atenção a lista de carros aprovados. Poderá encontar esta lista (actualizada) no site www.cybex-online.com. Em caso de que o seu carro não esteja equipado com o sistema ISOFIX, deverá entrar em contacto com o fabricante.

Em casos excepcionais, a cadeira poderá ser utilizada no assento da frente. Neste caso, tenha atenção ao seguinte:

- Verifique que o assento do passageiro possui igualmente o sistema ISOFIX, e em caso de que não, não deverá utilizar a CYBEX SIRONA.
- Desactive o airbag do assento do co-piloto. Em caso de que não seja possível, não use a cadeira no assento do co-piloto.
- É imperativo cumprir as recomendações dos fabricantes do automóvel.

Qualquer objecto solto dentro do automóvel, que poderá causar danos em caso de acidente, deverá guardar-se. Estes objectos poderão converter-se em projectáveis mortais em caso de acidente.

ATENÇÃO! Nunca deixe o seu filho sozinho dentro do carro. Em caso de que faça calor o carro poderá rapidamente chegar aos 60°C, o que causará desidratação ou mesmo a morte da criança.

!

Aviso! A cadeira não é compatível com o uso do cinto de segurança. Em caso de que a cadeira esteja envolvida num acidente e a cadeira esteja fixa com o cinto de segurança, poder-se-á dar o caso de que tanto a criança como o resto dos ocupantes no automóvel sejam gravemente feridos ou que este acidente seja mesmo causa de morte.

Aviso! A cadeira de segurança deverá ser instalada devidamente num assento que possua o sistema ISOFIX, mesmo quando esta não esteja em uso. Em caso de que tenha de fazer uma travagem brusca, ou em caso de acidente, uma cadeira não segura poderá ser causa de ferimentos a qualquer passageiro.

THE BEST POSITION IN THE CAR

Always make sure before you purchase the CYBEX SIRONA that it can be correctly fitted in your vehicle. The seat can be fitted correctly by means of the ISOFIX system and the fold-out supporting leg.

There is a “semi-universal” licence for installing the CYBEX SIRONA in the vehicle. Therefore, the child seat can be installed by means of ISOFIX anchorage only in certain makes of car. Please see the details of authorised vehicles and positions in the enclosed list of approved cars. An updated version can be seen on www.cybex-online.com. If your car is not fitted with ISOFIX, also contact the manufacturer.

In exceptional cases, however, the child seat can be used on the front passenger seat. In this case, observe the following points:

- Check whether the passenger seat is fitted with ISOFIX. If ISOFIX is not fitted, the child seat may not be used.
- Deactivate the passenger airbag. If this is not possible in your car, use of the child seat on the passenger side is prohibited.
- It is imperative that you comply with the car manufacturer‘s recommendations.

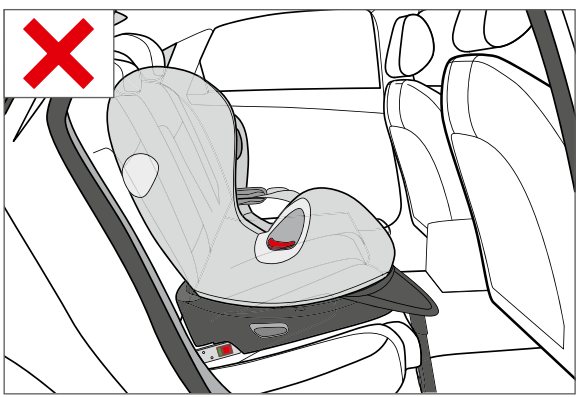
Items of luggage and other loose objects in the car, which could cause injury in an accident, must always be safely secured. They can become deadly projectiles in the case of a car accident.

NOTE! Never leave your child unattended in the car. In sunny conditions the temperature in the car can quickly reach more than 60°C, which cause dehydration and death.

!

Warning! The seat is not suitable for use with a normal car seatbelt. If you are involved in an accident and the seat is secured with the car seat belt, the child and other occupants of the car may be severely injured or killed.

Warning! The child seat is not allowed to be used on vehicle seats, which are installed at right angles to the direction of travel. The child seat should not be used on rearward facing seats, for example in a van or minibus. The child seat must always be secured in place with the ISOFIX system, even when not in use. If you have to perform an emergency stop or if you are involved in a minor collision, an unsecured seat can injure you and other passengers.



USO DE LA SILLA EN EL COCHE

Para asegurar la mejor protección y confort posibles para su hijo, existen dos métodos de uso de la silla dependiendo del peso del niño.

Sentido contrario a la marcha (0-18 Kg)
Recomendamos utilizar la CYBEX Sirona siempre en el sentido contrario a la marcha hasta los 18 Kg. aproximadamente. La normativa obliga a los niños a utilizar sistemas orientados en este sentido hasta los 9 Kg pero incluso cuando superen este peso, siempre estarán más seguros en un sistema orientado en el sentido contrario a la marcha.

En esta configuración se debe asegurar al niño con el sistema de arneses de 5 puntos de anclaje. Para más información, por favor, diríjase a la sección: "SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA (0-18 KG)"

¡AVISO! Los recién nacidos que no son capaces de sentarse por sus propios medios (aproximadamente 1 año), deberán utilizar la posición más reclinada de la silla en el sentido contrario a la marcha por motivos ortopédicos y de seguridad.

¡AVISO! Conserve el cojín de seguridad en un sitio seco y seguro y téngalo a mano hasta que necesite usarlo en la posición favorable a la marcha.

¡AVISO! El niño debe estar libre de cualquier parte en movimiento de la silla cuando se realicen los ajustes. Por favor manténgalo alejado de la silla en la instalación y desinstalación.

!

¡Atención! Nunca utilice la CYBEX Sirona en un asiento con airbag. Esta advertencia no incluye airbags laterales.

¡Atención! Cuando la silla se utilice en el sentido contrario a la marcha el niño nunca debe ser asegurado con el cojín de seguridad. Para más información, por favor, diríjase a la sección: "SENTIDO FAVORABLE A LA MARCHA (9-18 KG)".

USO DA CYBEX SIRONA NO AUTOMÓVEL

De forma a conseguir a máxima protecção e conforto para a criança em todo o momento, utilize a cadeira segundo os dois métodos distintos que existe (contra e a favor do sentido da marcha), dependendo do peso da criança.

Contra o sentido da marcha (0-18 kg)

Recomendamos o uso da CYBEX SIRONA em sentido contrário ao da marcha sempre e quando possível até ao momento que a criança seja demasiado grande (18 kg aprox.). Esta posição é obrigatória para crianças até os 9kg e deverá ser implementanda até que tenha espaço para viajar nesta posição. Viajar contra o sentido da marcha garante a máxima segurança.

Para esta configuração a criança vai segura através de um sistema de arneses de 5 pontos. Para mais detalhes veja a secção: "Contra o sentido da marcha (0-18 kg)"

AVISO! Recém-nascidos e crianças que ainda não são capazes de sentar-se sozinhas (crianças com 1 ano de idade, mais ou menos), por razões ortopédicas e de segurança, deverão ser sempre transportadas no sentido contra o da marcha na posição mais reclinada da cadeira.

AVISO! Guarde a almofada de segurança num sítio seguro e seco para que mais tarde, quando chegue o momento de passar a cadeira para o sentido a favor da marcha, a possa utilizar convenientemente.

AVISO! A criança deverá estar afastada da cadeira sempre que realize os movimentos para a regulação da mesma. Isto serve também para cada vez que instale ou desinstale a cadeira.

! **Atenção!** Nunca use a CYBEX SIRONA num assento que tenha o airbag activado. Isto não se aplica aos airbags laterais.

Atenção! Quando viaje com com a cadeira no sentido contrário ao da marcha, NUNCA deverá utilizar a almofada de segurança! Para mais informação veja a secção "SENTIDO A FAVOR DA MARCHA (9 KG A 18 KG)".

USE OF THE SEAT IN THE CAR

In order to ensure the best possible protection and comfort for your child at all times, there are two methods of using the seat, depending on the weight of the child.

Rearward-facing use (0-18 kg)

We recommend that you use CYBEX SIRONA facing rearwards, counter to the direction of travel until your child has reached a weight of approx. 18 kg. This is required by law for children weighing up to 9 kg and even when your child is older, he or she is safest when seated facing rearwards to the direction of travel.

For this configuration the child is secured with the 5-point belt system. For further details please see the section: “REARWARD-FACING USE (0 KG TO 18 KG)”

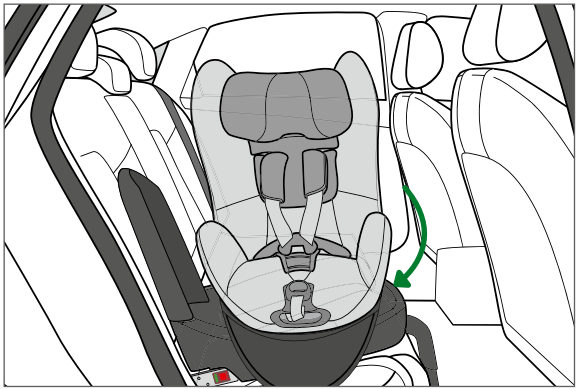
NOTE! Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year), should for orthopedic and safety reasons always be transported in the flatest recline position rearward facing.

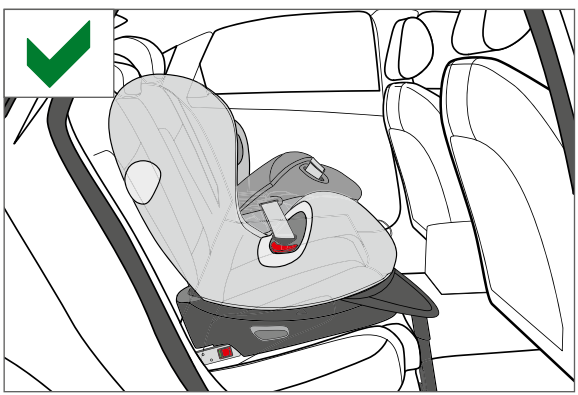
NOTE! Store the safety cushion in a dry, secure place and keep it handy until you are ready to use the seat in a forward-facing position.

NOTE! The child should be clear of any moving parts while making adjustments with the seat. Keep children away from the seat, during the installation and deinstallation in the car. There is a risk that fingers can become trapped and scissoring actions are unavoidable.

! **Warning!** Never use CYBEX SIRONA on a seat, where the airbag is activated. This does not include airbags in side locations.

Warning! When the seat is used in the rearward-facing position, the child must never be secured with the safety cushion! For further information, see the section, “FORWARD-FACING USE (9 KG TO 18 KG)”.





POSICIÓN DE FÁCIL ENTRADA Y SALIDA

Para facilitar los movimientos al colocar y extraer al niño de la silla, la CYBEX Sirona puede rotar 90° colocándose hacia la puerta del coche. (Vea más detalles en el capítulo "FUNCION ROTATORIA 360°")

¡AVISO! No gire la silla más allá del sistema de bloqueo de la posición de sentado. Al haber extraído la cinta de transporte, un mecanismo bloquea la silla para que no se pueda colocar en el sentido de la marcha.

Sentido favorable a la marcha

La CYBEX Sirona se puede utilizar en el sentido de la marcha usando el cojín de seguridad con niños cuyo peso sea mayor de 9 Kg.

Para un correcto funcionamiento diríjase a la sección: "SENTIDO FAVORABLE A LA MARCHA (9-18 KG)"

¡AVISO! Al haber extraído la cinta de transporte, los arneses de seguridad deben estar en el compartimento de almacenaje rojo para poder colocar la silla en el sentido de la marcha.

¡AVISO! Al haber extraído la cinta de transporte, los arneses de seguridad deben estar en el compartimento de almacenaje rojo para poder colocar la silla en el sentido de la marcha.

!

¡Atención! Durante el trayecto, la CYBEX Sirona debe estar siempre bloqueada tanto en el sentido contrario a la marcha como en el favorable. Nunca se debe usar la silla sin estar bloqueada mientras el coche está en movimiento.

¡Atención! Está prohibido utilizar el sistema de arneses de 5 puntos con la silla colocada en el sentido favorable de la marcha.

ENTRADA E SAÍDA FÁCIL

Para facilitar o sentar e levantar da criança da cadeira, a CYBEX SIRONA pode rodar até aproximadamente 90° para coincidir com a porta do automóvel. (Veja mais detalhes na secção "360° DE ROTAÇÃO")

AVISO! Não rode a cadeira até ao final, para além do dispositivo de fecho. Ao remover a fita/capa de protecção activar-se-á um mecanismo que impede a cadeira de girar até à posição no sentido da marcha.

Sentido a favor da marcha
O uso da CYBEX SIRONA em conjunto com a almofada de segurança está permitido a crianças que pesem mais que 9 kg. A segurança da criança ao viajar na SIRONA no sentido da marcha é assegurada pelo o uso da almofada de segurança.

Para mais informação e correcta instalação ver a secção: SENTIDO A FAVOR DA MARCHA (9 KG A 18 KG)

AVISO! Ao remover o resguardo de transporte encontrará o sistema de arneses no compartimento vermelho debaixo do assento. Só desta maneira poderá a cadeira girar até à posição desejada.

AVISO! A criança deverá estar afastada da cadeira sempre que realize os movimentos para regulação da mesma. Isto serve também para cada vez que instale ou desinstale a cadeira.

EASY ENTRY AND EXIT POSITION

To make it easier to put the child into the child seat, the CYBEX SIRONA can be rotated through approx. 90° to face the car door. (See more details in the chapter "360° ROTATING FUNCTION")

NOTE! Do not rotate the seat beyond the locking device of the entry/exit position. On removal of the transport guard a special mechanism prevents the seat from turning to a forward-facing position.

Forward-facing use
Forward-facing use of the CYBEX SIRONA in conjunction with the safety cushion is permitted for children weighing more than 9 kg. In forward-facing the child's safety is ensured only when the safety cushion provided is used.

For correct operation see section, “FORWARD-FACING USE (9 KG TO 18 KG)”.

NOTE! On removal of the transport guard the belt system must be stowed in the red slot beneath the seat, so that the seat shell can be turned to the forward-facing position.

NOTE! The child should be clear of any moving parts while making adjustments on the seat. Keep children away from the seat, during the installation and deinstallation in the car. There is a risk that fingers can become trapped and scissoring actions are unavoidable.

!

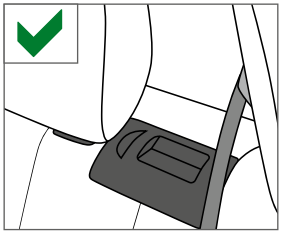
Atenção! Ao viajar verifique se tem a CYBEX SIRONA bem instalada e devidamente fixa na posição correcta, seja ela a posição contra ou a favor da marcha (dependendo do peso da criança). NUNCA utilize a cadeira na posição de entrada ou não fixa de todo quando o carro se encontre em movimento.

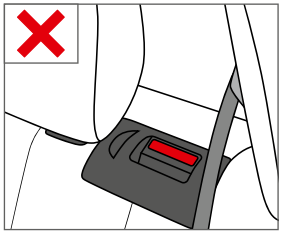
Atenção! Ao viajar no sentido a favor da marcha NÃO deverá utilizar NUNCA o sistema de arneses.

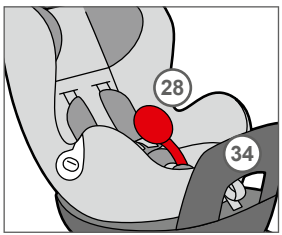
!

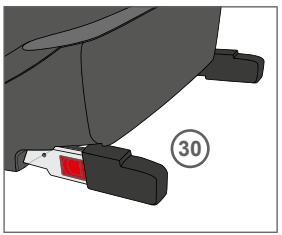
Warning! During travel CYBEX SIRONA must always be locked in place either in the rearward-facing or the forward-facing position. Never use the seat in the loading position or in an unlocked intermediate position while the car is moving.

Warning! In forward-facing use securing the child with the integrated 5-point belt system is not permitted.









INSTALACIÓN SEGURA

Para la protección de todos los ocupantes del vehículo, siempre asegúrese de que:

- Las partes plegables de los respaldos del coche deben estar completamente bloqueadas y en una posición correcta.
- Cuando instale la CYBEX Sirona en el asiento del copiloto, éste se debe colocar lo más atrás posible.
- Todos los objetos sueltos en el coche deben estar anclados.
- Todos los pasajeros deben utilizar el cinturón de seguridad.

ANTES DE UTILIZAR LA SILLA POR PRIMERA VEZ

¡AVISO! Antes de utilizar la silla por primera vez, deben extraer la cinta de transporte (28) y la protección de las guías (30). Al extraer las piezas de protección se activarán funciones adicionales de seguridad de la CYBEX Sirona. Conserve las protecciones de las guías en la bolsa de almacenaje.
El sistema antivolteo debe estar instalado (vea más detalles en el capítulo SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA (0-18 KG) bajo "Montaje del sistema antivolteo").

!

¡Atención! La CYBEX Sirona no debe ser utilizada hasta que la cinta de transporte se haya extraído.

INSTALAÇÃO SEGURA NO AUTOMÓVEL

Para a protecção de todos os que viajam no automóvel, assegure-se sempre que:

- Os componentes do encosto da cadeira estão seguros e bloqueados numa posição correcta.
- Ao instalar a CYBEX SIRONA no assento do co-piloto há que colocá-la o mais para trás possível.
- Todos os objectos soltos dentro do automável deverão guardar-se.
- Todos os passageiros do autómovel deverão levar o cinto de segurança posto.

ANTES DE USAR A CADEIRA PELA PRIMEIRA VEZ

AVISO! Quando usar a cadeira pela primeira vez deverá remover o resguardo de transporte (28) e a capa protectora (30). Ao retirar este invólucro serão activadas as funções de segurança adicionais da CYBEX SIRONA. Guarde estas capas protectoras no saco que vem incluído.
A barra de imobilização (34) protege a criança nos impactos traseiros. Deverá ser instalada (veja mais detalhes na secção "SENTIDO CONTRA A MARCHA (0 kg a 18 kg)" na parte "Montagem da barra de imobilização").

! **Atenção!** A CYBEX SIRONA não deverá ser usada a não ser que tenha removido o resguardo de transporte.

SAFE INSTALLATION IN THE CAR

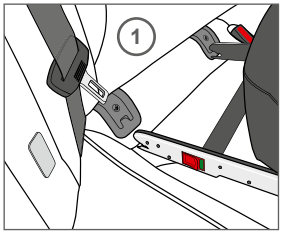
For the protection of all occupants of the car, always ensure that:

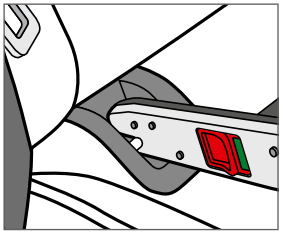
- The foldable components of the backrest of the car seat are securely locked in place and are in an upright position.
- When installing the CYBEX SIRONA on the front passenger seat, that this is positioned as far back as possible.
- All loose objects in the car are secured.
- All passengers in the car are wearing a safety belt.

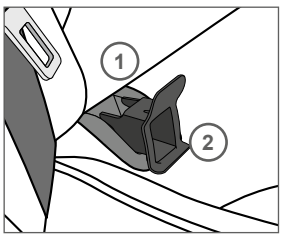
BEFORE USING THE SEAT FOR THE FIRST TIME

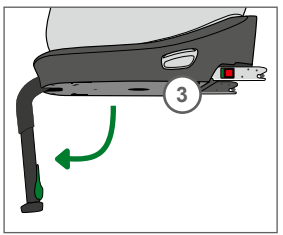
NOTE! Before using the seat for the first time, you must remove the transport guard (28) and the protection covers (30). Detaching the foil installed before delivery activates additional safety functions of the CYBEX SIRONA. Keep the protection covers in the included storage bag.
The rebound bar (34) must be installed (see more details in chapter "REARWARD-FACING USE (0 KG TO 18 KG)" under "Assembly of the Rebound Bar").

! **Warning!** CYBEX SIRONA should not be used unless the transport guard has been removed.









INSTALACIÓN DE LA SILLA DE SEGURIDAD

El sistema ISOFIX permite instalar correctamente la CYBEX Sirona en su vehículo.

¡AVISO! Los puntos de anclaje ISOFIX (1) son dos anillas de metal situadas entre el respaldo y la base del asiento del vehículo. En caso de duda, por favor consulte el manual de su vehículo.

Su hijo puede asegurarse con el arnés de 5 puntos de anclaje en el sentido contrario a la marcha o con el cojín de seguridad en el sentido favorable.

- Comprueve que su vehículo aparece en la la lista de compatibilidad de nuestra página web: www.cybex-online.com.
- Si los anclajes ISOFIX de su coche (1) son difícilmente accesibles, le recomendamos utilizar las bocas ISOFIX (2) para evitar dañar la tapicería.
- Si fuese necesario, colóquelas al revés. En algunos vehículos resulta más sencillo hacerlo de esta forma. El equipaje u otros objetos que se coloquen en el interior del vehículo y puedan causar lesiones en caso de accidente deben estar fijados correctamente en todo momento.
- Siempre despliegue la pata de soporte (3).

INSTALAÇÃO DA CADEIRA DE SEGURANÇA

O sistema ISOFIX permite a correcta instalação da cadeira no automóvel.

AVISO! Os fixadores ISOFIX (1) são duas peças de metal que estão localizadas entre o encosto e o assento do automóvel. Se tem alguma dúvida em identificar o sistema ISOFIX consulte o manual do respectivo automóvel.

A criança estará perfeitamente segura utilizando, e respeitando sempre o peso respectivo para cada modalidade, a cadeira tanto no sentido contra a marcha com o sistema de arneses de 5 pontos como que no sentido a favor da marcha utilizando a almofada de segurança.

- Comprove que o seu veículo aparece na lista de compatibilidade do nosso site: www.cybex-online.com.
- Se os fixadores ISOFIX (1) são difíceis de aceder , recomendamos o uso das guias ISOFIX (2) para evitar estragos nos tecidos.
- Em caso de que seja necessário coloque-as ao contrário. Em alguns casos resulta mais fácil desta forma. Esta lista é actualizada periodicamente e poder-se-á conseguir através do site: www.cybex-online.com. A bagagem e/ou outros objectos que se coloquem no interior do veículo poderão causar ferimentos em caso de acidente. Estes deverão estar guardados em todo o momento.
- Fixe sempre a perna de apoio (3).

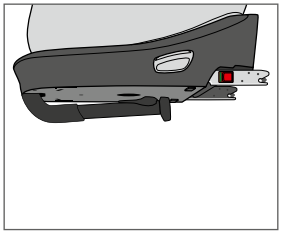
INSTALLATION OF THE CHILD SEAT

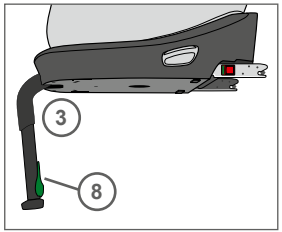
The ISOFIX system allows you to fit the CYBEX SIRONA securely into the car.

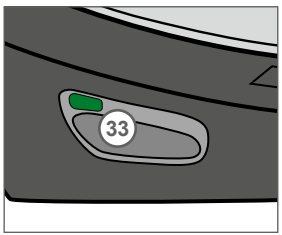
NOTE! The ISOFIX anchorage points (1) are two metal lugs per seat and are located between the backrest and the seat of the car. If you are in any doubt, consult your car‘s instruction manual for assistance.

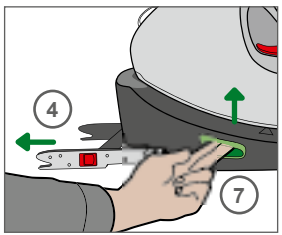
Your child is secured either in the rearward-facing position with the 5-point belt system or in the forward-facing position with the safety cushion.

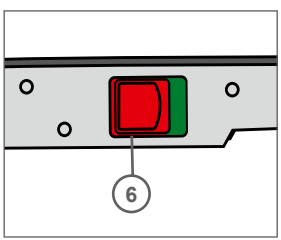
- Select an authorised car seat in accordance with the enclosed type list or on our home page - www.cybex-online.com.
- If the ISOFIX anchorage points (1) in your car are difficult to access, you should use the connect guides (2) provided in order to avoid damaging the cover.
- If necessary attach the connect guides (2) provided with the longer lug pointing upwards into both ISOFIX anchorage points (1). In many cars it is more effective to install the connect guides (2) in an opposing direction.
- Always fold out the supporting leg (3).

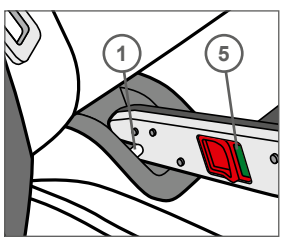


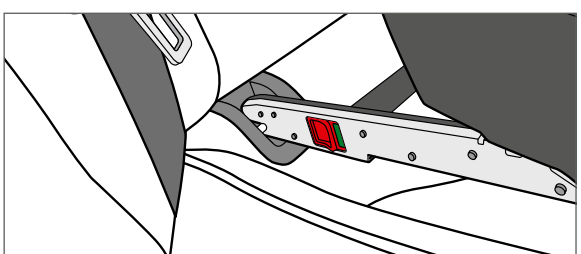












¡AVISO! No coloque ningún objeto en el espacio para los pies en el suelo del coche.

- Mantenga pulsados los botones verdes (33) a ambos lados antes de activar el asa del sistema ISOFIX (7) y estire de los conectores (4) completamente.

¡AVISO! Asegúrese de que los dos indicadores verdes (5) de los conectores ISOFIX (4) no son visibles antes de la instalación. En caso de que lo fuesen, desactívelos presionando los botones del sistema ISOFIX (6).

- Presione ambos conectores (4) contra las guías de anclaje (2) hasta que queden bloqueadas con un "click" a ambos lados.
- Asegúrese de que el asiento ha quedado bloqueado estirando de la silla.
- El indicador verde (5) debe ser ahora visible claramente a ambos lados de los conectores ISOFIX (6).
- Pulse de nuevo los botones verdes (33) a ambos lados y active el asa de ajuste (7) y empuje la CYBEX Sirona hacia el respaldo del asiento hasta que éste esté en contacto con el de la silla.
- Ahora empuje de nuevo hasta que el asa (7) quede también bloqueada.
- Ahora puede dirigirse a la sección "AJUSTANDO LA PATA DE SOPORTE".

¡AVISO! En algunos asientos de coche hechos de materiales sensibles (p.ej. cuero, terciopelo, etc.), el uso de la silla puede dejar marcas de uso y desgaste. Para evitarlo, debería poner debajo de la silla una sábana o toalla como protección. En este contexto, también nos gustaría referirle a las instrucciones de limpieza, que se deben seguir desde el primer uso de la silla.

AVISO! Não ponha objectos em frente da cadeira de segurança.

- Aperte os botões verdes (33) que estão colocados tanto do lado esquerdo como no direito antes de activar a alavanca de ajuste do sistema ISOFIX (7). Pressione esta alavanca de um lado, ao mesmo tempo que deverá puxar os fixadores ISOFIX (4) para fora.

AVISO! Assegure-se de que os indicadores verdes (5) dos fixadores ISOFIX (4) não se podem ver antes da instalação. Em caso de que sim, trate de desactivá-los pressionando os botões do sistema ISOFIX (6).

- Pressione ambos os fixadores (4) contra as guias de fixação (2) até que fiquem bloqueados, ouvir-se-á um "click" em ambos os lados.
- Puxe da cadeira de forma a assegurar-se de que o assento ficou bem bloqueado.
- O indicador verde (5) deverá ver-se claramente em ambos os lados dos fixadores ISOFIX (6).
- Pulse de novo os botões verdes (33) em ambos os lados e active a alavanca de ajuste (7) empurrando ao mesmo tempo a CYBEX SIRONA até ao encosto do assento do automóvel até que esta entre em contacto com ele.
- Empurre de novo até que a alavanca (7) fique também bloqueada.
- Dirija-se agora à secção " REGULAÇÃO DA PERNA DE APOIO".

AVISO! É possível que alguns assentos de automóvel de material mais sensível (ex: veludo, pele, etc.) demonstrem.sinais de descoloração e desgaste. De forma a evitar este desgaste poderá, por exemplo, colocar uma toalha debaixo da cadeira. Neste contexto referimo-nos também às instruções de limpeza, que deverão ser consideradas antes da primeira utilização.

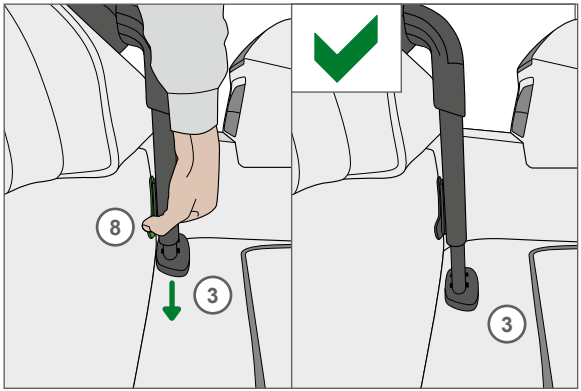
NOTE! Do not put any objects in the foot well in front of the child seat.

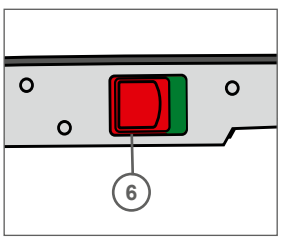
- Push the green buttons (33) on the left and on the right side before you are able to activate the ISOFIX adjustment handles (7) on both sides. Continue to hold the adjustment handle pressed on one side, during you are pulling the ISOFIX connectors (4) out of the seat to the endstopper.

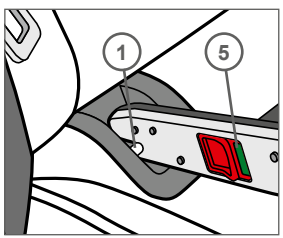
NOTE! Make sure that both green safety indicators (5) on the ISOFIX connectors (4) are not visible before installation. Release these, if necessary, by pressing the ISOFIX release button (6) and at the same time pulling the connector rearwards. Repeat the process on the opposite side.

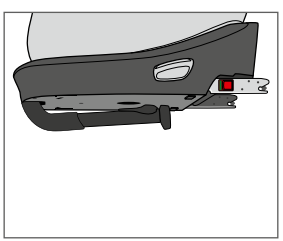
- Push both ISOFIX connectors (4) into the connect guides (2) until these lock into place with an audible click on both ISOFIX anchorage points (1).
- Make sure that the seat stays firmly in place by trying to pull it out of the ISOFIX connect guides (2).
- The green safety indicator (5) must be clearly visible on both ISOFIX release buttons (6).
- Push again the green buttons (33) on both sides before you are able to activate the ISOFIX adjustment handles (7). Continue to hold the adjustment handle pressed on one side, during you are pushing the CYBEX SIRONA in the direction of the car seat back rest until they are in contact with each other.
- Now gently press the mainframe of the seat against the seat padding until the ISOFIX adjustment handle (7) lock independently with an audible click.
- You can now carry on with the chapter, “ADJUSTING THE SUPPORTING LEG“.

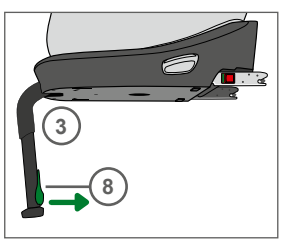
NOTE! It is possible that some car seats that are made of soft material (e.g. velours, leather, etc.) may show signs of usage and/or discolouration. In order to avoid this, you could, for example, place a cover or towel underneath it. In this context, we would also like to refer to you to our cleaning instructions, which must absolutely be followed before the first use of the seat.











AJUSTANDO LA PATA DE SOPORTE

Presione el asa de ajuste (8) y depliegue la pata de soporte (3) hasta que toque con el suelo. Después de esto ajústela en la siguiente posición (la siguiente más larga) para asegurar un correcto anclado.

¡AVISO! Asegúrese de que la CYBEX Sirona reposa en el asiento del coche.

DESINSTALACIÓN DE LA SILLA DE SEGURIDAD

Siga las siguientes instrucciones para desinstalar la silla de seguridad:

- Retire la silla del respaldo utilizando el asa de ajuste.
- Desactive los conectores ISOFIX (4) presionando y estirando de los botones rojos (6).
- Utilizando el asa de ajuste (8) puede devolver la pata de ajuste (3) a su posición original.

¡AVISO! Recoger los conectores ISOFIX (4) y utilizar las piezas para cubrirlos no sólo evitará que se dañe la tapicería del coche sino que también evitará que los conectores se ensucien o estropeen.

¡Atención! La pata de soporte (3) debe estar en contacto directo con el suelo del vehículo. No debe haber espacio alguno ni objetos entre la pata y el suelo. En caso de existir compartimentos de almacenaje en esta zona, por favor, contacte con el fabricante del vehículo para comprobar la compatibilidad.

REGULAÇÃO DA PERNA DE APOIO

Puxe o manípulo de ajuste (8) que se situa no final da perna de apoio ao mesmo tempo que puxa a perna de apoio (3) para fora até que esta toque o chão do veículo.

AVISO! Assegure-se de que a CYBEX SIRONA esteja apoiada no assento do veículo e que não levite.

DESINSTALAÇÃO DA CADEIRA

Siga os passos de instalação na ordem inversa.

- Retire a cadeira utilizando a alavanca de ajuste.
- Desactive os fixadores ISOFIX (4) pressionando os botões vermelhos (6).
- Utilizando a alavanca de ajuste (8) poderá por a perna de apoio, de volta à sua posição original.

AVISO! Guardar os fixadores ISOFIX (4) e utilizar as peças para cobri-los não só evitará estragos nos tecidos do automóvel assim como que também se evitará que os fixadores se sujem e/ou se estraguem.

! **ATENÇÃO!** A perna de apoio (3) deverá estar sempre em contacto directo com o chão do veículo. Não deverá haver objectos ou espaço entre o chão do veículo e a perna de apoio. Em caso de que haja um compartimento debaixo deverá contactar o fabricante do veículo.

ADJUSTING THE SUPPORTING LEG

Pull the adjustment handle (8) at the bottom of the supporting leg away and simultaneously pull the supporting leg (3) out until it touches the vehicle floor. Afterwards fix the foot in the next longer locking position, to ensure a safe support.

NOTE! Make sure that CYBEX SIRONA still rests flat on the car seat.

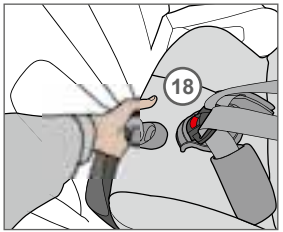
DE-INSTALLATION OF THE CHILD SEAT FROM THE CAR

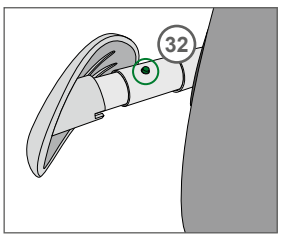
Carry out the installation steps in the reverse order.

- Release the ISOFIX connectors (4) by pressing the red release button (6) and at the same time pulling the connector rearwards.
- Pull the seat out of the connect guides (2) and push the connectors (4) back into the exit position.
- By pulling the adjustment handle (8) you can push the supporting leg (3) back into its exit position and then fold it back to save space.

NOTE! Retracting the ISOFIX connectors (4) and using the ISOFIX protection caps not only prevents damage to the car seat but also protects the ISOFIX system connectors outside the car from contamination and damage.

! **Warning!** The supporting leg (3) must always be in direct contact with the vehicle floor. There must be no objects or spaces between the vehicle floor and the supporting leg. If there are storage compartments in the foot well you must contact the vehicle manufacturer.





AJUSTE PARA SENTADO Y RECLINADO

La CYBEX Sirona ofrece hasta 7 diferentes posiciones de reclinado para ofrecer la máxima seguridad y comodidad para su hijo.
Cuando su hijo se quede dormido, active el asa de ajuste (25) para colocar la CYBEX Sirona en la posición deseada. Siempre asegúrese de que la estructura (18) queda bloqueada con un click.

AJUSTANDO LOS PROTECTORES LATERALES

La CYBEX Sirona está equipada con el Sistema de Protección Lineal en Impactos Laterales (L.S.P.) Este sistema aumenta la seguridad de su hijo en caso de accidente. Estire el sistema hacia la puerta tanto como pueda.

¡AVISO! Asegúrese de que el sistema L.S.P. está ajustado.

Presione el botón (32) y guarde el sistema L.S.P.

¡AVISO! Los recién nacidos que no son capaces de sentarse por sus propios medios (aproximadamente 1 año), deberán utilizar la posición más reclinada de la silla en el sentido contrario a la marcha por motivos ortopédicos y de seguridad.

¡Atención! Por motivos de seguridad el vehículo debe estar parado cuando se recline la silla!

REGULAÇÃO DA CADEIRA E RESPECTIVA RECLINAÇÃO

A CYBEX SIRONA oferece 7 posições de reclinação proporcionando conforto e segurança à criança enquanto esta viaja.
Quando a criança adormeça, active o manípulo de ajuste (25) que se situa na parte da frente da cadeira e recline a CYBEX SIRONA. Assegure-se sempre que a cadeira se encontra bloqueada, para isso dever-se-á ouvir um "click".

REGULAÇÃO DAS PROTECÇÕES LATERAIS

A CYBEX SIRONA está equipada com o sistema linear em impactos laterais (L.S.P). Este sistema aumenta a segurança da criança em caso de impacto lateral. Este sistema pode ser ajustado e instalado em 3 posições diferentes. Puxe o L.S.P para fora tanto como seja possível.

AVISO! Assegure-se de que o sistema de L.S. P está correctamente instalado (deverá ouvir-se um "Click").

Pressione o botão de bloqueio (32) e empurre a protecção lateral L.S.P do assento simultaneamente. Repita este processo até que a protecção lateral esteja de toda fixa.

AVISO! Recém-nascidos e crianças que ainda não são capazes de sentar-se sozinhas (crianças com 1 ano de idade, mais ou menos), por razões ortopédicas e de segurança, deverão ser sempre transportadas no sentido contra o da marcha na posição mais reclinada da cadeira.

! **Atenção!** Por razões de segurança está extremamente proibido ajustar a cadeira e/ou recliná-la com o carro em movimento!

ADJUSTMENT FOR SITTING AND RECLINING

CYBEX SIRONA offers up to seven different sitting and reclining positions for the safe and comfortable transport of your child in the car. Whenever your child falls asleep during the journey, activate the position adjustment handle (25) on the front of the child seat, to put the CYBEX SIRONA in the required reclining positions. Always make sure that the seat shell (18) locks into place with an audible click.

ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

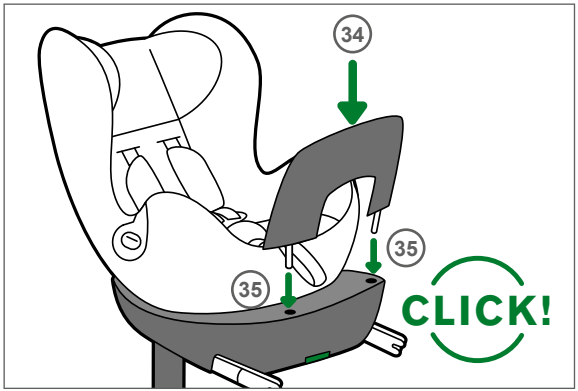
CYBEX SIRONA is equipped with the „ Linear Side-Impact Protection“ system (L.S.P). This system increases the safety of your child in case of an side impact. Pull the L.S.P. out to the nearest door as far as possible.

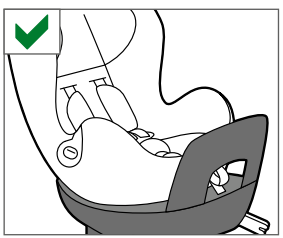
NOTE! Make sure, that the L.S.P is fixed with an audible „Click“.

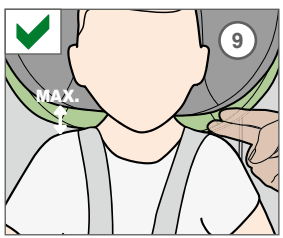
In order to push back the L.S.P. into the seat press the locking pin (32) and at the same time push the L.S.P. towards the seat.

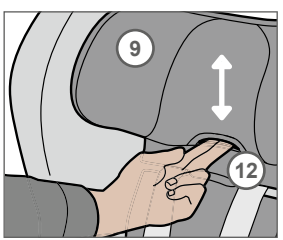
NOTE! Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year), should for orthopedic and safety reasons always be transported in the flatest recline position rearward facing.

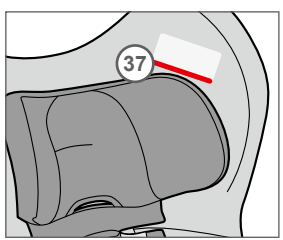
! **Warning!** For safety reasons adjusting between sitting and reclining positions during travel is strictly prohibited!











SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA (0 A 18 KG)

MONTAJE DEL SISTEMA ANTIVOLTEO

Coloque la silla en el sentido contrario a la marcha. Extraiga la pieza del sistema antivolteo (34) de la caja. Colóquelo en sus respectivos huecos (35). Asegúrese de que el lado de la cabeza del tornillo mira hacia la silla. El sonido del "click" indicará que está correctamente instalado.

¡AVISO! Por motivos de seguridad se debe instalar el sistema antivolteo cuando se utilice el sentido contrario a la marcha de la CYBEX Sirona.

AJUSTANDO EL REPOSACABEZAS

¡AVISO! Sólo se conseguirá el máximo nivel de seguridad si ajusta el reposacabezas (9) correctamente. Se puede regular en 11 posiciones.

- El reposacabezas (9) debe ser ajustado de tal forma que existan dos dedos de distancia entre la parte inferior del protector de cabeza y la parte superior del hombro del niño.
- Active el asa de ajuste (12) de la parte inferior central de reposacabezas (9) y colóquelo en la posición deseada.

El indicador del reposacabezas (37) indica la altura que debe tener el niño para poder utilizar la silla en el sentido favorable a la marcha. Sólo se podrá usar la silla en este sentido si el reposacabezas cubre la línea roja. Por motivos de seguridad los niños inferiores a esta marca sólo podrán sentarse en el sentido contrario a la marcha. Además, Cybex recomienda utilizar este sentido el mayor tiempo posible.

POSIÇÃO CONTRA O SENTIDO DA MARCHA (0 KG A 18 KG)

MONTAGEM DA BARRA DE IMOBILIZAÇÃO

Vire a cadeira para o sentido contra a marcha. Pegue na barra (34) fora da embalagem. Instale a barra de imobilização nas respectivas reentrâncias (35) na parte de trás da CYBEX SIRONA. Assegure-se de que o lado que apresenta as cabeças dos parafusos é a que está voltada para dentro da cadeira. Ao instalar correctamente esta barra dever-se-á ouvir um "click".

AVISO! A barra de imobilização do sistema deverá ser instalada (veja mais detalhes na secção "SENTIDO CONTRA A MARCHA (0 kg a 18kg)" na parte " Montagem da barra de imobilização".

REGULAÇÃO DO ENCOSTO DE CABEÇA

AVISO! Apenas quando ajustado convenientemente de acordo com a altura poderá o encosto de cabeça (9) proporcionar o nível mais alto de protecção e segurança. A altura do encosto de cabeça poderá ser ajustado em 11 posições diferentes.

- O encosto de cabeça (9) deverá ser ajustado de forma a deixar um espaço de dois dedos entre os ombros da criança e o próprio encosto (9).
- Active o manípulo de ajuste (12) que se situa no encosto de cabeça (9) e coloque o encosto na posição desejada.

O indicador situado no encosto de cabeça (37) mostra a partir de que altura se poderá recomendar o uso no sentido da marcha. A cadeira só deverá ser usada no sentido a favor da marcha a partir do momento em que o encosto de cabeça pise o risco vermelho. Por razões de segurança as crianças cuja altura não ultrapasse esta linha só deverão viajar no sentido contrário ao da marcha. É recomendável o uso no sentido contra o da marcha o máximo de tempo possível.

REARWARD-FACING USE (0 KG TO 18 KG)

ASSEMBLY OF THE REBOUND BAR

Turn the seat rearward facing. Please take the supplied rebound bar (34) out of the packaging. Plug the rebound bar into the appropriate recesses (35) at the rear of CYBEX SIRONA. Make sure that the side with the screw heads is facing the rear of the car. An audible „CLICK“ indicates that the rebound bar is properly locked.

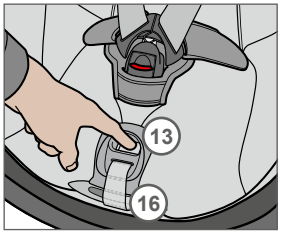
NOTE! For safety reasons the rebound bar must be installed for rearward facing use of the CYBEX SIRONA.

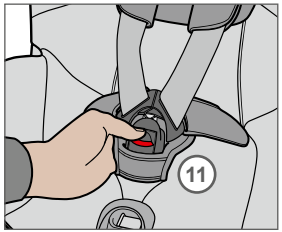
ADJUSTING THE HEADREST

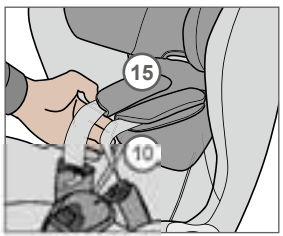
NOTE! Only when adjusted to the most suitable height does the headrest **(9)** offer your child the highest degree of protection and safety. The height of the headrest can be adjusted to eleven different positions.

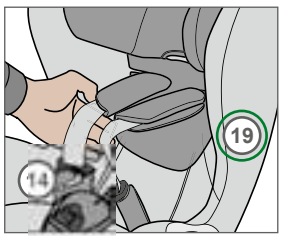
- The headrest (9) must be adjusted to leave a maximum space of two fingers width between the child's shoulders and the headrest (9).
- Activate the adjustable handle (12) on the underside of the headrest (9) and bring the headrest into the required position.

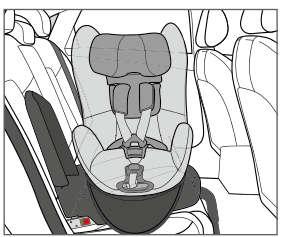
The indicator on the headrest (37) shows from which body height of the child the seat can be recommended for forward facing use.
The seat must only be used forward facing, if the red line is covered by the headrest. For safety reasons children under this height should only be transported rearward facing. We recommend to use the seat as long as possible rearward facing.











ASEGURANDO CON EL ARNÉS DE SUJECIÓN

Los arneses de seguridad están firmemente anclados al reposacabezas y no se deben ajustar individualmente. Por favor, asegúrese de que el reposacabezas (9) está bloqueado antes de utilizar la silla.

¡AVISO! Asegúrese de que ningún juguete ni otra pieza interfiere con la silla de seguridad.

- Coloque la CYBEX Sirona en la posición de carga (ver sección "Función rotatoria 360°" y coloque al niño en la silla.
- Destense los arneses de seguridad (10) activando el botón central (13) y estirando de ellos.
- Abra el cierre del arnés (11) presionando el botón rojo.
- Las lengüetas (14) pueden fijarse a los laterales de la vestidura. La zona (19) es magnética.

¡AVISO! Siempre tire de los arneses (10); no de los protectores (15).

- Coloque la CYBEX Sirona en la posición de carga (ver sección "Función rotatoria 360°" y coloque al niño en la silla.

¡AVISO! Asegúrese de que los arneses de seguridad (10) no están girados.

- Junte las piezas del anclaje (14) y colóquelas unidas en el arnés central (11).
- Estire de la cinta central (16) hasta que los arneses de seguridad (10) queden ajustados al cuerpo del niño.
- Coloque la silla (18) en la posición original. Cuando se alcance la posición normal la silla debe quedar bloqueaeda con un "click" audible.

¡AVISO! Para obtener la máxima protección en la CYBEX Sirona los arneses de seguridad deben estar en contacto y bien ajustados al cuerpo del niño.

AO UTILIZAR O SISTEMA DE ARNESES

Os arneses dos ombros estão firmemente ligados ao encosto de cabeça e não deverão ser ajustados por separado. Assegure-se de que o encosto de cabeça (9) está correctamente colocado e bloqueado antes de usar a cadeira.

AVISO! Assegure-se de que qualquer objecto duro e/ou brinquedos não interferem com a cadeira.

- Para colocar a criança na cadeira, gire a CYBEX SIRONA na posição lateral (ver secção 360° Função Giratória).
- Dê mais folga aos arneses (10) activando o manípulo de ajuste (13) puxando ao mesmo tempo os dois cintos dos ombros (10).
- Abra a fivela do cinto (11) apertando firmemente o botão vermelho.
- As linguetas do cinto (14) poderão ser fixas de lado na própria forra. Esta área (19) é magnética.

AVISO! No sistema de arneses, na parte dos ombros, nunca puxe pela parte almofadada (15), mas sim pelo próprio cinto (10).

- Coloque a criança na cadeira e ajuste os arneses (10) de forma a que se situem exactamente por cima dos ombros da criança.

AVISO! Assegure-se de que os cintos (10) não estão torcidos ou cruzados.

- Junte ambos os arneses e insira-os na fivela (11). Dever-se-á ouvir um "click".
- Gentil e cuidadosamente puxe o cinto central (16) de forma a ajustar os ombros e o cinto até que estes fiquem em contacto directo com o corpo da criança.
- Gire a cadeira (18) até à sua posição original. Tendo já a cadeira nesta posição, deverá bloqueá-la na primeira posição de viagem. Ao fazer-lo deverá ouvir-se um "click".

AVISO! De forma a ganhar máxima protecção o cinto, principalmente na parte dos ombros, deverá estar o mais próximo possível, do corpo da criança.

SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM

The shoulder belts are firmly attached to the headrest and must not be adjusted separately. Make sure that the headrest (9) is correctly locked in place before you use the seat.

NOTE! Make sure that the child seat is free of toys and hard objects.

- Rotate the CYBEX SIRONA into the required loading position (see section, „360° ROTATING FUNCTION“) and put the child in the child seat.
- Loosen the shoulder belts (10) by activating the adjustment handle on the central adjuster (13) and simultaneously pulling both shoulder belts (10) upwards.
- Open the belt buckle (11) by pressing firmly on the red button.
- The belt tongues (14) can be fixed sidewards on the cover. This area (19) is magnetic.

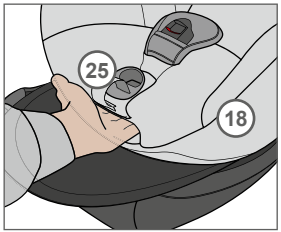
NOTE! Always pull on the shoulder belt (10); never pull on the shoulder pads (15)

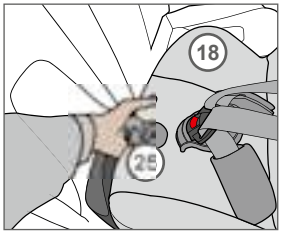
- Put the child in the child seat and adjust the shoulder belts (10) to fit exactly over your child's shoulders.

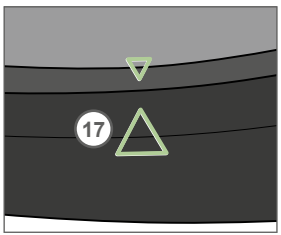
NOTE! Make sure that the shoulder belts (10) are not twisted or crossed over.

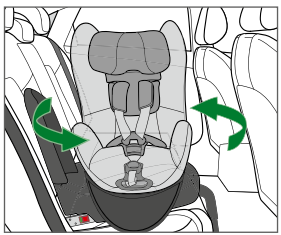
- Bring both belt tongues (14) together and lock them into place in the belt buckle (11) with an audible „CLICK“.
- Gently and cautiously pull on the central adjuster belt (16), in order to tighten the shoulder belts (10) until they lie against the body of your child.
- Rotate the seat (18) back to its original position. As soon as the neutral position is reached, the seat must be locked at least into the first sitting position. This can be noticed by an audible “CLICK ”.

NOTE! In order to gain optimum protection from the CYBEX SIRONA, the shoulder belts should lie as close as possible to the body.









FUNCIÓN ROTATORIA 360°

La CYBEX Sirona se puede rotar 360° para facilitar la instalación con el niño y para cambiar rápidamente entre la posición en el sentido favorable a la marcha y en el sentido contrario. Consulte la sección "CONVERTIR EN EL SENTIDO FAVORABLE DE LA MARCHA".

- Para poder rotar la estructura de la silla (18) primero debe presionar el asa de ajuste naranja (25). Mientras la presiona, coloque la silla en la posición recta haciendo coincidir las marcas (17 y 18).

¡AVISO! Una vez estén unidas las marcas (17 y 18) se podrá rotar la silla.

- Ahora puede rotar la silla (18) y colocar al niño sin complicaciones. Consulte la sección "ASEGURANDO CON EL ARNÉS DE SUJECIÓN"

¡AVISO! Antes de emprender la marcha, la estructura de la silla (18) debe estar bloqueada en una de las posiciones de viaje.

- Coloque la silla (18) en la posición original. Cuando se alcance la posición normal la silla debe quedar bloqueaeda con un "click" audible.

¡AVISO! Asegúrese de que la silla (18) está bloqueada intentando girarla sin presionar el asa de ajuste naranja (25).

¡AVISO! Evite que se ensucien o se llenen de arena las partes superiores de la estructura de la base. Esto podría provocar un incorrecto funcionamiento en el funcionamiento de rotación y reclinación de la silla. Si esto ocurriese la suciedad debería limpiarse antes de continuar reclinando o rotando la silla para evitar que ésta sufra daños irreparables.

!

¡Atención! Cuando viaje con la CYBEX SIRONA, ésta siempre debe estar bloqueada en una de las posiciones. Nunca use la silla sin que esté bloqueada o mientras esté en la posición de sentado.

360° DE ROTAÇÃO

A CYBEX SIRONA pode girar em 360°, de forma a facilitar a entrada e saída da criança da cadeira. Esta rotação facilita também a mudança da cadeira da posição contra o sentido da marcha para o sentido a favor da marcha. Para mais informação veja a secção: "CONVERSÃO DA CADEIRA PARA O SENTIDO DA MARCHA".

- De forma a poder girar o assento (18) deverá pressionar a alavanca laranja de regulação (25) e ao mesmo tempo endireite a cadeira, de forma a coincidir com as marcas laterais (17) e com a cadeira (18).

AVISO! A cadeira só poderá rodar uma vez que esta esteja alinhada com estas marcas laterais (17).

- Agora poderá girar a cadeira (18) para a porta e colocar a criança sem qualquer dificuldade. Veja a secção, "Ao utilizar o Sistema de Arneses".

AVISO! Antes de por o automóvel em movimento assegure-se de que a cadeira (18) está bloqueada numa das suas posições de viagem.

- Gire a cadeira (18) até à sua posição original. Já nesta posição, a cadeira deverá ser bloqueada na primeira posição de viagem. Ao bloquear a cadeira ouvir-se-á um "click".

AVISO! Assegure-se de que a cadeira (18) está correctamente bloqueada. Tente girá-la, sem apertar a alavanca de ajuste (25).

AVISO! Evite o contacto com areia ou terra entre a cadeira e a base giratória. Isto poderá afectar de forma negativa as funções de rotação e reclinação da cadeira. Caso de que tal aconteça a terra ou areia deverá ser removida antes de que gire ou recline a cadeira, caso contrário poderá causar um estrago permanente à cadeira.

!

Atenção! Tenha sempre a CYBEX SIRONA bloqueada ou na posição contra a marcha ou a favor (dependendo do peso da criança) quando o automóvel esteja em movimento.

360° ROTATING FUNCTION

CYBEX SIRONA can be rotated 360°, in order to help to put your child into and take your child out of of the car. This also allows you to change the position of the seat from rearward-facing to forward-facing. For this subject please refer to the section "CONVERSION TO FORWARD-FACING USE

- In order to be able to rotate the seat shell (18), you must first press the orange position adjustment handle (25) and while keeping the handle pressed, bring the seat shell into a completely upright position, which is indicated by markings on the sides of the main frame (17) and of the seat shell (18).

NOTE! Only when the marking on the main frame (17) is aligned with the marking on the seat shell (18), the seat can be rotated.

- Now you can rotate the seat shell (18) towards the door and strap the child in without difficulty. See section, “SECURING BY MEANS OF HARNESS SYSTEM”.

NOTE! Before starting your journey you must return the seat shell (18) to a basic position, locked in place.

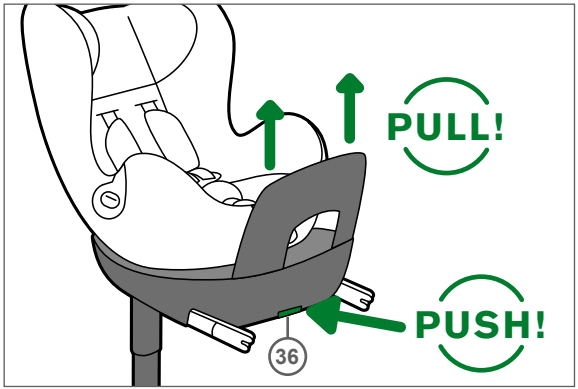
- Rotate the seat (18) back to its original position. As soon as the neutral position is reached, the seat must be locked at least into the first sitting position. This can be noticed by an audible “CLICK ”.

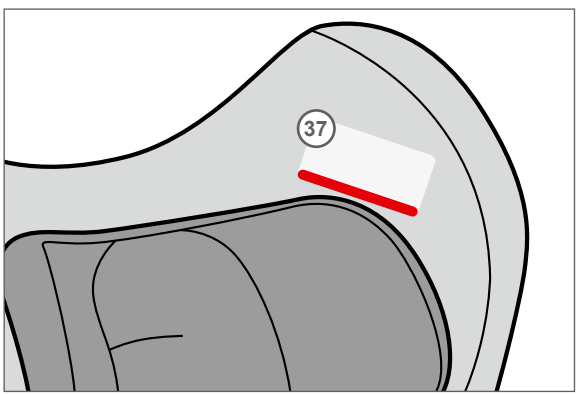
NOTE! Make sure that the seat shell (18) is correctly locked into place by trying to rotate it, without pressing the adjustment handle (25).

NOTE! Avoid getting any dirt or sand in between the upper seat shell and the base. This can have a negative impact on the performance of the rotation and recline function.Should this happen the dirt should be removed before rotating and reclining the seat any further to avoid any permanent damage of the seat.

!

Warning! While travelling the CYBEX SIRONA must always be locked in the rearward-facing or forward-facing position. Never use the seat in the loading position or in any unlocked intermediate position while travelling.





SENTIDO FAVORABLE A LA MARCHA (9-18 KG)

La silla se puede utilizar en el sentido favorable a la marcha desde los 9 kg hasta los 18 kg. Para obtener el máximo nivel de protección recomendamos utilizar la CYBEX Sirona en el sentido contrario a la marcha durante el máximo tiempo posible. Cuando no haya espacio para las piernas del niño puede utilizar la CYBEX Sirona en el sentido de la marcha utilizando el cojín de seguridad.

¡AVISO! Las estadísticas de accidentes de tráfico demuestran que utilizar sistemas de retención en el sentido contrario de la marcha es mucho más seguro para su hijo. Es por este motivo que recomendamos utilizar la CYBEX Sirona en este sentido tanto tiempo como pueda.

¡AVISO! El indicador del reposacabezas indica la altura que debe tener el niño para poder utilizar la silla en el sentido favorable a la marcha. Por motivos de seguridad los niños inferiores a esta marca sólo podrán sentarse en el sentido contrario a la marcha.

CONVERTIR EN EL SENTIDO FAVORABLE A LA MARCHA

Para utilizar la CYBEX Sirona en el sentido favorable a la marcha se deben guardar los arneses de seguridad.

DESMONTAJE DEL SISTEMA ANTIVOLTEO

El sistema antivolteo sólo se utiliza en el sentido contrario a la marcha. Se debe extraer antes de utilizar la silla en el sentido favorable. Para hacerlo presione el botón (36) mientras estira del sistema.

DESMONTAJE Y ALMACENAJE DEL ARNÉS DE SEGURIDAD

Antes de colocar la CYBEX Sirona en el sentido favorable a la marcha deberá guardar los arneses de seguridad en el compartimento de almacenaje (vea las instrucciones detalladas en la siguiente página).

¡Atención! El uso de los arneses de seguridad en el sentido de la marcha no está permitido.

SENTIDO A FAVOR DA MARCHA (9 KG A 18 KG)

O uso da cadeira no sentido a favor a marcha é permitido a partir do momento que a criança pese entre 9 kg e 18 kg. De maneira a assegurar a máxima protecção recomendamos que use a CYBEX SIRONA no sentido contra a marcha o máximo de tempo possível. Quando esta posição já não seja possível, mais que nada quando já não haja espaço para as pernas da criança , poderá usar a CYBEX SIRONA no sentido a favor da marcha utilizando a almofada de segurança.

AVISO! As estatísticas provam que, em caso de acidente, a maneira mais segura de transportar a criança é no sentido contra a marcha. Por isso mesmo, recomendamos o uso da CYBEX SIRONA nesta posição o máximo de tempo possível.

AVISO! O indicador situado no encosto de cabeça mostra a partir de que altura se poderá recomendar o uso no sentido da marcha. Por razões de segurança as crianças cuja altura não ultrapasse esta linha só deverão viajar no sentido contrário ao da marcha.

CONVERSÃO DA CADEIRA PARA O SENTIDO A FAVOR DA MARCHA

De forma a usar, correctamente, a CYBEX SIRONA no sentido a favor da marcha, deverá guardar o sistema de arneses.

DESMONTAGEM DA BARRA DE IMOBILIZAÇÃO

A barra de imobilização só será necessária quando viaje no sentido contra a marcha. Esta deverá ser removida antes de utilizar a cadeira no sentido a favor da marcha. Para remover a barra pressione o botão (36) ao mesmo tempo que deverá puxar a barra.

DESMONTAGEM/ARRUMAÇÃO DO SISTEMA DE ARNESES DE 5 PONTOS

Deverá guardar o sistema de arneses de 5 pontos antes de usar a CYBEX SIRONA no sentido a favor da marcha (veja mais detalhes na próxima página).

! **Atenção!** O uso do sistema de arneses no sentido a favor da marcha está extremamente proibido.

FORWARD-FACING USE (9 KG TO 18 KG)

Use of the seat in forward-facing position is permitted when the child weighs between 9 kg and 18 kg. In order to offer your child the highest level of protection, we recommend to use CYBEX SIRONA in the rearward-facing position for as long as possible. If there is not enough room for you child´s legs you can use the CYBEX SIRONA in the forward-facing position with the safety cushion.

NOTE! Accident statistics prove that the safest way to transport your child in the car is in the rearward-facing position. Therefore we recommend to use CYBEX SIRONA in the rearward-facing position for as long as possible.

NOTE! The indicator on the headrest shows from which body height of the child the seat can be changed to the forward facing use. For safety reasons children under this height should only be transported rearward facing.

CONVERSION TO FORWARD-FACING USE

In order to use CYBEX SIRONA in the forward-facing position, you must first stow away the 5-point belt system.

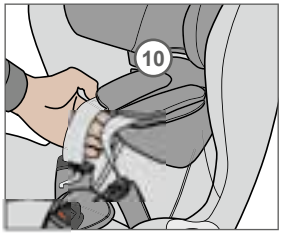
DISASSEMBLY OF THE REBOUND BAR

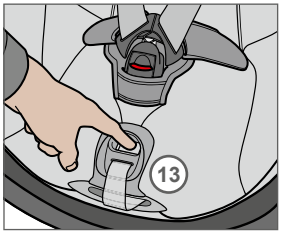
The rebound bar is only required for rearward facing use of the CYBEX SIRONA. It must be removed before using the seat forward facing. To remove please press the release button (36) while pulling the rebound bar out of the guide simultaneously.

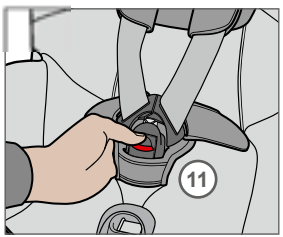
DISASSEMBLY/STOWAGE OF THE 5-POINT-BELT-SYSTEM

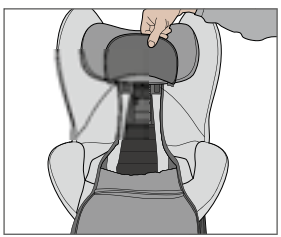
First you have to stow away the 5-point harness system, before you can use CYBEX SIRONA forward facing (see detailed instructions on the next page).

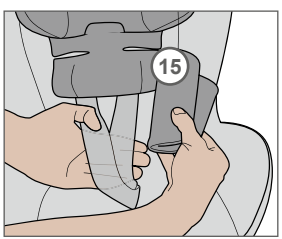
! **Warning!** Use of the 5-point belt system in the forward-facing position is not permitted.

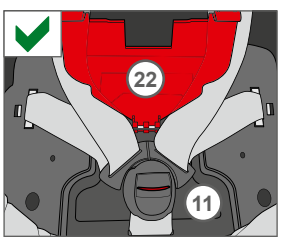


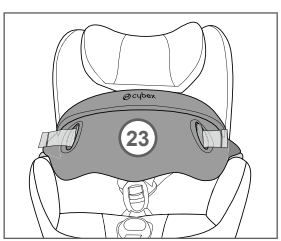












DESMONTAJE Y ALMACENAJE DEL ARNÉS DE SEGURIDAD

Siga las instrucciones:

- Primero coloque el reposacabezas en la posición más elevada.
- Suelte los arneses de seguridad (10) activando la pieza central (13) y tire de ellos tanto como pueda.
- Desactive el cierre (11) presionando el botón rojo.
- Extraiga la vestidura de la zona de sentado hasta que pueda ver el compartimento para el almacenaje de los arneses de seguridad.
- Extraiga los protectores (15) de los arneses (10) y del arnés central (11).
- Ahora estire los arneses y una de nuevo las piezas de anclaje.
- Abra la tapa roja del compartimento de almacenaje (22) y coloque el cierre (11) dentro.

¡AVISO! La silla no se podrá girar hasta que el cierre (11) esté colocado en su compartimento (22).

- Cierre la tapa (22) y vuelva a colocar la vestidura.
- Conserve los protectores en un lugar seguro y coloque ahora el cojín de seguridad (23).

!

¡Atención! El uso de los arneses de seguridad en el sentido de la marcha no está permitido.

DESMONTAGEM/ARRUMAÇÃO DO SISTEMA DE ARNESES DE 5 PONTOS

Proceda da seguinte forma:

- Primeiro coloque o encosto de cabeça na posição mais elevada.
- Solte os arneses (10) activando a peça central (13) e puxe tanto como seja possível.
- Desprenda-os (11) pressionando o botão vermelho.
- Retire a forra do assento até que consiga ver o compartimento de armazenamento do sistema de arneses.
- Retire os protectores (15) dos arneses (10) e do arnês central (11).
- Puxe dos arneses e volte a apertá-los.
- Abra a tampa vermelha do compartimento de armazenamento (22) e coloque a fivela entrepernas (11) dentro.

AVISO! A cadeira não poderá girar para a posição a favor da marcha até que não retire o sistema de arneses (11) e os guarde correctamente no compartimento (22).

- Feche a tampa (22) e volte a colocar a forra.
- Conserve os protectores num lugar seguro e coloque, agora, a almofada de segurança (23).

! **Atenção!** O uso do sistema de arneses no sentido a favor da marcha está extremamente proibido.

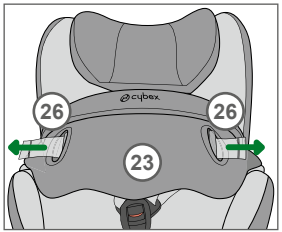
DISASSEMBLY/STOWAGE OF THE 5-POINT-BELT-SYSTEM

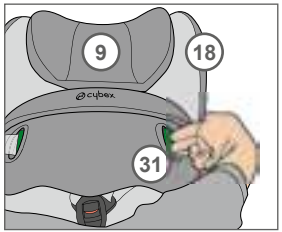
- First bring the headrest in to the highest position.
- Loosen the shoulder belts (10) by activating the central adjuster (13) and pull both shoulder belts (10) out as far as you can.
- Open the belt buckle (11) by pressing the red button
- Pull up the cover in the sitting area until the storage compartment for the Harness Buckle can be accessed.
- Detach the shoulder pads (15) from the shoulder belts (10) and the belt buckle (11).
- Now pull the harness buckle through the seat cover and bring the belt buckle and the belt tongues back together again.
- Open the red cover of the storage compartment (22) in the seat and place the belt buckle (11) inside.

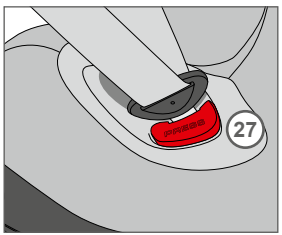
NOTE! The seat cannot be rotated to the forward-facing position until the belt buckle (11) has been stowed in the storage compartment (22).

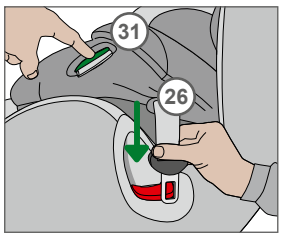
- Close the red cover (22) and re-apply the seat cover. Always keep the shoulder pads handy.
- Now take the provided safety cushion (23) out of the storage.

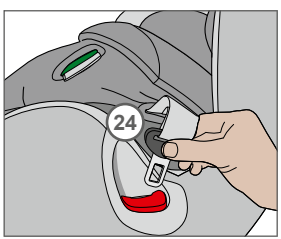
! **Warning!** Use of the 5-point belt system in the forward-facing position is not permitted.











AJUSTE DEL COJÍN DE SEGURIDAD

Estire de las cintas de ajuste de la parte frontal del cojín de seguridad (26) para ajustarlo al cuerpo del niño.

¡AVISO! El cojín de seguridad debe estar bien ajustado para poder ofrecer la máxima protección al niño. No utilice ropa de invierno muy gruesa.

Para soltar las cintas (26) presione los botones del cojín (23) y estire de las lengüetas (31).

ASEGURANDO CON EL COJÍN DE SEGURIDAD

- Extraiga los sistemas de ajuste del cojín (23) de la estructura (18) presionando los botones (27).

¡AVISO! Al instalar la silla, puede soltar una única pieza de anclaje y dejar la otra colocada para que el procedimiento sea más sencillo.

Después de ajustar el reposacabezas (9) y el cojín de seguridad (23), coloque al niño en la silla (18).

- Coloque la lengüeta metálica (24) del cojín de seguridad en la pieza de anclaje y asegúrese de que queda bloqueada con un "click" audible.
- Estire del cojín de seguridad (23) para asegurarse de que está bien ajustado.
- Ajuste el cojín de seguridad (23) estirando de las dos cintas (26). El cojín de seguridad se instala de forma que se pueda pasar la mano ajustadamente entre el niño y el cojín.

¡AVISO! Los anclajes deben estar libres de suciedad y otros objetos para que funcionen correctamente.

!

¡Atención! Por la seguridad de su hijo (entre los 9 y los 18 kg de peso), el cojín sólo se debe utilizar en la posición en sentido de la marcha.

REGULAÇÃO DA ALMOFADA DE SEGURANÇA

Puxe as correias de ajuste (26) da parte da frente da almofada de segurança (23). Este ajuste permite aproximar a almofada de forma a proteger a criança sem que prenda demasiado os seus movimentos.

AVISO! A almofada de segurança ofereçe a máxima protecção e conforto unica e simplesmente quando esta seja utilizada e ajustada correctamente. A criança não deverá levar roupas de inverno demasiado grossas.

Para soltar as correias da almofada (26) pressione o botão da almofada (31) e puxe as linguetas para fora da almofada de segurança (23).

AO UTILIZAR A ALMOFADA DE SEGURANÇA

- Desbloqueie a almofada de segurança (23) da cadeira (18) pressionando o botão (27).

AVISO! Alternativamente a almofada de segurança (23) poderá desprender-se de um lado e afastar-se de forma a permitir a entrada e saída da criança na cadeira.

Após regular o encosto de cabeça (9) e a almofada de segurança (23) poderá colocar a criança no assento.

- Insira a lingueta de metal (24) da almofada de segurança no respectivo sítio. Assegure-se de que está realmente apertada, deverá ouvir-se um "click".
- Puxe da almofada de segurança (23) para assegurar-se que esta está bem instalada.
- Ajuste a almofada de segurança (23) utilizando as duas tiras da almofada (26). De forma a instalar correctamente a almofada de segurança deverá deixar um espaço de, mais ou menos, uma mão entre a criança e a almofada.

AVISO! Para que os sistemas de fixação possam funcionar correctamente, estes deverão estar devidamente limpos e livres de qualquer objecto.

Atenção! Para assegurar a máxima segurança da sua criança (que pese entre 9 kg e um máximo de 18 kg), a almofada de segurança (23) deverá ser unicamente usada no sentido a favor ao da marcha.

SAFETY CUSHION ADJUSTMENT

Pulling the adjustment belts (26) on the front side of the safety cushion allows you to adjust the safety cushion (23). This should be tight but not pressing against the child´s body.

NOTE! The safety cushion offers maximum protection and comfort for your child only when it has been correctly adjusted. Thick winter clothing must not be worn.

To release the adjustment belts (26) press the release buttons of the belt adjusters (31) and pull out the belt tonguesoof the safety cushion (23).

SECURING BY MEANS OF THE SAFETY CUSHION

- Open the safety cushion (23) locking device on the seat shell (18) by pressing the release button (27).

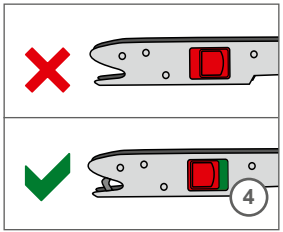
NOTE! Alternatively the safety cushion (23) can be disenganged on one side only and folded to the other side. This will make it more easier to put your child into the seat"

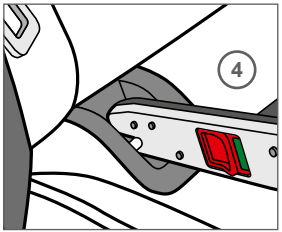
After adjusting the headrest (9) and the safety cushion (23), put your child into the seat shell (18).

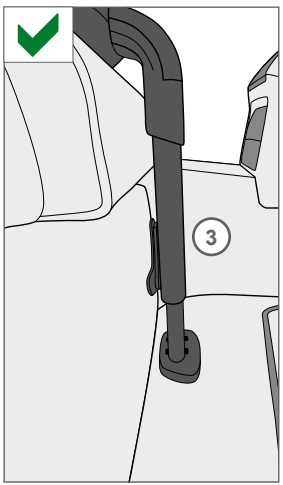
- Put the metal tongue (24) of the safety cushion into the corresponding buckle and make sure that the buckle locks into place with an audible „CLICK“.
- Pull on the safety cushion (23) to check whether it has locked into place correctly.
- Tighten the safety cushion (23) by pulling backwards on the two belt ends (26). The safety cushion is correctly tightened when it's just possible to push the hand in between the child and cushion.

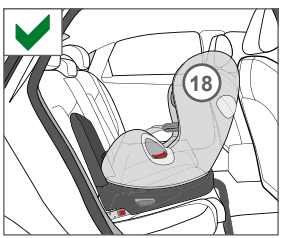
NOTE! The buckles must be kept free of dirt and other objects. Only clean buckles lock audibly and securely.

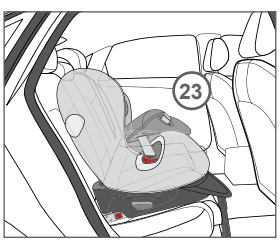
Warning! To ensure the safety of your child (weighing from 9 kg to a maximum of 18 kg), the safety cushion (23) must be used only in the forward-facing position.

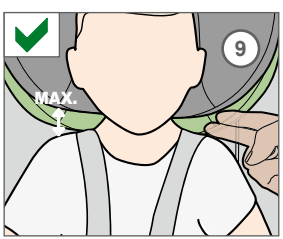












¿ESTÁ SU HIJO ADECUADAMENTE ASEGURADO?

Para garantizar la máxima seguridad de su hijo, por favor compruebe que:

- Los conectores ISOFIX (4) están anclados correctamente al vehículo y la pata de soporte está bien instalada.
- La silla (18) está bloqueada en la posición de viaje.
- El reposacabezas (9) está correctamente ajustado.
- En la posición en el sentido del contrario a la marcha los arneses (10) están debidamente ajustados al cuerpo del niño y no se han girado.
- En el sentido favorable a la marcha el cojín de seguridad (23) se ha ajustado al cuerpo del niño y está bien ubicado en la silla.
- Los recién nacidos que no son capaces de sentarse por sus propios medios (aproximadamente 1 año), deberán utilizar la posición más reclinada de la silla en el sentido contrario a la marcha por motivos ortopédicos y de seguridad.

LIMPIEZA

Siempre se deben utilizar los tejidos originales de la silla, ya que el tapizado es una parte fundamental para el correcto funcionamiento de la silla de seguridad. Puede conseguir tapizados adicionales en los puntos de venta.

¡AVISO! Lave la funda antes del primer uso.
La funda es lavable a máquina a 40° C y con ciclo de ropa delicada. Si lo lava a una temperatura mayor la funda podría decolorarse.

Lave la funda separadamente y nunca la seque en secadora. No seque la funda bajo la luz directa del sol. Puede limpiar las piezas de plástico con detergente suave y agua templada.

! **¡Atención!** Por favor no usar detergentes químicos o lejía bajo ninguna circunstancia!

ESTÁ A CRIANÇA DEVIDAMENTE SEGURA NA CADEIRA?

Antes de viajar e de forma a garantir a máxima segurança, teste que:

- Os fixadores ISOFIX (4) e a perna de apoio (3) estão correctamente instalados no veículo.
- A cadeira (18) está bloqueada na posição correcta.
- Utilize, no sentido contrário ao da marcha, o sistema de arneses de 5 pontos e veja se este foi correctamente ajustado ao tamanho da criança.
- Os cintos (10) não deverão estar torcidos e deverão estar correctamente apertados.
- No sentido a favor da marcha e utilizando a almofada de segurança (23) verifique que esta está bloqueda e ajustada convenientemente.
- Recém-nascidos e crianças que ainda não são capazes de sentar-se sozinhas (crianças com 1 ano de idade, mais ou menos), por razões ortopédicas e de segurança, deverão ser sempre transportadas no sentido contra o da marcha na posição mais reclinada da cadeira.

LIMPEZA

Dever-se-á utilizar sempre os tecidos originais da cadeira, uma vez que a forra é uma parte fundamental para o correcto funcionamento da cadeira de segurança. Poderá adquirir forras adicionais nos pontos de venda Cybex.

AVISO! Lave a forra antes da primeira utilização.
A forra é lavável na máquina a 40° C num ciclo de roupa delicada. Em caso de que a lave a uma temperatura mais elevada do que a recomendada poder-se-á dar o caso de que ocorra uma descoloração.

Lave a forra em separado e nunca a seque na máquina. Não seque a forra directamente ao sol. Poderá limpar as peças de plástico com detergente suave e água morna.

! **Atenção!** Nunca use químicos ou lexívia ao lavar o produto.

IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

To guarantee the maximum safety for your child, please make sure that:

- The ISOFIX connectors (4) are correctly fastened to the vehicle and the supporting leg (3) has been correctly installed.
- The seat shell (18) has been locked into the correct position.
- The headrest (9) has been adjusted to the correct height.
- In rearward-facing use the 5-point belt system has been correctly adjusted to the size of the child, the shoulder belts (10) have not been twisted and the belt system has been locked.
- In forward-facing use the safety cushion (23) has been adjusted to the size of your child and has been correctly locked into place in the seat shell.
- Newborns and infants who are not yet able to sit up by themselves (up to around 1 year), should for orthopedic and safety reasons always be transported in the flatest recline position rearward facing.

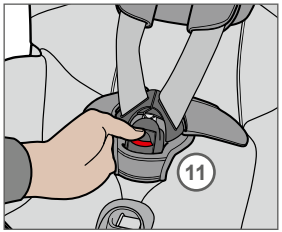
CLEANING

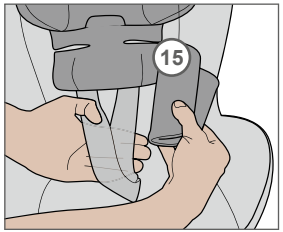
Make sure that only an original CYBEX seat cover is used on the seat because the cover is also a fundamental component of the good functioning of the child seat. Replacement covers may be purchased at an authorised dealer.

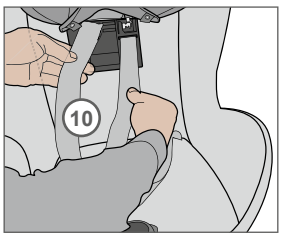
NOTE! Please wash the cover before using it for the first time. The cover should be washed at 40 °C in a delicate wash cycle. Washing at higher temperatures than 40°C or by hand may result in color bleeding.

Wash separately from other items and never tumble dry. Never dry in strong sunlight! The plastic parts and the belt system can be cleaned with a mild cleaning agent.

! **Warning!** Never use chemical cleaning or bleaching agents.







EXTRAER LA VESTIDURA

La vestidura consta de 5 partes, ajustadas a la estructura mediante cintas de Velcro® y botones de presión. Una vez haya desactivado todos estos mecanismos, puede extraer las vestiduras para lavarlas.

¡AVISO! Antes de extraer individualmente las partes de la vestidura, asegúrese de que ésta reposa sobre las partes decorativas doradas.

Siga estos pasos colocando la silla en el sentido contrario a la marcha:

- Desactive el arnés (11).
- Extraiga los protectores de hombros (15).
- Ahora haga pasar los arneses de seguridad (10) por la vestidura.
- Ahora puede estirar de la vestidura completamente para extraerla.
- Para volver a colocarla siga los pasos en orden inverso.

CUIDADO DEL PRODUCTO

Para garantizar la máxima seguridad de su CYBEX Sirona, es necesario que tome nota de lo siguiente:

- Todas las partes importantes de la silla de seguridad deben ser revisadas de daños periódicamente. Las partes mecánicas deben funcionar perfectamente.
- Asegúrese de que la CYBEX Sirona no ha sido dañada al presionarla entre la puerta y el asiento del coche u otros objetos sólidos.
- Evite que se ensucien o se llenen de arena las partes superiores de la estructura de la base. Esto podría provocar un incorrecto funcionamiento en el funcionamiento de rotación y reclinación de la silla. Si esto ocurriese la suciedad debería limpiarse antes de continuar reclinando o rotando la silla para evitar que ésta sufra daños irreparables.

Por ejemplo, en caso de que la silla caiga al suelo, deberá ser comprobada por el fabricante antes de usarla de nuevo.

!

¡Atención! La vestidura forma parte del diseño de la CYBEX Sirona por lo que nunca se debe utilizar sin ella.

REMOÇÃO DA FORRA

A forra conta com 5 partes que se ajustam à estrutura mediante tiras de Velcro® e botões de pressão. Uma vez que tenha desactivado todos os mecanismos da cadeira poderá extrair a forra para lavá-la.

AVISO! Antes de separar todas as peças individuais da forra assegure-se de que esta está posta por cima das partes prateadas decorativas.

Para colocar a cadeira no sentido contrário ao da marcha siga as seguintes instrucções:

- Desactive o sistema de arneses (11).
- Retire os protectores de ombros (15).
- Passe os arneses (10) pela forra.
- Puxe da forra até retirá-la completamente.
- Para voltar a colocá-la siga os mesmos passos mas em ordem inversa.

CUIDADOS

Para garantir a máxima protecção, é essencial que cumpra os seguintes aspectos:

- Todas as partes importantes da cadeira deverão ser revisadas periodicamente. As partes mecânicas deverão sempre funcionar devidamente.
- Assegure-se de que a CYBEX SIRONA não se danificou ao ser pressionada pela porta, assento e/ou outros objectos sólidos.
- Evite o contacto com areia ou terra entre a cadeira e a base giratória. Isto poderá afectar de forma negativa as funções de rotação e reclinação da cadeira. Caso de que tal aconteça a terra ou areia deverá ser removida antes de que gire ou recline a cadeira, caso contrário poderá causar um estrago permanente à cadeira.

Por exemplo, em caso de que a cadeira caia ao chão, esta deverá ser comprovada pelo fabricante antes de voltar a utilizá-la.

Atenção! A forra da cadeira é um componente integral do design de segurança da CYBEX SIRONA.

REMOVAL OF THE COVER

The cover consists of five components fastened to the seat shell by elastic pipings, Velrco® strip and zipper. Once you have released all the fastenings, you can remove the individual components for washing.

NOTE! Before detaching the cover please pull out the elastic pipings under silver decorative parts in order not to tear it.

In rearward-facing use proceed as follows:

- Open the belt buckle (11) of the 5-point belt system.
- Remove the shoulder pads (15).
- Now thread the shoulder belts (10) out of the cover.
- You can now remove the cover by drawing it forwards.
- Re-apply the cover carry out the steps in the reverse order.

PRODUCT CARE

To guarantee that your child seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the child seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems.
- It is essential to make sure that the child seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc, which can damage it.
- Avoid getting any dirt or sand in between the upper seat shell and the base. This can have a negative impact on the performance of the rotation and recline function.Should this happen the dirt should be removed before rotating and reclining the seat any further to avoid any permanent damage of the seat.

If e.g. the child seat is dropped, it must be tested by the manufacturer before being used again.

Warning! The cover is an integral component of the CYBEX SIRONA safety design. The child seat must therefore never be used without the cover.

QUÉ HACER TRAS UN ACCIDENTE

Si se ha visto involucrado en un accidente, la silla de seguridad ha podido resultar dañada aunque a simple vista no se aprecie. En este caso, la silla de seguridad debe ser examinada por el fabricante y si fuera necesario debería reemplazarse.

DURACIÓN DEL PRODUCTO

La CYBEX Sirona ha sido diseñada para durar hasta que el niño no la necesite. No obstante, debido a los grandes cambios de temperatura y a circunstancias excepcionales dentro de un coche, es necesario tomar nota de lo siguiente:

- Quite o cubra con una prenda ligera su CYBEX Sirona si sabe que el coche va a estar expuesto al sol durante un largo periodo de tiempo.
- Examine con regularidad que las piezas metálicas y plásticas de la silla no hayan cambiado de forma o color. Si aprecia cualquier cambio no utilice la silla y haga que el fabricante la examine y la reemplace en caso necesario.
- Los cambios en el tapizado del asiento, especialmente colores desteñidos o el desgaste natural no afectan a la efectividad del producto.

RECICLAJE

Cuando ya haya usado su CYBEX Sirona y no la necesite más es importante una correcta eliminación de la silla. El sistema de reciclaje de residuos es diferente en cada comunidad. Por favor, contacte con su Ayuntamiento o con la compañía local de reciclaje para asegurarse de su correcta eliminación.

CONTACTO

Cybex GmbH
Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

www.cybex-online.com / info@cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online

QUE FAZER EM CASO DE ACIDENTE

Em caso de acidente, a cadeira poderá aparentar que se encontra em perfeitas condições. Em qualquer caso esta deverá ser examinada pelo fabricante e substituída em caso seja necessário.

DURABILIDADE DO PRODUTO

A CYBEX SIRONA foi desenhada para cumprir as suas funções correctamente para um máximo uso de 4 anos. No entanto, e uma vez que dentro de um automóvel a cadeira poderá estar submetida a grandes flutuações de temperatura e a forças/tensões imprevisíveis, tenha atenção aos seguintes aspectos:

- Retire ou cubra com um pano/toalha a CYBEX SIRONA se sabe de antemão que o automóvel vai estar exposto ao sol durante bastante tempo.
- Examine com regularidade que as peças metálicas e de plástico da cadeira não mudam de cor. Se verificar alguma mudança não utilize a cadeira, é importante que o fabricante a examine e as substítua caso seja necessário.
- As mudanças de cor da forra, especialmente cores desfalecidas e o desgaste natural da mesma não afectam a efectividade do produto.

ELIMINAÇÃO

No fim de vida deste produto a cadeira deverá ser devidamente eliminada. A norma de reciclagem poderá variar de país para país. Para tal contacte com a área do meio ambiente da sua zona para assegurar-se de que está a tomar os passos correctos para a destruição/eliminação da CYBEX SIRONA.

CONTACTO

Cybex GmbH
Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

www.cybex-online.com / info@cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

If you are involved in an accident, the child seat may sustain damage that is not visible to the naked eye. If this is the case, the child seat must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.

PRODUCT LIFE

The CYBEX SIRONA has been designed to fulfil its intended functions for a maximum of four years total use. However, since cars are subject to very great fluctuations in temperature and to unpredictable strains, the following points must be observed:

- If the car is exposed to the bright sun the child seat must be removed from the car or covered with a light-coloured cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or alterations in shape or colour. If you discover any alteration, the child seat must be disposed or it must be checked by the manufacturer and replaced if necessary.
- Alteration in the fabric of the upholstery, in particular fading, are normal after some years of use and do not represent damage.

DISPOSAL

At the end of its product life the child seat must be properly disposed. Waste separation may vary in different localities. In order to make sure that the child seat is disposed in proper way, contact your local waste disposal authority or administration of your place of residence. In all cases you may have a look to your national disposal regulations.

CONTACT

Cybex GmbH
Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

www.cybex-online.com / info@cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online

GARANTÍA

La presente garantía sólo es de aplicación en el país en el que el consumidor adquirió inicialmente el producto a un detallista. La garantía cubre todos los defectos de materiales y fabricación, existentes o que puedan aparecer, por un período de tres (3) años desde la fecha de compra inicial (garantía del fabricante). En caso de que aparezca cualquier defecto de materiales o de fabricación, nosotros decidiremos, según nuestro criterio, reparar el producto sin coste o entregar un producto nuevo. Para obtener esta garantía es preciso entregar o enviar el producto al detallista que vendió inicialmente el producto y aportar una prueba de compra (recibo o factura) que muestre la fecha de compra, el nombre del detallista y el modelo del producto. Esta garantía no es de aplicación en caso de que el producto sea enviado o entregado al fabricante o a cualquiera otra persona que no sea el detallista que vendió el producto inicialmente al consumidor. Por favor, verifique que el producto está completo y que no presenta ningún defecto de materiales ni de fabricación en el momento de la compra o, si se ha adquirido a distancia, en el mismo momento de recibirlo. En caso de apreciar cualquier defecto, deje de utilizar el producto y entréguelo o envíelo al detallista. El producto debe entregarse limpio y completo. Antes de contactar con la tienda lea este manual detenidamente. La garantía no cubre ningún daño causado por un mal uso, la influencia del entorno (agua, fuego, irregularidades del terreno, etc.) o el desgaste normal del producto. Sólo es de aplicación en caso de que el uso del producto sea acorde al manual de instrucciones y si cualquiera modificación o reparación ha sido efectuada por personas autorizadas y se han utilizado piezas y accesorios originales. La garantía no excluye, limita o afecta de ningún modo a los derechos del consumidor establecidos por ley, incluyendo reclamaciones por responsabilidad civil o quejas por incumplimiento de contrato que el comprador quiera interponer contra el vendedor, el fabricante o el producto.

GARANTIA

A presente garantia só se aplica no país em que o consumidor adquiriu a cadeira. A garantia cubre todos os defeitos de material e/ou de fabricação que possam existir ou surgir num período de três (3) anos desde a data da compra inicial (garantia do fabricante). Em caso de que apareça qualquer defeito, a Cybex decidirá reparar o produto sem gastos extra ou, em caso de que o veja necessário, entregar um produto novo. Para obter esta garantia é preciso entregar ou enviar o produto em questão ao vendedor que inicialmente lhe vendeu o produto apresentando, ao mesmo tempo, a factura ou recibo de compra que mostra a data, o nome do vendedor e o modelo em questão. Esta garantia não será aplicada em caso de que não envie o produto directamente ao vendedor. No momento da compra, ou, se se dá o caso de que o adquiriu à distância, no momento em que o receba, faça o favor de revisar se o produto está completo e que não apresenta qualquer tipo de defeito. Em caso de que encontre algum defeito não utilize o produto. Entregue-o ou envie-o de novo ao vendedor. O produto dever-se-á entregar limpo e completo. Antes de contactar com a loja leia este manual até ao final. Esta garantia não cobre estragos causados pelo mau uso, condições externas (água, fogo, irregularidades do terreno, etc.) ou o desgaste normal do produto. Esta garantia só é válida em caso de que use o produto tendo em conta o seu manual de instruções e se qualquer modificação ou reparação for feita por pessoal autorizado utilizando peças e acessórios originais. A garantia não exclui, limita ou afecta os direitos dos consumidores estabelecidos por lei, incluindo reclamações por responsabillidade civil ou queixas por incumprimento do contracto entre o consumidor e vendedor, o fabricante e o produto.

WARRANTY CONDITIONS

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

Tel: +49 0444 60 27 21
Fax: +49 0444 18 76 734
www.cybex-online.com / italy@columbustp.com
www.facebook.com/cybex.online

NOTERA: Bruksanvisningen bör alltid förvaras lättillgängligt (t.ex i fickan bak på stolen)

MERK! Bruksanvisningen bør alltid oppbevares lett tilgjengelig (f.eks i lommen plassert under trekket bak på stolen)

HUOM! Säilytä käyttöopasta saatavilla lokerossaan päällisen alla, selkänojan takana.

GODKÄND: CYBEX SIRONA
ECE R44/04, grupp 0+/1, SEMI-UNIVERSAL
upp till 18 kg
REKOMMENDERAS till:
Bilstolar med ISOFIX (klass A, B, B1, C, D, E)
OBS! Använd inte stolens framåtvända funktion, för barnet väger över 9 kg.

GODKJENNELSE: CYBEX SIRONA
ECE R44/04, gruppe 0+/1, SEMI-UNIVERSAL opp til 18 kg.
ANBEFALES TIL:
Bilseter utstyrt med ISOFIX (klasse A, B, B1, C, D, E)
ADVARSEL: Anvend ikke stolens fremovervendte funksjon, før barnets vekt er over 9 kg.

LUOKITUS: CYBEX SIRONA
ECE R44/04, ryhmä 0+/1 /SEMI-UNIVERSAL Paino: 0-18 kg
SUOSITUS:
Ajoneuvojen istuimille, joissa ISOFIX
(ryhmä A, B, B1, C, D, E)
VAROITUS: Älä käytä kasvot menosuuntaan ennen kuin lapsen paino on saavuttanut 9 kg.

BÄSTA KUND

Tack för att du köpt CYBEX SIRONA! Vi garanterar att i utvecklingen av CYBEX SIRONA har vi fokuserat på säkerhet, komfort och användarvänlighet. Produkten är producerad under strikt kvalitetskontroll och uppfyller de strängaste säkerhetskraven.

OBS! För att ge barnet maximalt skydd är det viktigt att CYBEX SIRONA används efter föreskrifterna i denna bruksanvisning.

INNEHÅLL

KORTFATTAD VÄGLEDNING GRUPP 0+/1 - BAKÅTVÄND POSITION (0-18 KG) 1
KORTFATTAD VÄGLEDNING GRUPP 1 - FRAMÅTVÄND POSITION (9-18 KG) 3
GODKÄND (ECE R44 / 04) 43
BÄSTA PLACERING I BILEN 45
ATT ANVÄNDA CYBEX SIRONA I BILEN ..... 47 - 49
SÄKER MONTERING I BILEN 51
INNAN DU ANVÄNDER STOLEN FÖRSTA GÅNGEN 51
MONTERING AV STOLEN ..... 53 - 55
INSTÄLLNING AV BENSTÖDET 57
AVMONTERING AV STOLEN 57
INSTÄLLNING AV SIDO- OCH VILOPOSITION 59
JUSTERING AV L.S.P.-SYSTEMET 59
BAKÅTVÄND POSITION (0 -18 KG) ..... 61 - 63
360 GRADERS ROTATIONS FUNKTION 65
FRAMÅTVÄND POSITION (9-18 KG) 67
ATT VÄNDA STOLEN FRAMÅT ..... 67 - 69
INSTÄLLNING AV SÄKERHETSKUDDE 71
FASTSPÄNNING MED SÄKERHETSKUDDE 71
ÄR DITT BARN KORREKT FASTSATT? 73
RENGÖRING 73
AVMONTERING AV KLÄDSEL 75
UNDERHÅLL 75
EFTER EN OLYCKA 77
PRODUKTENS HÅLLBARHET / AVLÄGSNANDE 77
KONTAKT 77
GARANTI VILLKOR 79

KJÆRE KUNDE

Takk for at du kjøpte CYBEX SIRONA! Vi garanterer at vi i utviklingen av CYBEX SIRONA fokuserer på sikkerhet, komfort og brukervennlighet. Produktet er produsert under særlige kvalitetsovervåkning og oppfyller de strengeste sikkerhetskrav.

ADVARSEL! For å gi barnet maksimal beskyttelse er det viktig at CYBEX SIRONA anvendes etter forklaringene i denne brukerveiledningen.

INNHOLD

KORTFATTET VEILEDNING GRUPPE 0+/1 BAKOVERVENDT POSISJON (0-18 KG) ... 1
KORTFATTET VEILEDNING GRUPPE 1 FREMOVERVENDT POSISJON (9-18 KG.) 3
GODKJENNELSE (ECE R44 / 04) 43
BESTE PLASSERING I BILEN 46
BRUKEN AV CYBEX SIRONA I BILEN ..... 48 - 50
SIKKER MONTERING I BILEN 52
INNEN ANVENDELSE AV STOLEN FØRSTE GANG 52
MONTERING AV STOLEN ..... 54 - 56
INNSTILLING AV FOTSTØTTE 58
AVMONTERING AV STOLEN 58
INNSTILLING AV SITTE- OG HVILEPOSISJON 60
JUSTERING AV L.S.P SYSTEMET 60
BAKOVERVENDT POSISJON (0 TIL 18 KG.) ..... 62 - 64
360° ROTASJONS FUNKSJON 66
FREMOVERVENDT POSISJON (9 -18 KG.) 68
KONVERTERING TIL FREMOVERVENDT BRUK ..... 68 - 70
INNSTILLING AV SIKKERHETSPUTE 72
FASTSPENNING MED SIKKERHETSPUTE 72
ER DITT BARN KORREKT FASTSPENT? 74
RENGJØRING 74
AVMONTERING AV TREKKET 76
VEDLIKEHOLD 76
ETTER EN ULYKKE 78
PRODUKTETS LEVETID / AVHENDING 78
KONTAKT 78
GARANTI VILKÅR 80

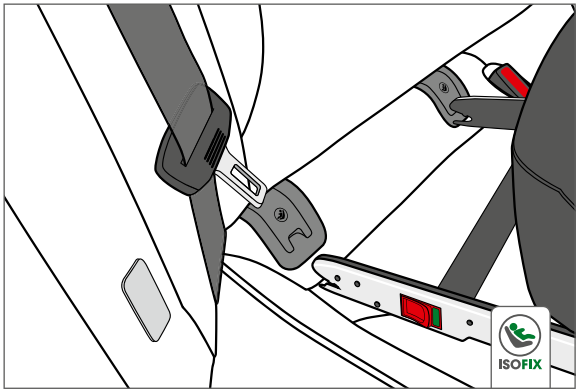
HYVÄ ASIAKAS

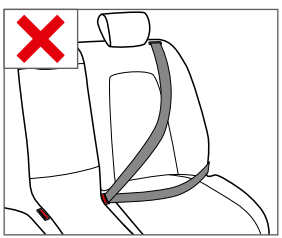
Kiitämme sinua CYBEX SIRONAn ostosta. Vakuutamme, että CYBEX SIRONA -turvaistuimen kehittämisessä on keskitytty istuimen turvallisuuteen, mukavuuteen ja käyttäjäystävällisyyteen. Tuote valmistetaan tarkan laadunvalvonnan alaisena ja se on tiukkojen turvallisuusmääräysten mukainen.

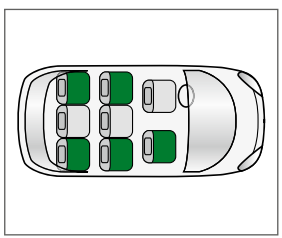
VAROITUS! Lapsen turvallisuuden takaamiseksi on tärkeää, että CYBEX SIRONA turvaistuimen asennus ja käyttö tapahtuu tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.

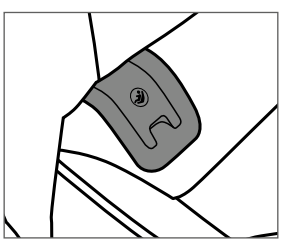
SISÄLLYS

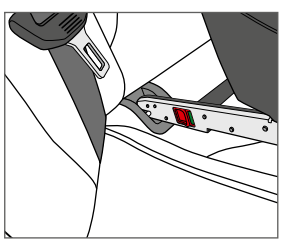
LYHYT KÄYTTÖOPAS RYHMÄ 0+/1 - SELKÄ MENOSUUNTAAN (0-18 KG) 1
LYHYT KÄYTTÖOPAS RYHMÄ 1 - KASVOT MENOSUUNTAAN (9-18 KG) 3
LUOKITUS (ECE R44 / 04) 43
PARAS SIJOITUS AUTOSSA 46
ISTUIMEN KÄYTTÖ AUTOSSA ..... 48 - 50
TURVALLINEN ASENNUS AUTOON 52
ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA 52
ISTUIMEN ASENNUS AUTOON ..... 54 - 56
TUKIJALAN SÄÄTÖ 58
ISTUIMEN IRROTUS AUTOSTA 58
ISTUMA- JA LEPOASENNON SÄÄTÖ 60
SIVUSUOJIEN SÄÄTÖ 60
KÄYTTÖ SELKÄ MENOSUUNTAAN (0-18 KG) ..... 62 - 64
360° KÄÄNTÖTOIMINTO 66
KÄYTTÖ KASVOT MENOSUUNTAAN (9-18 KG) 68
KÄÄNTÄMINEN KASVOT MENOSUUNTAAN ..... 68 - 70
TÖRMÄYSTYYNYN SÄÄTÖ 72
LAPSEN SUOJAAMINEN TÖRMÄYSTYYNYLLÄ 72
ONKO LAPSI KIINNITETTY ISTUIMEEN OIKEIN ? 74
PUHDISTUS 74
ISTUIMEN PÄÄLLYSTEEN POISTAMINEN 76
TUOTTEEN HUOLTO 76
TOIMINTA ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN 78
TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ JA KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN 78
YHTEYSTIEDOT 78
TAKUUEHDOT 80











BÄSTA PLACERING I BILEN

Se alltid till att innan du köper CYBEX SIRONA att den kan installeras i bilen. Stolen kan monteras på rätt sätt med hjälp av Isofix-systemet och det utvikbara stödbenet.

CYBEX SIRONA kan bara monteras med ISOFIX fästanordning. Se information om tillåtna fordon och positioner på den bifogade listan över godkända bilar. En uppdaterad version finns tillgänglig på www.cybex-online.com. Om bilen inte är utrustad med ISOFIX, kontakta fordonstillverkaren.

Vid vissa tillfälle kan bilbarnstolen användas på framsätet men du bör vara uppmärksam på följande punkter.

- Kontrollera om framsätet är utrustat med ISOFIX. Om det inte finns ISOFIX monterat, kan bilbarnstolen inte användas.
- Avaktivera airbagen, om detta inte är möjligt är användandet av bilbarnstolen på framsätet förbjudet.
- Du skall alltid följa biltillverkarens anvisningar.

Bagage och andra lösa föremål i bilen som kan orsaka skada vid olycka, skall alltid förvaras säkert. Det kan bli dödliga projektiler vid olycka.

NOTERA! Lämna aldrig ditt barn utan tillsyn i bilen. I solsken kan temperaturen snabbt stiga till över 60 grader C, vilket kan orsaka uttorkning och dödsfall.

! **Obs!** Bilbarnstolen skall inte använda bilens säkerhetsbälte. Vid olycka och bilbarnstolen är fastsatt med bilens säkerhetsbälte, kan barnet och andra personer i bilen skadas eller dödas.

Obs! Bilbarnstolen får inte användas på säte som är vinkelräta i körriktningen. Bilbarnstolen skall inte användas på bakåtvända passagerarsäte t.ex tranportbilar eller minibussar. Stolen skall alltid vara fastsatt med ISOFIX systemet, även när det inte är i bruk. Om du är involverad i en olycka eller måste stanna tvärt, kan en bilbarnstol som inte är fastsatt orsaka skada på dig och andra passagerare.

BESTE PLASSERING I BILEN

Sørg alltid for, før du kjøper CYBEX SIRONA, at den kan monteres korrekt i bilen. Stolen kan monteres korrekt ved hjelp av ISOFIX - system og fold-ut støtteben.

SIRONA skal utelukkende monteres ved hjelp av ISOFIX forankring. Se detaljene for tillatte kjøretøyer og posisjoner på vedlagt liste over godkjente biler. En oppdater versjon kan sees på www.cybex-online.com. Hvis din bil ikke er utstyrt med ISOFIX, kontakt bilprodusenten.

I spesielle tilfeller kan bilstolen brukes i forsetet. I disse tilfeller bør du være oppmerksom på følgende punkter:

- Kontroler, om passasjersetet er utstyrt med ISOFIX. Hvis ISOFIX ikke er montert kan barnestolen ikke brukes.
- Deaktiver passasjer airbag. Hvis dette ikke er mulig i din bil er bruk av barnesetet på passasjersiden forbudt.
- Det er ytterst viktig at du overholder bilprodusentens anbefalinger.

Baggasje og andre løse gjenstander i bilen, som kan forårsake skade i en ulykke, skal alltid være forsvarlig sikkret. De kan bli dødlige prosjektiler i tilfelle av en bilulykke.

MERK! Etterlat aldri barnet uten oppsyn i bilen. I solskinn kan temperaturen i bilen hurtig nå mer enn 60°C, hvilket forårsaker dehydrering og dødsfall.

!

Advarsel! Setet er ikke egnet til bruk med en normal sikkerhetssele. Hvis du er innvolvert i en ulykke, og setet festes med bilens sikkerhetssele, kan barnet og andre personer i bilen bli alvorlig skadet eller drept.

Advarsel! Bilstolen må ikke brukes på seter som er innstallert vinkelrett i kjørerettningen. Bilstolen må ikke brukes på bakovervendte bilseter, for eksempel i en varevogn eller minibuss. Stolen skal alltid være festet med ISOFIX system, selv når den ikke er i bruk. Hvis du er nødt til å å foreta en nødstopp, eller hvis du er innvolvert i en mindre kollisjon, kan en bilstol, som ikke er festet, forårsake skade på deg og andre passasjerer.

PARAS SIJOITUS AUTOSSA

Varmista ennen CYBEX SIRONA -istuimen ostoa, että se sopii täydellisesti autoosi. Istuin voidaan asentaa oikein käyttämällä ISOFIX-järjestelmää ja tukijalkaa.

SIRONA täytyy asentaa vain käyttäen ISOFIX-kiinnikkeitä. Katso luettelo hyväksytyistä automalleista ja istuinpaikoista oheisesta luettelosta. Päivitetty lista on nähtävissä kotisivuillamme www.cybex-online.com. Jos autossasi ei ole ISOFIX-kiinnikkeitä, ota yhteys valmistajaan.

Poikkeustilanteissa turvaistuinta voidaan käyttää auton etuistuimella. Näissä tilanteissa noudata seuraavia ohjeita:

- Tarkasta, että matkustajan istuin on varustettu ISOFIX-kiinnikkeillä. Jos ISOFIX ei ole käytettvissä, turvaistuinta ei saa käyttää.
- Poista käytöstä matkustajan etuturvatyyny Jos tämä ei ole mahdollista autossasi, etumatkustajan istuinta ei saa käyttää.
- On ehdottoman tärkeää, että noudatat valmistajan ohjeita.

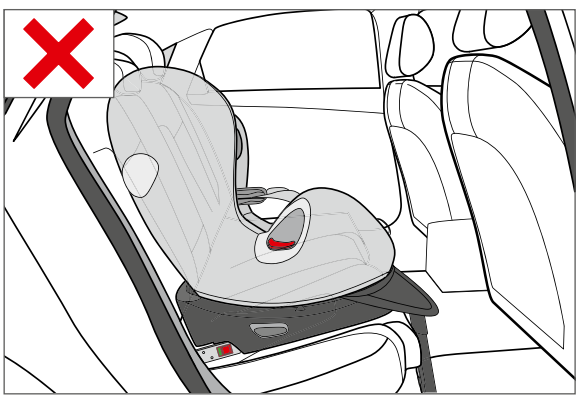
Matkatavarat ja muut autossa kuljetettavat esineet, jotka saattavat aiheuttaa vammoja onnettomuuden sattuessa, on kiinnitettävä aina kunnolla. Ne voivat aiheuttaa vakavia vammoja auto-onnettomuudessa.

HUOM! Älä koskaan jätä lasta autoon ilman valvontaa. Aurinkoisella säällä auton lämpötila voi olla jopa 60oC, mikä saattaa aiheuttaa kuivumisen ja kuoleman.

!

Varoitus! Turvaistuinta ei ole sallittua kiinnittää auton turvavyöllä. Jos joudut onnettomuuteen ja turvaistuin on kiinnitetty auton turvavyöllä, lapsi ja muut auton matkustajat saattavat loukkaantua vakavasti tai menehtyä.

Varoitus! Ajoneuvoissa, joissa matkustajan istuimet ovat sijoitettu sivuttain auton kulkusuuntaan nähden, tämän istuimen käyttö ei ole sallittua. Turvaistuinta ei saa käyttää auton istuimilla, jotka on asennettu vasten auton kulkusuuntaa, esim. minibusseissa tai matkailuautoissa. Turvaistuin tulee aina kiinnittää paikoilleen ISOFIX-järjestelmän avulla, vaikka istuin ei olisi käytössä. Kiinnittämätön turvaistuin saattaa äkkijarrutuksessa tai pienessäkin kolarissa aiheuttaa vammoja auton matkustajille.



ATT ANVÄNDA CYBEX SIRONA I BILEN

För att erhålla bästa möjliga säkerhet och komfort för ditt barn, finns det två metoder att använda stolen och barnets vikt är avgörande.

Bakåtvänd position (0-18 kg)
Vi rekommenderar att du använder CYBEX SIRONA bakåtvänd (mor körrktningen) tills ditt barn når en vikt av ca. 18 kg. Det är lag på att barn upp till 9 kg skall åka bakåtvänt och även när barnet blir äldre fortsätta med bakåtvänt åkande eftersom det är säkrast.

I denna position är barnet fastsatt med 5-punktsbälte. För mer information hänvisas till avsnittet: "BAKÅTVÄND POSITION (0-18 kg)"

OBS! Nyfödda och spädbarn som ännu inte kan sitta upp (upp till ca. ett år), skall av ortopediska och säkerhetsskäl, alltid transporteras bakåt i lägsta liggande läge.

NOTERA! Förvara säkerhetskudden på en torr och säker plats tills du skall använda stolen framåtvänd.

OBS! Barnet skall vara fri från alla rörliga delar vid justering av stolen. Håll barnet borta vid montering och avmontering av stolen. Det finns en risk att fingrar kan bli klämda eller skadas på annat sätt.

!

Obs! Använd aldrig CYBEX SIRONA på ett säte där airbagen är aktiverad. Detta gäller inte sido airbags.

Obs! När stolen används i bakåtvänd position, skall barnet aldrig fastsättas med säkerhetskudden! För mer information se avsnittet, "FRAMÅTVÄND POSITION (9-18 kg)".

BRUKEN AV CYBEX SIRONA I BILEN

For å sikre den beste mulige beskyttelse og komfort for ditt barn til enhver tid, er det to metoder og bruke setet, avhengig av barnets vekt.

Bakovervendt posisjon (0 til 18 kg.)
Vi anbefaler, at du bruker CYBEX SIRONA bakovervendt (imot kjørerettningen), inntil ditt barn har nådd en vekt på ca. 18 kg. Dette er påbudt ved lov for barn som veier opp til 9 kg, og selv når ditt barn er eldre, er det best sikret når det sitter bakovervendt i forhold til kjørerettningen.

I denne posisjonen er barnet sikret med 5- punktsele system. For ytterligere opplysninger hendvises til avsnitt: "BAKOVERVENDT POSISJON (0-18 kg)"

MERK! Nyfødte og spedbarn, som enda ikke er i stand til å sitte selv (opp til ca. 1 år), skal av ortopediske og sikkerhetsmessige årsaker alltid transporteres bakovervendt i lavest mulige liggeposisjon.

MERK! Oppbevar sikkerhetsputen på et tørt og sikkert sted, inntil du er klar for å bruke setet i fremovervendt posisjon.

MERK! Barnet bør være fri for alle bevegelige deler under justering av stolen. Hold barnet på avstand under montering og avmontering av stolen. Det er risiko for at fingre kan bli klemt eller på annen måte bli skadet.

TURVAISTUIMEN KÄYTTÖ AUTOSSA

Varmistaakseen parhaan mahdollisen turvallisuuden ja mukavuuden lapsellesi kaikissa tilanteissa, on kaksi tapaa käyttää istuinta lapsen painosta riippuen.

Käyttö selkä menosuuntaan (0-18 kg)
Me suosittelemme, että käytät CYBEX SIRONAa selkä menosuuntaan kunnes lapsi on saavuttanut n.18 kg painon. Tieliikennelaki edellyttää tätä 9 kg painoon saakka ja vaikka lapsi on isompi, niin on turvallisinta matkustaa selkä menosuuntaan mahdollisimman pitkään.

Selkä menosuuntaan matkustettaessa lapsi kiinnitetään istuimeen 5-piste vyöjärjestelmällä. Katso ohjeet kohdasta: "KÄYTTÖ SELKÄ MENOSUUNTAAN (0-18 kg)".

HUOM! Vastasyntyneitä ja lapsia, jotka eivät vielä osaa istua ilman tukea (aina n. 1v. ikään saakka), täytyy terveydellisistä ja turvallisuussyistä aina kuljettaa istuin säädettynä alimpaan lepoasentoon sekä selkä menosuuntaan.

HUOM! Säilytä turvatyyny kuivassa paikassa ja pidä se helposti käytettävissä kunnes otatte turvaistuimen käyttöön kasvot menosuuntaan.

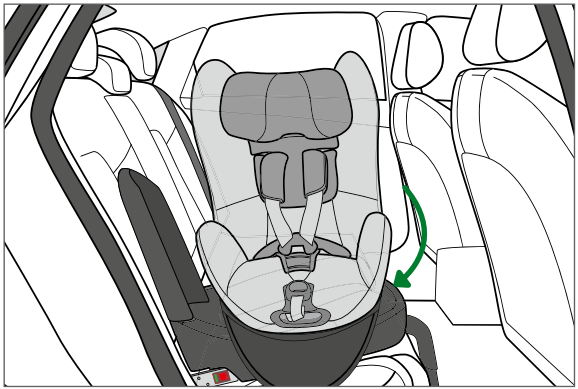
HUOM! Lapsi ei saa olla kosketuksissa mihinkään istuimen liikkuviin osiin istuinta säädettäessä. Ota lapsi pois turvaistuimesta sitä asennettaessa tai irotettaessa autosta. On vaara, että lapsen sormet voivat jäädä puristuksiin tai vahingoittua muulla tavalla.

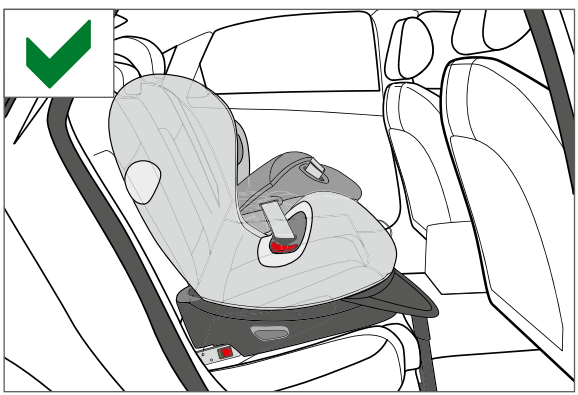
! **Advarsel!** Bruk aldri CYBEX SIRONA på et bilsete hvor airbaggen er aktivert. Dette gjelder ikke side-airbags.

Advarsel! Når stolen anvendes i bakovervendt posisjon, skal barnet aldri festes med sikkerhetsputen! For ytterligere informasjon, se avsnittet, "fremovervendt posisjon (9-18 kg)

! **Varoitus!** Älä koskaan käytä CYBEX SIRONAa istuimella, jossa on aktivoitu auton etuturvatyyny (airbag). Tämä ei koske auton sivuturvatyynyjä.

Varoitus! Kun istuinta käytetään selkä menosuuntaan, lapsi ei saa koskaan olla kiinnitetty istuimen törmäystyynyllä! Lisätietoa saadaksesi katso kohtaa "KÄYTTÖ KASVOT MENOSUUNTAAN (9-18 KG)"





ENKELT ATT SÄTTA I OCH ENKELT ATT PLOCKA UR

För att göra det lättare att sätta i barnet, kan CYBEX SIRONA roteras 90 grader så att fronten vänder sig mot bilens dörr. (Se fler detaljer i kapitlet "360° ROTATIONS FUNKTION").

NOTERA! Rotera inte stolen över låsanordningen vid isättande- och urtagningspositionen. När transportsäkringen är borttagen, förhindrar en särskild låsmekanism att stolen vänder sig framåt.

Framåtvänd position
Framåtvänt bruk av CYBEX SIRONA med säkerhetskudde är tillåtet för barn som väger mer än 9 kg. I framåtvänd position är barnet säkert endast när säkerhetskudden användes.

För korrekt användande, se avsnittet, "FRAMÅTVÄND POSITION (9-18 kg)".

OBS! När transportsäkringen tas bort, kommer 5-punktsbältesystemet placeras i det röda spåret under sitsen så att stolen kan vridas till en framåtvänd position.

OBS! Barnet skall vara fri från alla rörliga delar vid justering av stolen. Håll barnet borta vid montering och avmontering av stolen. Det finns en risk att fingrar kan bli klämda eller skadas på annat sätt.

!

Varning! Under transport skall CYBEX SIRONA låsas antingen i bakåtvänd eller framåtvänd position. Använd aldrig stolen i isättnings/uttagningsposition eller i ett olåst mellanläge medan bilen är i rörelse.

Varning! I framåtvänd position är barnets fastsättning med det integrerade 5-punkts bältet inte tillåtet.

LETT INNSETTING, LETT UTTAGNING

For å gjøre det lettere å sette barnet i stolen, kan CYBEX SIRONA roteres ca. 90°, så fronten vender ut mot bilens dør. (Se flere detaljer i kapitlet "360 ° ROTATIONS FUNKTION")

MERK! Rotér ikke setet ut over låseordningen for for isettings- og uttagningsposisjonen. Når transportsikringen er fjernet forhindrer en spesiell mekanisme setet i å dreie til fremovervendt posisjon.

Fremovervendt posisjon
Fremovervendt bruk av CYBEX SIRONA sammen med sikkerhetsputen er tillatt for barn som veier mer enn 9 kg. I fremovervendt posisjon er barnet utelukkende sikret, når sikkerhetsputen anvendes.

For korrekt bruk, se avsnitt, "FREMOVERVENDT POSISJON (9-18 kg)".

MERK! Når transportsikringen er fjernet, skal 5- punktsele-systemet være plassert i den røde luke under setet, så bilstolen kan dreies til fremovervendt posisjon.

MERK! Barnet bør være fri for alle bevegelige deler under justering av stolen. Hold barnet på avstand under montering og avmontering av stolen. Det er risiko for at fingre kan bli klemt eller på annen måte bli skadet.

HELPPO SIVUTTAISASENTO

Helpottamaan lapsen laittoa tai poisottoa turvaistuimesta CYBEX SIRONA voidaan kääntää n. 90° auton oven suuntaan. (Katso yksityiskohdat kappaleessa "360° KÄÄNTÖTOIMINTO")

HUOM! Älä käännä istuinta yli lukituslaitteen sivuttaisasennon. Poistettaessa kuljetussuojus, erityinen mekanismi estää istuimen kääntämisen kasvot menosuuntaan asentoon.

Käyttö kasvot menosuuntaan
CYBEX SIRONA on hyväksytty käytettäväksi kasvot menosuuntaan törmäystyynyn kanssa lapsilla, joiden paino on yli 9 kg. Kasvot menosuuntaan lapsen turvallisuus on varmistettu vain, kun törmäystyyny on käytössä.

Oikean käytön varmistamiseksi katso osio: "KÄYTTÖ KASVOT MENOSUUNTAAN (9-18 KG).

HUOM! Muutettaessa kuljetussuunta 5-pistevaljaat täytyy sijoittaa punaiseen lokeroon istuimessa, päällisen alla. Sen jälkeen turvaistuin voidaan kääntää kasvot menosuuntaan asentoon.

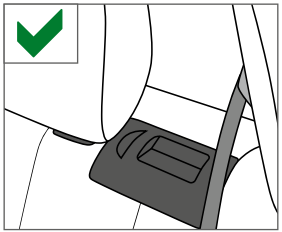
HUOM! Lapsi ei saa olla kosketuksissa mihinkään istuimen liikkuviin osiin istuinta säädettäessä. Ota lapsi pois turvaistuimesta sitä asennettaessa tai irotettaessa autosta. On vaara, että lapsen sormet voivat jäädä puristuksiin tai vahingoittua muulla tavalla.

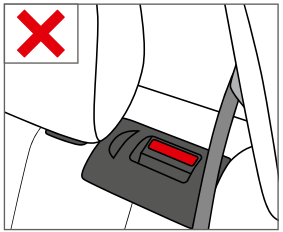
! **Advarsel!** Under transport skal CYBEX SIRONA alltid låses på plass enten i bakovervendt eller fremovervendt posisjon. Bruk aldri setet i isettings/ uttagnings posisjonen eller i en ulåst mellomliggende posisjon mens bilen er i bevegelse.

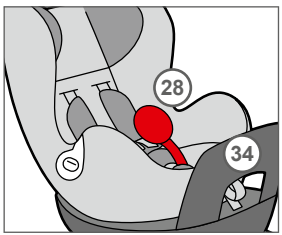
Advarsel! I fremovervendt posisjon er sikring av barnet med den integrerte 5-punktsele-systemet ikke tillatt.

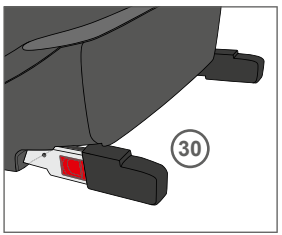
! **Varoitus!** Ajon aikana CYBEX SIRONA täytyy olla aina lukittuna joko selkä menosuuntaan tai kasvot menosuuntaan asentoon. Älä koskaan aja istuimen ollessa lukittuna sivuttaisasentoon tai sen ollessa lukitsemattomana suoraan ajosuuntaan nähden.

Varoitus! Istuimen ollessa kasvot menosuuntaan asennossa auton kulkusuuntaan nähden, 5-pistevaljaiden käyttö on ehdottomasti kielletty.









SÄKER MONTERING I BILEN

För bäst säkerhet för alla i bilen bör följande kontrolleras:

- bilstolens ryggläge är fastlåst i lodrät position
- om CYBEX Sirona är monterad på passagerarsidan skall stolen vara tillbakadragen så långt som möjligt
- alla lösa delar i bilen skall vara fastsatta
- alla passagerare i bilen skall använda bilbälte

INNAN DU ANVÄNDER STOLEN FÖRSTA GÅNGEN

Obs! Innan du använder stolen första gången, skall du ta bort transportsäkringen (28) och täckskydden (30). Borttagande av folien aktiverar extra säkerhetsfunktioner hos CYBEX SIRONA. Förvara täckskydden i den medföljande förvaringspåsen. Frontbyglen (34) skall vara installerad (se fler detaljer i avsnittet "BAKÅTVÄND POSITION (0 KG TILL 18 KG)" UNDER " Montering av frontbygel").

! **Obs!** CYBEX SIRONA bör inte användas om transportsäkringen sitter kvar.

SIKKER MONTERING I BILEN

For best beskyttelse av alle personer i bilen bør det alltid sikres sånn:
- Bilsetets rygglene er låst fast i loddrett posisjon.
- Hvis CYBEX SIRONA er montert på pasasjersetet skal det da være plassert så langt tilbake som mulig.
- Alle løse gjenstander i bilen er sikret.
- Alle pasasjerer i bilen bruker sikkerhetsbelte.

INNEN ANVENDELSE AV STOLEN FØRSTE GANG

Merk! Før du bruker setet for første gang, skal du fjerne transportsikringen (28) og beskyttelseskappene (30). Fjerning av folien aktiverer ekstra sikkerhetsfunksjoner ved CYBEX SIRONA. Oppbevar beskyttelseskappene i den medfølgende oppbevaringspose.
Frontbøjlen (34) skal være installeret (se flere detaljer i afsnittet "BAGUDVENDT POSITION (0 kg til 18 kg)" under "Montering af frontbøjle".

! **Advarsel!** CYBEX SIRONA bør ikke brukes med mindre transportsikringen er blitt fjernet.

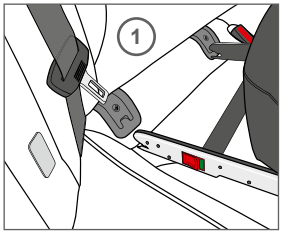
TURVALLINEN ASENNUS AUTOON

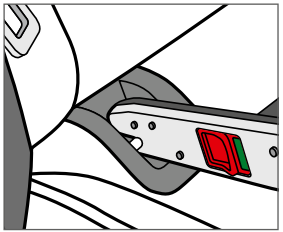
Suojataksesi kaikki matkustajat autossa varmista aina että:
- Säädettävät ja lukittavat osat auton istuimen selkänojassa ovat aina varmasti lukittu ja pystyasennossa.
- Jos asennat CYBEX SIRONA turvaistuimen auton etuistuimelle, työnä etuistuin sen takimmaiseen asentoon.
- Kaikki irtonaiset esineet autossa on kiinnitetty.
- Kaikki matkustajat autossa käyttävät turvavyötä.

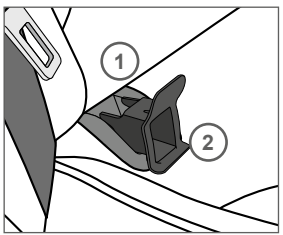
ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

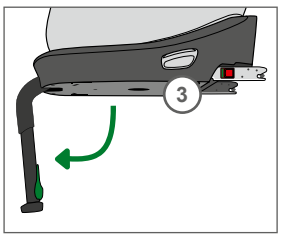
Huom! Ennen istuimen ensimmäistä käyttökertaa, täytyy kuljetussuojus (28) ja suojatulpat (30) poistaa. Kuljetussuojan irrottaminen aktivoi CYBEX SIRONAn turvallisuustoimintoja. Säilytä suojatulpat mukana tulevassa tarvikepussissa. Takatukikaari (34) täytyy olla asennettuna (Katso yksityiskohdat kappaleesta "SELKÄ MENOSUUNTAAN (9-18 KG)" osio "Takatukikaaren asennus").

! **Varoitus!** CYBEX SIRONAa ei saa käyttää ennenkuin kuljetussuoja on poistettu.









MONTERING AV STOLEN

ISOFIX-systemet innebär en säker montering av CYBEX SIRONA i bilen.

NOTERA! ISOFIX-fästet (1) är placerat mellan ryggen och sätet i bilen (två metall böjar per säte) Om du inte är säker, titta i bilen instruktionsbok.

Ditt barn är säkert antingen bakåtvänd med 5-punkts bälte eller framåtvänd med säkerhetskudde.

- Välj ett godkänt bilsäte, överensstämmande med bifogad typlista eller gå in på CYBEX hemsida, www.cybex-online.com.
- Om ISOFIX.fästet (1) i din bil är svåra att nå, kan du använda ISOFIX-connect guider (2), som skyddar sätet vid montering.
- Dessa fastsättes i ISOFIX-fästet (1) med den långa delen som pekar uppåt. I några bilar är det enklare att att montera ISOFIX-connect guiderna (2) motsatt.
- Alltid fäll ut stödbenet (3).

MONTERING AV STOLEN

ISOFIX - systemet gir deg mulighet for sikker instalasjon av CYBEX SIRONA i bilen.

MERK! ISOFIX- forankringene (1) er plassert mellom rygglene og setet i bilen (to metalbøyler per sete) Hvis du er i tvil kan du finne hjelp i bilens instruksjonsbok.

Ditt barn er sikret endten i bakovervendt posisjon med 5-punktsele system eller i fremovervendt posisjon med sikkerhetsputen.

- Velg et godkjent bilsete i overenstemmelse med vedlagt typeliste eller se på CYBEX hjemmeside - www.cybex-online.com.
- Hvis ISOFIX - forankringene (1) i din bil er vanskelig å få adgang til, kan du bruke ISOFIX - connect guider (2), som beskytter bilens setetrekk ved montering.
- Disse fastgjøres i ISOFIX - forankringene (1) med den lange flappen pekende oppover. i noen biler er det enklere å innstallere ISOFIX - connect guidene (2) motsatt.
- Alltid fold støttebenet (3) ut.

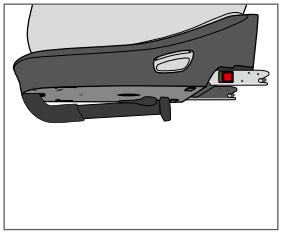
ISTUIMEN ASENNUS AUTOON

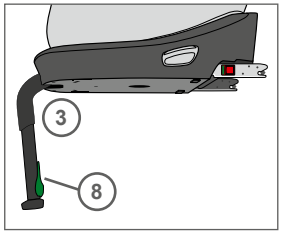
ISOFIX järjestelmä mahdollistaa, että CYBEX SIRONA voidaan asentaa turvallisesti autoon.

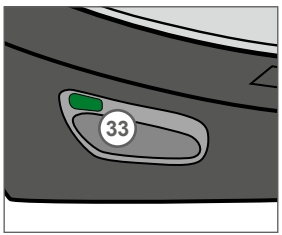
HUOM! Isofix kiinnityspisteet (1) ovat kaksi metallilenkkiä istuinta kohti sijoitettuina auton istuimen selkänojan ja istuintyynyn väliin. Tarvittaessa katso ohjeita autosi käyttöohjekirjasta.

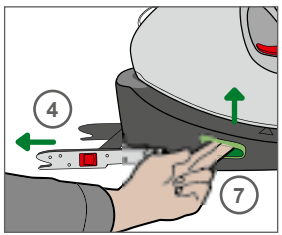
Lapsi on kiinnitetty joko selkä menosuuntaan asentoon 5-pistevaljailla tai kasvot menosuuntaan törmäystyynyllä.

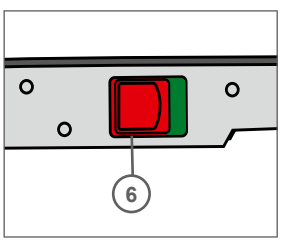
- Valitse hyväksytty auton istuin oheisen tyyppiluettelon tai kotisivuiltamme www.cybex-online.com löytyvän vastaavan, päivitetyn luettelon mukaisesti.
- Jos autosi ISOFIX-kiinnikkeet ovat vaikeasti käytettävissä, voit käyttää istuimen mukana seuraavia ISOFIX-ohjureita (2) suojataksesi auton verhoiluja vaurioilta.
- Jos tarpeen asenna ISOFIX-ohjurit pidempi sivu ylöspäin molempiin ISOFIX lenkkeihin (1). Joissain autoissa on tarpeen asentaa ohjurit (2) pitkä sivu alaspäin.
- Aina asenna tukijalka (3) sopivaan pituuteen.

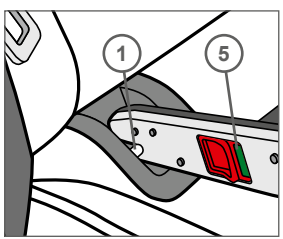


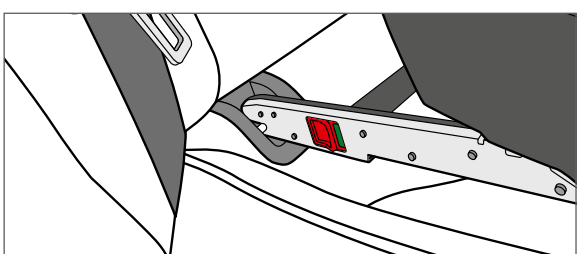












NOTERA! Placera inget i benutrymmet framför bilbarnstolen.

- Tryck på de gröna knapparna (33) på höger och vänster sida för att aktivera ISOFIX justeringshandtaget (7) på båda sidor. Fortsätt att hålla justeringshandtaget medan du drar ISOFIX kontakterna (4) ut från stolen till stoppet.

NOTERA! Pass på, att de två gröna säkerhetsindikatorerna (5) på ISOFIX-connecterna (4) inte är synliga vid montering. Lösgör dessa om det behövs genom att trycka på ISOFIX utlösarknapp (6) och på samma gång drag förbindelselåset bakåt. Upprepa handlingen på den motsatta sidan.

- För bägge ISOFIX-connecterna (4) in i guiderna (2) tills dessa låses med ett hörbart klick på bägge ISOFIX-förankringarna (1).
- Kontrollera att stolen sitter fastlåst i ISOFIX-förankringarna genom att försöka dra den ur ISOFIX connect guiderna (2).
- Den gröna säkerhetsindikatoren (5) skall vara klart synlig på bägge ISOFIX utlösarknapparna (6).
- Aktivera ISOFIX justeringshandtaget (7) och för CYBEX SIRONA i riktning mot stolsryggen tills CYBEX SIRONA är i kontakt med denna.
- Tryck nu försiktigt stolen mot sätet tills ISOFIX justeringshandtag (7) låses självständigt med ett hörbart klick.
- Du kan nu fortsätta med avsnittet, "JUSTERING AV STÖDBEN"

NOTERA! Det är möjligt att vissa bilstolar tillverkade av mjukt material (t.ex. velour, läder, etc.) kan vleda till synligt slitage. För att undvika detta, kan du till exempel placera en filt eller handduk under bilbarnstolen. I detta sammanhang vill vi också hänvisa till dig vår rengöringsinstruktioner, som absolut måste följas innan den första användningen av sätet.

MERK! Ikke sett noen gjenstander i fotrommet forran barnesetet.

- Trykk på de grønne knappene (33) på høyre og venstre side for å aktivere ISOFIX justeringshåndtakene (7) på begge sider. Aktiver fortsatt det ene justeringshåndtaket mens du trekker ISOFIX connectene (4) ut av stolen til det stopper.

MERK! Pass på at de to grønne sikkerhetindikatorer (5) på ISOFIX - connectene (4) ikke er synlige før innstalasjonen. Frigi disse hvis nødvendig ved å trykke på ISOFIX utløserknappen (6) og samtidig trekke forbindelseslåsen bakover. Gjenta prosessen på motsatt side.

- Før begge ISOFIX - connectene (4) inn i guidene (2) inntil disse låses på plass med et hørbart klikk på begge ISOFIX - forankringer (1).
- Sjekk at stolen er sikkert låst fast i ISOFIX - forankringene, ved å forsøke å trekke den ut av ISOFIX connect guidene (2).
- Den grønne sikkerhets indikatorer (5) skal være klart synlig på synlig på begge ISOFIX utløserknapper (6).
- Aktiver ISOFIX justeringshåndtaket (7) og skyv CYBEX SIRONA i retning av bilsetes rygglene inntil SIRONA er i kontakt med dette.
- Trykk nå forsiktig stolen mot setepolstringen inntil ISOFIX justeringshåndtaket (7) låses selvstendig med et hørbart klikk.
- Du kan nå fortsette med kapitlet, "JUSTERING AV STØTTEBEN".

MERK! Det er mulig at noen bilseter som er laget av bløtt materiale (f.eks. velour, skinn, osv.) kan få merker etter bruk og/eller missfarging. For å ungå dette kan du for eksempel plassere et teppe eller håndkle under bilstolen. I denne sammenheng vil vi også gjerne henvise til våre rengjøringsintruksjoner, som absolutt skal følges, før første bruk av bilstolen.

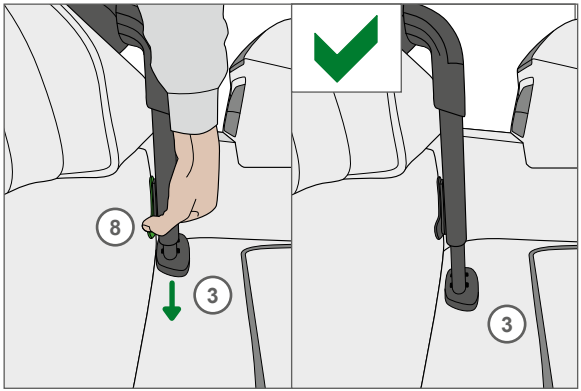
HUOM! Älä laita mitään esineitä auton jalkatilaan turvaistuimen edessä.

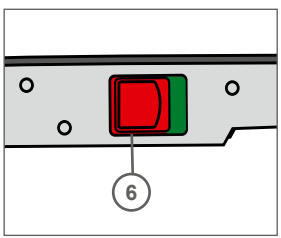
- Paina vihreää nappia (33) vasemmalla ja oikealla puolella ennen kuin vapautat ISOFIX säätöpainikkeet (7) kummallakin puolella. Jatka pitämällä painike aktivoituna toisella puolella samalla, kun vedät ISOFIX-tangot (4) ulos istuimesta uloimpaan asentoon.

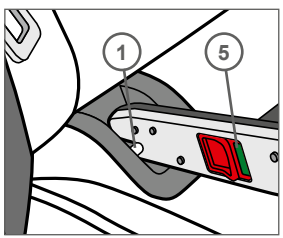
HUOM! Tarkasta, että kaksi vihreää turvallisuusilmaisinta (5) ISOFIX-tangoissa eivät ole näkyvissä ennen asennusta. Vapauta nämä, jos tarpeen, painamalla ISOFIX-irrotusnappeja (6) ja vetämällä samaan aikaan tankoja taaksepäin. Toista tämä istuimen molemmilla puolilla.

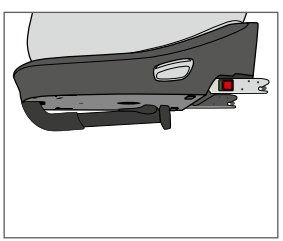
- Työnnä molemmat ISOFIX-kiinnitystangot (4) ohjureihin (2) kunnes ne lukittuvat paikoilleen molempiin ISOFIX-lenkkeihin (1) kuuluvasti "Klik".
- Varmista, että turvaistuin on tukevasti paikoillaan vetämällä istuinta poispäin ISOFIX-ohjureista (2).
- Vihreiden ISOFIX-ilmaisimien (5) täytyy olla selvästi näkyvillä molemmissa ISOFIX-lukitusnapeissa (6).
- Vapauta ISOFIX-säätöpainike (7) ja työnnä CYBEX SIRONA auton istuimen selkänojan suuntaan kunnes ne kohtaavat.
- Paina nyt kevyesti turvaistuimen runkoa auton istuimen selkänojaa vasten kunnes ISOFIX-säädön painike (7) lukittuu kuuluvalla äänellä (Klik).
- Voit nyt siirtyä osioon "TUKIJALAN SÄÄTÖ".

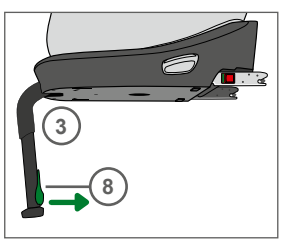
HUOM! On mahdollista, että joissakin autoissa aroissa verhoilumateriaaleissa (esim velouri, nahka, jne.) saattaa tulla jälkiä kulumisesta tai värimuutoksista. Tämän välttämiseksi tulee asettaa istuimen alle suojakangas tms. Tämän vuoksi me neuvomme noudattamaan pesuohjeitamme, joita tulee noudattaa ennen turvavyöistuimen käyttöönottoa.











JUSTERING AV STÖDBEN

Drag handtaget (8) nederst på stödbenet och drag samtidigt stödbenet (3) ner tills det kommer ner till golvet.

NOTERA! Se till att CYBEX SIRONA vilar platt mot sätet.

AVMONTERING AV STOLEN

- Utför punkterna i MONTERING AV STOLEN i motsatt ordning.
- Utlös ISOFIX-connectorerna (4) genom att trycka på de röda utlösaknapparna (6) och samtidigt drag connectorena bakåt.
- Drag bilstolen ut från ISOFIX-guiderna (2), och för ISOFIX-connectorerna (4) tillbaka till utgångspositionen.
- Genom att trycka på justeringshandtaget (8), kan du föra stödbenet (3) tillbaka till utgångspositionen och därefter fälla upp den för att spara plats.

NOTERA! Genom att föra tillbaka ISOFIX-connectorerna (4), och att använda ISOFIX skydds hättor så förhindrar du inte bara skador på bilbarnstolen utan skyddar den mot smuts.

!

Obs! Stödbenet (3) skall alltid vara i direkt kontakt med golvet. Det får inte finnas mellanrum eller något annat mellan stödben och golv. Om det finns förvaringsutrymme i botten av bilen skall du kontakta biltillverkaren.

JUSTERING AV STØTTEBEN

Trekk håndtaket (8) nederst på støttebenet ut og trekk samtidig støttebenet (3) ned, inntil det rører bilens gulv.

MERK! Sørg for at CYBEX SIRONA stadig hviler flatt på bilsetet.

AVMONTERING AV BILSTOLEN

- Utfør punktene i "MONTERING AV STOLEN" i omvendt rekkefølge.
- Utløs ISOFIX-connectene (4) ved å trykke på de røde utløserknapper (6) og samtidig trekke connectene bakover.
- Trekk setet ut av ISOFIX-guidene (2), og skyv ISOFIX-connectene (4) tilbake til utgangsposisjonen.
- Ved å trykke på justeringshåndtaket (8), kan du skyve støttebenet (3) tilbake til utgangsposisjon, og deretter folde den opp for å spare plass.

MERK! Ved å trekke ISOFIX-connectene tilbake (4), og benytte ISOFIX beskyttelseshettene forhindrer du ikke bare skader på bilsetet men beskytter også ISOFIX - systemet mot skitt og skader.

TUKIJALAN SÄÄTÖ

Vedä säätökahvasta (8) tukijalassa ja samanaikaisesti vedä tukijalka (3) alaspäin kunnes se kohtaa auton lattian.

HUOM! Tarkasta, että CYBEX SIRONA edelleen on tiiviisti auton istuimen päällä.

ISTUIMEN IRROTUS AUTOSTA

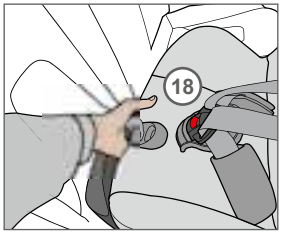
- Noudata kiinnitysohjetta käänteisessä järjestyksessä.
- Vapauta ISOFIX kiinnitystangot (4) painamalla punaisista vapautusnapeista (6) samaan aikaan vetäen tankoja ulospäin.
- Vedä istuin ulos ohjureista (2) ja työnnä tangot (4) takaisin ulommaiseen asentoon.
- Painamalla säätökahvasta (8) voit työntää tukijalan (3) sen lyhimpään asentoon ja kääntää sen rungon alle säästääksesi tilaa.

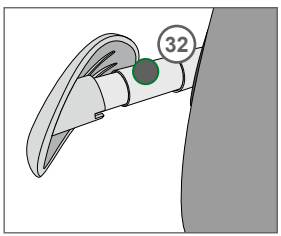
HUOM! ISOFIX kiinnitystankojen (4) työntäminen istuimen rungon sisään ja suojatulppien käyttö ei vain säästä autoa vahingoilta, vaan ne suojaavat myös ISOFIX mekanismia auton ulkopuolella likaantumiselta ja vaurioilta.

SE NO FI

! **Advarsel!** Støttebenet (3) skal alltid være i direkte kontakt med bilens gulv. Det må ikke være gjenstander eller mellomrom mellom bilens gulv og støtteben. Hvis det er oppbevaringsrom i bunnen av bilen skal du kontakte bilfabrikanten.

! **Varoitus!** Tukijalka (3) täytyy olla aina kosketuksissa auton lattiaan. Tukijalan ja auton lattian välissä ei saa olla mitään esineitä tai tyhjää tilaa. Jos autossasi on kannellinen säilytyslokero auton lattiassa, ota yhteyttä auton valmistajaan saadaksesi ohjeita.





INSTÄLLNING AV SIDO OCH VILOPOSITION

CYBEX SIRONA har sju olika inställningar till sid och vil position för säkerhet och komfort för ditt barn vid transport.
När ditt barn faller i sömn kan du aktivera justeringshandtaget (25) på framsidan av bilbarnstolen och sätta CYBEX SIRONA i den önskade positionen. Se till att CYBEX SIRONA låses fast med ett hörbart klick (18).

JUSTERING AV L.S.P.-SYSTEMET

Cybex Sirona är utrustad med ett LSP-system (linjär sidokrockskydd). Detta system ökar säkerheten för barnet i händelse av en sidokollision. Du kan justera och fixere LSP system i 3 olika positioner. Dra L.S.P. ut så nära som möjligt till dörren.

OBS! Var noga med att L.S.P är fixerad i nästa läge med ett hörbart "klick".

Tryckpå låstappen och för in i L.S.P, samtidigt isätet. Upprepa denna process tills L.S.P sitter på plats i sätet.

OBS! Nyfödda och spädbarn som ännu inte kan sitta upp (upp till ca. ett år), skall av ortopediska och säkerhetsskäl, alltid transporteras bakåt i lägsta liggande läge.

! **Obs!** Av säkerhetsmässiga skäl är justering mellan sittande och liggande position under transport förbjudet.

INNSTILLING AV SITTE- OG HVILEPOSISJON

CYBEX SIRONA kan innstilles i syv forskjellige sitte-/hvile- posisjoner til sikker og komfortabel transport av ditt barn i bilen.
Når barnet ditt sovner under reisen kan du aktivere justeringshåndtaket (25) på forsiden av bilstolen og sette CYBEX SIRONA i den ønskede tilbakelente posisjonen. sørg altid for at bilstolen (18) låses fast med et hørbart klikk.

JUSTERING AV L.S.P SYSTEMET

CYBEX SIRONA er utstyrt med et L.S.P system (liniær sidekollisjonsbeskyttelse). Dette systemet øker sikkerheten for barnet tilfelle sidekollisjon. Du kan justere og fiksere L.S.P systemet i 3 forskjellige posisjoner. Trekk L.S.P ut så nærme døren som mulig.

MERK! Vær sikker på at L.S.P´en er satt i riktig posisjon med et hørbart "klikk".

Trykk på låsestiften og skyv L.S.P'en inn i setet samtidig. Gjenta denne prosess, intill L.S.P'en er helt på plass i setet.

MERK! Nyfødte og spedbarn, som enda ikke er i stand til å sitte selv (opp til ca. 1 år), skal av ortopediske og sikkerhetsmessige årsaker alltid transporteres bakovervendt i lavest mulige liggeposisjon.

ISTUMA- JA LEPOASENNON SÄÄTÖ

CYBEX SIRONA tarjoaa seitsemän istuma-ja lepoasentoa turvallisen ja mukavan matkustusasennon saavuttamiseksi lapselle autossa. Kun lapsi nukahtaa matkan aikana, paina asennon lukituskahvasta (25) istuimen etupuolella asettaaksesi CYBEX SIRONA istuimen haluttuun lepoasentoon. Varmista aina, että istuimen (18) säätö lukittuu kuuluvlla äänellä "Klik".

SIVUSUOJIEN SÄÄTÖ

CYBEX SIRONA on varustettu "Linear Side Impact Protection" (L.S.P.) -järjestelmällä Tämä järjestelmä lisää lapsen turvallisuutta sivutörmäyksissä. Voit säätää ja lukita L.S.P.:n kolmeen eri asentoon. Vedä L.S.P. käyttöön auton oven puolella aina kun mahdollista.

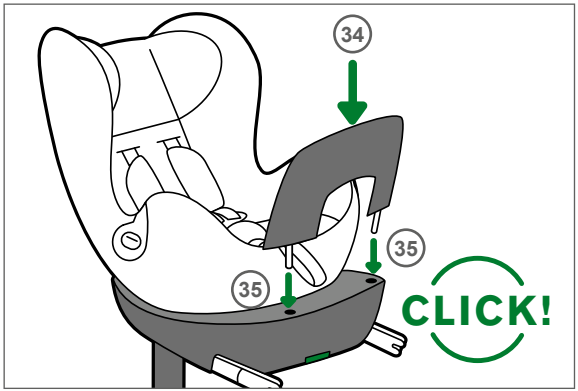
HUOM! Varmista, että L.S:P. on lukittu ja ääni kuuluu "Klik".

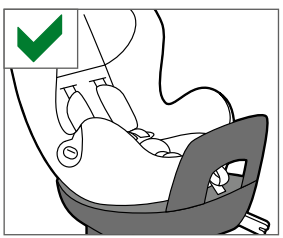
Paina lukitusnastaa ja työnnä L.S. P. istuimeen samanaikaisesti. Toista tämä kunnes L.S.P. on paikoillaan istuimessa.

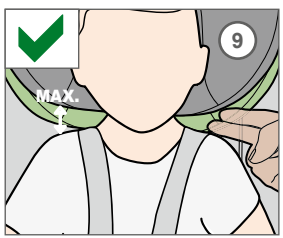
HUOM! Vastasyntyneitä ja pieniä lapsia, jotka eivät vielä osaa istua ilman tukea (aina n. 1v. ikään saakka), täytyy terveydellisistä ja turvallisuussyistä aina kuljettaa istuin säädettynä alimpaan lepoasentoon sekä selkä menosuuntaan.

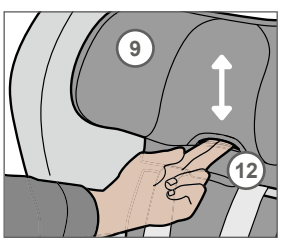
! **Advarsel!** Av sikkerhetsmessig årsaker er justering mellom sittende og liggende posisjon under kjøring strengt forbudt!

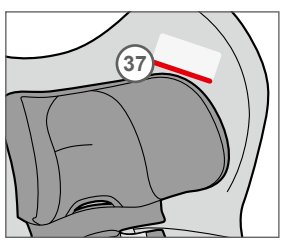
! **Varoitus!** Turvallisuussyistä on istuimen säätö ajon aikana ehdottomasti kielletty!











BAKÅTVÄND POSITION (0-18 KG)

MONTERING AV FRONTBYGEL

Vänd stolen bakåtvänd. Tag den medföljande frontbygeln (34) ut ur emballaget. Placera frontbygeln in i hålet (35) på CYBEX SIRONA basen. Se till att sidan med skruvhuvudet är vänd mot bilens säte. Ett hörbart "klick" betyder att frontbygeln är korrekt fastlåst.
OBS! Av säkerhetsmässiga orsaker skall frontbygeln installeras vid bakåtvänt bruk av CYBEX SIRONA.

INSTÄLLNING AV HUVUDSTÖD

NOTERA! Först när huvudstödet är inställt i den optimala höjden för ditt barn, ger huvudstödet (9) det högsta skyddet och säkerhet. Höjden av huvudstödet kan justeras till tio olika positioner.

- Huvudstödet (9) bör justeras så att det finns plats för två fingrar bredd mellan barnets axel och huvudstöd (9)
- Aktivera det justerbara handtaget (12) på undersidan av huvudstödet (9) och placera nackstödet i önskad position.

På nackstödet visar en indikator (37) när barnet har nått en höjd så att framåtvänd användning kan rekommenderas. Stolen skall bara användas framåtvänd om den röda linjen efter korrekt isättning är täckt. Av säkerhetsmässiga orsaker skall barn under denna höjd transporteras bakåtvänd . Vi rekommenderar att åka bakåtvänt så länge som möjligt.

BAKOVERVENDT POSISJON (0 TIL 18 KG)

MONTERING AF FRONTBØJLE

Drej sædet bagudvendt. Tag den medfølgende frontbøjle (34) ud af emballagen. Sæt frontbøjlen ind i hullerne (35) på CYBEX SIRONA basen. Sørg for, at siden med skruehovederne vender mod bilsædet. Et hørbart "klik" angiver, at frontbøjlen er korrekt fastlåst.
MERK! Af sikkerhedsmæssige årsager skal frontbøjlen installeret for bagudvendende brug af CYBEX SIRONA.

INSTILLING AV HODESTØTTE

MERK! Først når hodestøtten er innstilt på den optimale høyde for ditt barn, yter hodestøtten (9) den høyeste grad av beskyttelse og sikkerhet. Høyden av hodestøtten kan justeres til ti forskjellige posisjoner.

- Hodestøtten (9) skal justeres, så det er plass til to fingres bredde mellom barnets skulder og hodestøtten (9)
  Aktiver det justerbare håndtaket (12) på undersiden av hodestøtten (9) og flytt nakkestøtten i den ønskede posisjon.

På hodestøtten viser en indikator (37) når barnet har nådd en høyde som fremovervendt bruk kan anbefales. Bilstolen må kun brukes fremovervendt, hvis den røde linje, etter korrekt innstilling av hodestøtten, er dekket. Av sikkerhetsmessige årsaker, bør barn under denne høyde kun transporteres bakovervendt. Vi anbefaler å bruke bilstolen bakovervendt så lenge som mulig.

KÄYTTÖ SELKÄ MENOSUUNTAAN (0-18 KG)

TAKATUKIKAREN ASENNUS

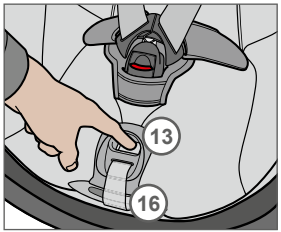
Käännä turvaistuin selkä menosuuntaan asentoon. Ota takatukikaari (34) pakkauksesta. Työnnä kaari sille tarkoitettuihin aukkoihin (35) CYBEX SIRONAn takana. Varmista, että sivu ruuvinkannoilla on kohti auton istuinta Äänekäs "KLIK" kertoo, että taktukikaari on kunnolla kiinnittynyt.
HUOM! Turvallisuussyistä takatukikaari täytyy olla asennettuna käytettäessä CYBEX SIRONAa selkä menosuuntaan.

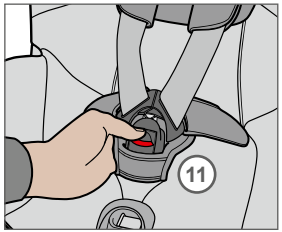
PÄÄNTUEN SÄÄTÖ

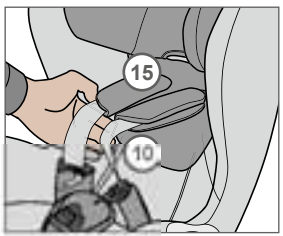
HUOM! Vain säädettynä sopivimpaan korkeuteen pääntuki (9) antaa lapselle parhaan mukavuuden ja turvallisuuden. Pääntuen korkeus voidaan säätää kymmeneen eri asentoon.

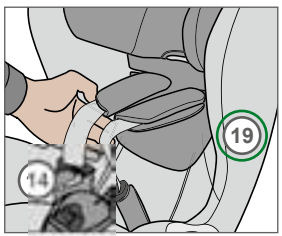
- Pääntuki (9) täytyy olla säädettynä siten, että lapsen hartioiden ja pääntuen (9) väliin jää enintään kahden sormen leveys.
- Vapauta säätökahva (12) pääntuen (9) alapuolella ja siirrä pääntuki sopivaan asentoon.

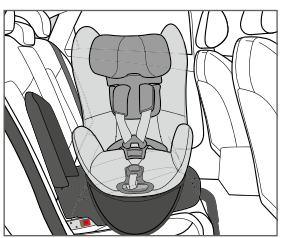
Ilmaisin pääntuessa (37) osoittaa mistä lapsen pituudesta istuinta voidaan suositella käytettäväksi kasvot menosuuntaan. Istuinta saa käyttää kasvot menosuuntaan vain, jos punainen merkkilinja on pääntuen peittämä. Turvallisuussyistä tätä lyhyempiä lapsia tulee kuljettaa selkä menosuuntaan. Suosittelemme, että kuljetatte lasta niin pitkään kuin mahdollista selkä menosuuntaan.











FASTSPÄNNING MED 5-PUNKTSBÄLTE

Skulderbältet är fastsatt i nackstödet och får inte justeras separat. Se till att huvudstödet (9) är korrekt låst innan du använder stolen.

NOTERA! Se till att bilbarnstolen är fri från leksaker och andra hårda ting.

- Rotera CYBEX SIRONA 90 grader (se "360 graders ROTATIONS FUNCTION") och sätt barnet i bilbarnstolen.
- Lossa skulderbältet (10) genom att aktivera justeringshandtaget på den centrala justeringsanordningen (13) och samtidigt dra båda skulderbältena (10) uppåy.
- Öppna bälteslåset (11) med ett fast tryck på den röda knappen.
- Bältet (14) kan sättas fast på sidan av skyddet. Detta område (19) är magnetsikt.

OBS! Drag alltid i skulderbältet (10), drag aldrig i skulderskyddet (15).

- Sätt barnet i stolen och justera axelbanden (10), så att de är rätt dragna över barnets axlar.

NOTERA! Se till att skulderbältet (10) inte är vridet eller korslagt.

- Sätt samman båda bältena (14) och lås dessa i bälteslåset (11) med ett hörbart klick.
- Drag i den centrala justeringsselen (16) för att spänna skulderbältet (10) tills att bältet ligger mot kroppen av ditt barn
- Vrid sätet (18) till den bakre riktning och se till, att det låses fast med ett hörbart "KLICK"

NOTERA! För att uppnå optimalt skydd från CYBEX SIRONA bör bältet ligga så tätt till kroppen som möjligt

FASTSPENNING MED 5- PUNKTSELE

Skulderselene er solid festet til nakkestøtten og må ikke justeres separat. Sørg for at hodestøtten (9) er korrekt låst på plass før du bruker setet.

MERK! Sørg for at bilstolen er fri for leketøy og harde gjenstander.
- Rotér CYBEX SIRONA 90° til isettningsposisjonen (se kapitlet "360° ROTATIONS FUNKTION") og sett barnet i bilstolen.
- Løsne skulderselene (10) ved å aktivere justeringshåndtaket på den sentrale justeringsordningen (13) og samtidig trekke begge skulderseler (10) oppover.
- åpne selelåsen (11) med et fast trykk på den røde knappen.
- Seletungene (14) kan fastgjøres på siden av trekket. dette område (19) er magnetisk.

MERK! Trekk alltid i skulderselene (10), trekk aldri i skulderputene (15).
- Sett barnet i stolen og juster skulderselene (10), så de er ført korrekt over ditt barns skuldre.

MERK! Sørg for at skulderselene (10) ikke er vridd eller krysset hverandre.
- Før begge beltetunger (14) sammen og lås dem på plass i selelåsen (11) med et hørbart "klikk".
- Trekk stille og rolig den sentrale justeringsselen (16) for å stramme skulderselene (10) inntil de ligger mot kroppen av dit barn.
- Rotér bilstolen (18) til bakovervendt posisjon, og sørg for at den låses på plass med et hørbart "KLIKK"

MERK! For å oppnå optimal beskyttelse av CYBEX SIRONA bør skulderselene ligge så tett som mulig mot kroppen.

LAPSEN KIINNITYS VALJAILLA

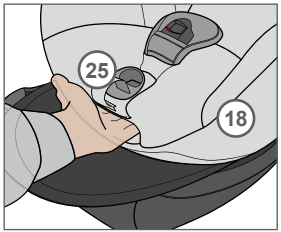
Olkavyöt ovat pysyvästi kiinnitetty pääntukeen ja niitä ei voi säätää erikseen. Varmista, että pääntuki (9) on asianmukaisesti kiinnitetty ennen istuimen käyttöönottoa.

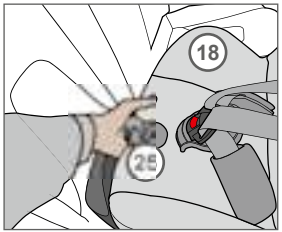
HUOM! Varmista, että turvaistuimessa ei ole leluja tai muita kovia esineitä ennen lapsen asettamista istuimeen.
- Käännä CYBEX SIRONA suositeltuun sivuasentoon (katso kohta „360° KÄÄNTÖTOIMINTO“) ja aseta lapsi turvaistuimeen.
- Vapauta olkavyöt (10) painamalla keskussäätönapista (13) ja samanaikaisesti vetämällä olkavöistä (10) ylöspäin.
- Avaa vyön lukko (11) painamalla tiukasti punaisesta napista.
- Vyön lukkokielet (14) voidaan kiinnittää päällisen sivuille. Tämä alue (19) on magneettinen.

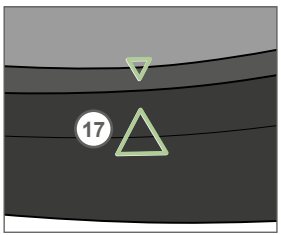
HUOM! Vedä aina vöistä. Älä vedä vyön pehmusteista (15).
- Aseta lapsi turvaistuimeen ja säädä olkavyöt (10) asettumaan tiukasti juuri lapsen hartioiden päälle.

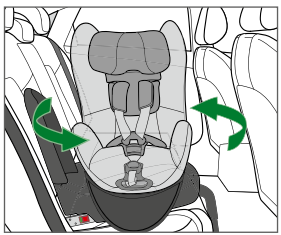
HUOM! Varmista, että olkavyöt (10) eivät ole kiertyneet tai ristissä.
- Aseta molemmat lukkokielet (14) yhteen ja työnnä ne lukkopesään (11) siten, että kuuluu äänekäs "Klik".
- Vedä kevyesti keskussäädön nauhasta (16) kunnes olkavyöt ovat tiukasti lapsen kehoa vasten.
- Käännä istuin (18) takaisin alkuperäiseen asentoon. Kun tämä suora asento on saavutettu, istuimen tulee lukittua sen ensimmäiseen istuma-asentoon. Tämän havaitsee kuuluvasta äänestä “KLIK ”.

HUOM! Jotta CYBEX SIRONA antaisi parhaan turvallisuuden, olkavöiden tulee olla mahdollisimman tiukasti lapsen kehoa vasten.









360 GRADERS ROTATIONS FUNKTION

CYBEX SIRONA kan vridas i 360 grader, för att göra det lättare att sätta i och plocka ur ditt barn från bilen samt att ändra från bakåtvänd till framåtvänd användning. Se avsnittet " ATT VÄNDA STOLEN FRAMÅT".

- För att kunna vrida stolen (18) skall du först trycka det orange justeringshandtaget i botten (25), hålla det i botten och resa stolen uppåt och hålla den där. Det är markerat på på sidan av ramen (17) och på bilbarnstolen (18).

NOTERA! Först när markeringen på ramen (17) är i linje med markeringen på bilbarnstolen (18) kan stolen vridas.

- Nu kan du vrida barnbilstolen (18) mot dörren och spänna fast barnet utan problem. Se avsnittet "FASTSPÄNNING MED 5-PUNKTSBÄLTE".

NOTERA! Innan du börjar din resa, skall du vrida bilbarnstolen (18) till antingen framåtvänd eller bakåtvänd position så att stolen låses på plats.

- Vrid sätet (18) för bakåt- eller framåtvänd läge och se till, att det låses fast med ett hörbart "KLICK".

NOTERA! Se till att bilbarnstolen (18) är korrekt fastlåst genom att vrida den utan att trycka på justeringshandtaget (25).

OBS! Undvik att få smuts eller sand i mellan den övre sittskalet och basen. Dette kan ha en negativ inverkan och påverkan på rotation och vilo funktion. Om detta händer, ta bort smuts innan rotation och vilo funktionen används för att undvika permanenta skador på stolen.

!

Obs! När du reser med CYBEX SIRONA skall den alltid vara låst i framåt eller bakåtvänd position. Använd inte stolen i isättnings och urtagningsposition, eller i olåst läge under transport.

360° ROTASJONS FUNKSJON

CYBEX SIRONA kan dreies 360°, for å gjøre det lettere å sette barnet inn og ta barnet ditt ut av bilen, og også for å endre plassering av setet fra bakovervendt til forovervendt bruk. På dette område henviser vi til avsnitt "KONVERTERING TIL FREMOVERVENDT BRUK"

- For å kunne dreie setet (18) skal du først trykke det oransje justeringshåndtaket i bunn (25), holde det i bunn og før stolen helt opp i den oppreiste stilling som er angitt med markering på siden av bunnrammen (17) på stolen.

MERK! Først når markeringen på bunnrammen (17) er på linje med markeringen på bilstolen (18) kan setet dreies.
- Nå kan du rotere bilstolen (18) mot døren og spende barnet fast uten besvær. Se avsnitt, "FASTSPENNING MED 5-PUNKTSELE".

MERK! Før du starter reisen skal du rotere bilstolen (18) til enten fremovervendt eller bakovervendt posisjon så stolen låses på plass.
- Rotér bilstolen (18) til bakover- eller fremovervendt posisjon, og sørg for at den låses på plass med et hørbart "KLIKK".

MERK! Sørg for at bilstolen (18) er korrekt låst på plass ved å forsøke å rotere den uten å trykke på justeringshåndtaket (25).

MERK! Unngå å få grus eller sand i mellom det øvre seteskallet og basen. Dette kan ha en negativ innvirkning på utførelsen av rotasjonen og hvile funksjonen. Skulle dette skje, fjernes grus før rotasjons og hvile funksjonen benyttes, for å unngå permanent beskadigelse av setet.

! **Advarsel!** Mens du reiser med CYBEX SIRONA skal den alltid være låst i bakovervendt eller forovervendt posisjon. Bruk aldri setet i isetting eller utagningsposisjonen, eller i enhver ulåst mellomliggende posisjon mens du reiser.

360° KÄÄNTÖTOIMINTO

CYBEX SIRONA voidaan kääntää 360°, jotta olisi helpompaa laittaa lapsi istuimeen ja ottaa pois istuimesta ja myöskin vaihtaa istumissuunta selkä menosuuntaan asennosta kasvot menosuuntaan asentoon. Tutustu nyt osioon "KÄÄNTÄMINEN KASVOT MENOSUUNTAAN",

- Jotta voisit kääntää istuimen (18), sinun täytyy ensin painaa oranssista asennonsäätökahvasta (25) ja pitää kahva painettuna sekä säätää istuin täysin pystyyn asentoon, joka on merkittynä istuinrungon (17) sivuilla sekä istuimessa (18).

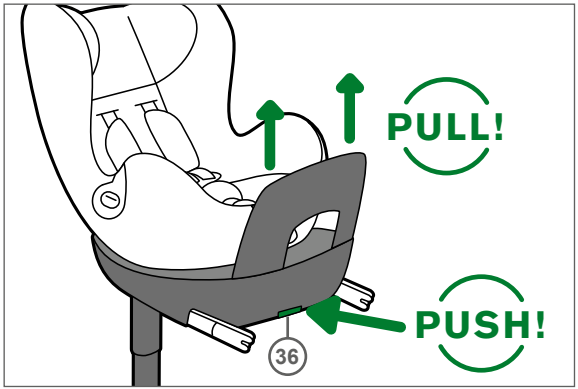
HUOM! Vain kun merkit istuinrungossa (17) ja istuimessa (18) ovat samalla kohdalla, istuin voidaan kääntää.
- Nyt voit kääntää istuimen (18) auton oven suuntaan ja kiinnittää lapsen vöillä vaikeuksitta. Katso osio " LAPSEN KIINNITYS VALJAILLA".

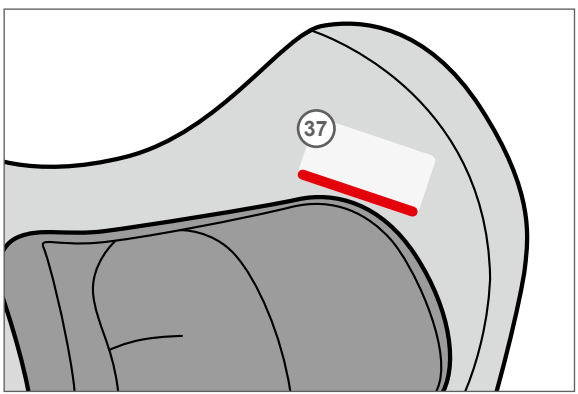
HUOM! Ennenkuin lähdet liikeelle täytyy istuin (18) palauttaa perusasentoon lukittuna.
- Käännä istuin (18) takaisin alkuperäiseen asentoon. Kun tämä suora asento on saavutettu, istuimen tulee lukittua ensimmäiseen istuma-asentoon. Tämän havaitsee kuuluvasta äänestä “KLIK ”.

HUOM! Varmista, että istuin (18) on asianmukaisesti lukkiutunut koettamalla kääntää sitä painamatta säätökahvaa (25).

HUOM! Varmista, että turvaistuimen ylemmän istuinosan ja rungon väliin ei pääse likaa, hiekkaa tms. Näillä voi olla haitallinen vaikutus kääntö- ja kallistustoimintoihin. Jos näitä pääsee istuimen väliin, on ne heti poistettava ennen käyttöä pysyvien vaurioiden välttämiseksi.

! **Varoitus!** Matkustettaessa CYBEX SIRONA tulee olla aina lukittuna selkä- tai kasvot menosuuntaan asentoon. Älä koskaa käytä istuinta ajon aikana sivuttaisasennossa tai lukkiutumattomana vinossa asennossa.





FRAMÅTVÄND POSITION (9-18 KG)

Att använda stolen i framåtvänd position är tillåtet när barnet väger mellan 9 kg till 18 kg.För att kunna erbjuda den högsta säkerheten för ditt barn rekommenderar vi att du använder CYBEX SIRONA så länge som möjligt i bakåtvänd position. När det inte längre finns plats för ditt barns ben kan du använda CYBEX SIRONA framåtvänd med säkerhetskudde.

NOTERA! Olycksstatistiken visar att det säkraste sättet att transportera ditt barn i bil är bakåtvänd position. Därför rekommenderar vi att du använder CYBEX SIRONA bakåtvänd så länge som möjligt.

OBS! På nackstödet visar en indikator (37) när barnet har nått en höjd så att framåtvänd användning kan rekommenderas. Av säkerhetsmässiga orsaker skall barn under denna höjd transporteras bakåtvänd. Vi rekommendera att använda stolen bakåtvänd så länge som möjligt.

ATT ANVÄNDA STOLEN FRAMÅTVÄND

För att använda CYBEX SIRONA framåtvänd, skall du först plocka bort 5-punktsbältet.

AVMONTERING AV FRONTBYGELN

Frontbygeln är bara till för bakåtvänt bruk av CYBEX SIRONA. den ska tas bort vid framåtvänt bruk. För att avmontera frontbygeln skall du trycka på utlösarknappen (36), medan du samtidigt drar upp frontbygeln.

AVMONTERING/ FÖRVARING AV 5-PUNKTSBÄLTE.

Du skall först förvara 5-punktsbältet i förvaringsutrymmet, innan du kan använda CYBEX SIRONA framåtvänd (se detaljerad instruktion på nästa sida).

!

Obs! Att använda 5-punktsbältet i framåtvänd position är ej tillåtet.

FREMOVERVENDT POSISJON (9-18 KG)

bruk av setet i fremovervendt posisjon er tillatt, når barnet veier mellom 9 og 18 kg. For å kunne tilby ditt barn den hyeste hrad av beskyttelse anbefaler vi at du bruker CYBEX SIRONA så lenge som mulig i bakovervendt posisjon. Når det ikke lengre er nok plass til ditt barns ben kan du bruke CYBEX SIRONA fremovervendt med sikkerhetpute.

MERK! Ulykkestatestikken viser at den sikreste måte å transportere ditt barn i bilen er i bakovervendt posisjon. Derfor anbefaler vi at du bruker CYBEX SIRONA bakovervendt så lenge som mulig.

MERK! På hodestøtten viser en indikator (37) når barnet har nådd en høyde, så fremovervendt bruk kan anbefales. Av sikkerhetsmessige årsaker, bør barn under denne høyde kun transporteres bakovervendt. Vi anbefaler å bruke bilstolen bakovervendt så lenge som mulig.

KONVERTERING TIL FREMOVERVENDT BRUK

For å bruke CYBEX SIRONA fremovervendt skal du først gjemme 5-punktselesystemet ned i oppbevaringsrommet under trekket.

AFMONTERING AF FRONTBØJLE.

Frontbøjlen er kun til bagudvendt brug af CYBEX SIRONA. Den skal fjernes før fremadvendt brug af sædet. For at afmontere frontbøjlen skal du trykke på udløserknappen (36), mens du samtidigt trækker op i fronbøjlenden.

AFMONTERING / OPBEVARING AF 5-PUNKTSELE

Du skal først gemme 5-punktselen i opbevaringsrummet, før du kan bruge CYBEX SIRONA fremadvendt (se detaljerede instruktioner på næste side).

! **Advarsel!** Bruk av 5-punktsele fremovervendt posisjon er ikke tillatt.

KÄYTTÖ KASVOT MENOSUUNTAAN (9-18 KG)

Kasvot menosuuntaan asennon käyttö on sallittua, kun lapsen paino on 9 ja 18 kg välillä. Jotta saavutettaisiin paras mahdollinen turvallisuuden aste, suosittelemme että CYBEX SIRONAa käytetään mahdollisimman pitkään selkä menosuuntaan asennossa. Kun lapsen jaloille ei enää ole riittävästi tilaa, voit kääntää CYBEX SIRONAn kasvot menosuuntaan käyttäen törmäystyynyä.

HUOM! Onnettomuustilastot osoittavat, että turvallisin tapa kuljettaa lasta on selkä menosuuntaan asento. Siksi suosittelemme käyttämään CYBEX SIRONA a mahdollisimman pitkään selkä menosuuntaan asennossa.

HUOM! Ilmaisin pääntuessa osoittaa, mistä lapsen pituudesta istuin voidaan kääntää kasvot menosuuntaan. Turvallisuussyistä tätä lyhyempiä lapsia on kuljetettava selkä menosuuntaan.

KÄÄNTÄMINEN KASVOT MENOSUUNTAAN

Käyttääksesi CYBEX SIRONAa kasvot menosuuntaan tulee ensiksi poistaa käytöstä 5-piste valjaat.

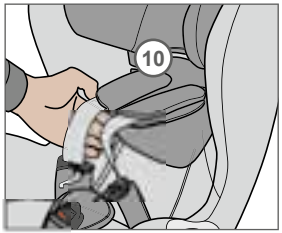
TAKATUKIKAAREN POISTO

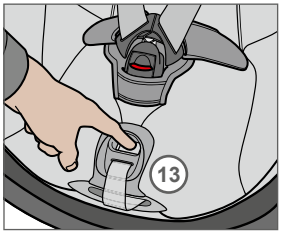
CYBEX SIRONA takatukikaari on tarkoitettu käytettäväksi vain selkä menosuuntaan asennossa. Se täytyy poistaa ennen käyttöä kasvot menosuuntaan. Irrottaaksesi kaaren paina vapautusnappia (36) vetäessäsi kaaren ulos ohjaimista samanaikaisesti.

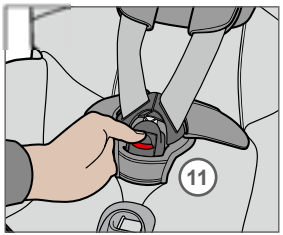
IRROTUS/SÄILYTYS 5-PISTE VYÖJÄRJESTELMÄLLE.

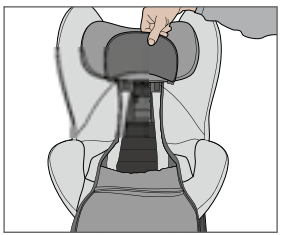
Ennen kuin voit käyttää CYBEX SIRONAa kasvot menosuuntaan, täytyy 5-piste vyöjärjestelmä poistaa käytöstä (Katso ohjeet seuraavalta sivulta).

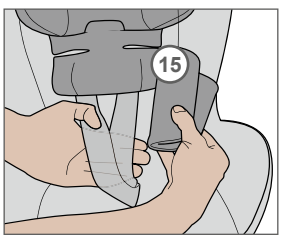
! **Varoitus!** 5-pistevaljaiden käyttö kasvot menosuuntaan on kielletty.

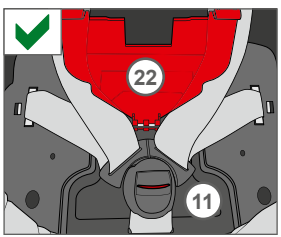


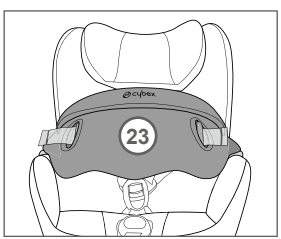












AVMONTERING/ FÖRVARING AV 5-PUNKTSBÄLTE.

- Placera huvudstödet i högsta möjliga position, lösgör skulderbältena (10) genom att aktivera den centrala justeringsanordningen (13) och drag båda skulderbältena (10) så långt som du kan.
- Öppna bältesspännet (11) genom att trycka på den röda knappen.
- Tag bort skyddet i sittområdet så att du får tillgång till förvaringsutrymmet.
- Tag av skulderskyddet (15) från skulderbältet (10) och bältesspännet (11) drag därefter bältesspännet genom skyddet och lås bältet med bältesspännet.
- Öppna det röda förvaringsutrymmet (22) i sätet och placera bältesspännet (11) i den.

NOTERA! Stolen kan inte vridas till framåtvänd position innan stolens bältesspänne (11) är lagd i förvaringsutrymmet (22).

- Stäng det röda förvaringsutrymmet **(22)** och montera skyddet. Förvara alltid skulderskyddet till senare användning.
- Plocka fram den medföljande säkerhetskudden **(23)**.

!

Obs! Att använda 5-punktsbältet i framåtvänd position är ej tillåtet.

AFMONTERING / OPBEVARING AF 5-PUNKTSELE

- Først før hodestøtten i den høyest mulige posisjon.
- Løsne skulderselene (10) ved å aktivere den sentrale justeringsordningen (13) og trekk begge skulderselene (10) så langt ut du kan.
- Åpne selespennen (11) ved å trykke på den røde knappen.
- Trekk trekket i sitte området opp til det er adgang til oppbevaringsrommet.
- Ta skulderputene (15) av skulderselene (10) og selespennen (11).
- Trekk deretter selespennen gjennom trekket og lås selespennen og beltetungene sammen igjen.
- Åpne den røde luken i oppbevaringsrommet (22) i setet og plassér selespennen (11) inne der.

MERK! Setet kan ikke dreies til fremovervendt posisjon før stolens selespenne er plassert i oppbevaringsrommet (22).

- Lukk det røde dekslet (22) og monter trekket. Gjem alltid skulderputen til senere bruk.
- Finn den medfølgende sikkerhetspute (23).

IRROTUS/SÄILYTYS 5-PISTE VYÖJÄRJESTELMÄLLE.PONTOS

- Ensiksi aseta pääntuki ylimpään asentoonsa.
- Löysennä olkavyöt (10) painamalla keskussäätönapista (13) ja vedä molemmat olkavyöt (10) niin pitkälle kuin mahdollista.
- Avaa vyön lukko (11) painamalla punaista nappia.
- Vedä istuinosan päällinen ylös kunnes vyön lukon säilytyslokero voidaan avata.
- Poista olkavöiden pehmusteet (15) olkavöistä (10) ja vyön lukosta (11).
- Vedä nyt vyön lukko istuinpäällisen läpi ja aseta vyön lukko ja lukkokielet takaisin yhteen.
- Avaa punainen säilytyslokeron (22) kansi istuimessa ja aseta vyön lukko (11) lokeroon.

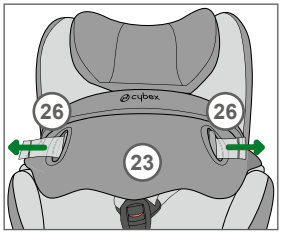
HUOM! Istuinta ei voi kääntää kasvot menosuuntaan asentoon ellei, vyön lukko (11) ole sijoitettu säilytyslokeroon (22).

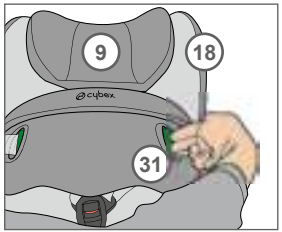
- Sulje punainen kansi (22) ja aseta päällinen paikoilleen. Pidä vöiden pehmusteet tallessa.
- Ota nyt törmäystyyny (23) esille.

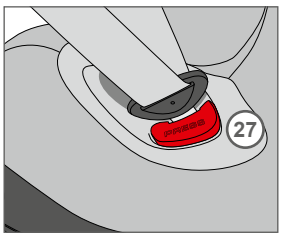
SE NO FI

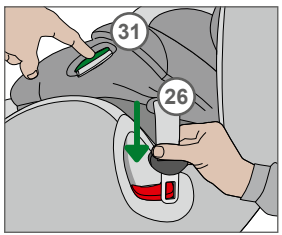
! **Advarsel!** Bruk av 5-punktsele fremovervendt posisjon er ikke tillatt.

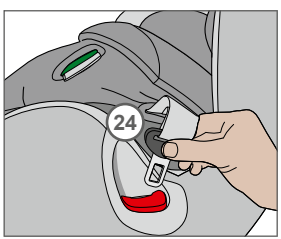
! **Varoitus!** 5-pistevaljaiden käyttö kasvot menosuuntaan on kielletty.











INSTÄLLNING AV SÄKERHETSKUDDE

Genom att dra i justeringsbältet (26) på framsidan av säkerhetskudden då installeras säkerhetskudden (23) så att den ligger intill barnet utan att pressa på dess kropp.

NOTERA! Säkerhetskudden ger maximalt skydd och komfort för ditt barn, när det är korrekt justerat. Tjocka vinterkläder bör inte användas.

För att frigöra justeringsbältet (26) tryck på utlösarknappen som finns på bältets justeringsanordning (31) på kudden och drag justeringsbältets tungor ut från säkerhetskudden (23).

FASTSPÄNNING MED SÄKERHETSKUDDE

- Öppna säkerhetskuddens (23) låsanordning på bilbarnstolen (18) genom att trycka på utlösarknappen (27).

NOTERA! Altenativt kan säkerhetskudden (23) öppnas på den ena sidan och vikas till sidan för att göra det lättare att sätta dit barnet i stolen.

Efter justering av huvudstödet (9) och säkerhetskudden (23) kan du sätta barnet i bilbarnstolen (18).

- Sätt metalltungan (24) från säkerhetskudden i det motsvarande spännet och se till att spännet låses med ett hörbart klick.
- Drag i säkerhetskudden (23) för att kontrollera att den är låst korrekt-
- Spänn säkerhetskudden (23) genom att dra bandet bort från varandra (26). Säkerhetskudden är korrekt åtdragen, när det bara är möjligt att placera din hand mellan barnet och kudden.

NOTERA! Låsmekanismen skall hållas ren från smuts och andra objekt. Bara rena spänne låser hörbart och säkert.

!

Obs! För ditt barn säkerhet (från 9kg till högst 18 kg) får säkerhetskudden (23) bara användas i framåtvänd position.

INNSTILLING AV SIKKERHETSPUTE

Ved å trekke justeringsbeltet (26) på forsiden av sikkerhetsputen, innstilles sikkerhetsputen (23) sånn at den ligger stramt opp mot barnet uten på noen måte presse barnets kropp.

MERK! Sikkerhetsputen gir maksimal beskyttelse og komfort for ditt barn når det er korrekt justert. Tykt vintertøy må ikke brukes.

For å frigjøre justeringsbelte (26), trykk på utløserknappene på beltets justeringsordning (31) på puten og trekk justeringbeltets tunger ut av sikkerhetsputen (23).

FASTSPENNING MED SIKKERHETSPUTE

- åpne sikkerhetsputens (23) låseordning på bilstolen (18) ved å trykke på utløserknappen (27).

MERK! Alternativt kan sikkerhetputen (23) frakobles på den ene side og foldes til siden for å gjøre det lettere å sette ditt barn i stolen.

Etter justering av hodestøtten (9) og sikkerhetsputen (23) kan du sette barnet i bilstolen (18).

- Sett metalltungen (24) fra sikkerhetsputen i den tilsvarende spenne, og sørg for at spennen er låses på plass med et hørbart "klikk".
- Trekk i sikkerhetsputen (23) for å kontrollere om den er låst korrekt på plass.
- Spenn sikkerhetsputen (23) ved å trekke selene vekk fra hverandre (26). Sikkerhetsputen er spendt korrekt fast når det akkurat er mulig å skyve hånden inn mellom barnet og puten.

MERK! Låsemekanismen skal holdes fri for smuss og andre objekter. Kun rene spenner låser hørbart og sikkert.

!

Advarsel! For dit barns sikkerhet (fra 9 til høyst 18 kg.) må sikkerhetsputen (23) kun anvendes i fremovervendt posisjon.

TÖRMÄYSTYYNYN SÄÄTÖ

Vetämällä säätöhihnoista (26) törmäystyynyn etupuolella on mahdollista säätää törmäystyynyä (23) niin, että tyyny on tiukasti lapsen vartaloa vasten, mutta kuitenkin puristamatta liiaksi lasta.

HUOM! Törmäystyyny antaa parhaan turvallisuuden ja mukavuuden lapselle, kun se on oikein säädetty. Paksut talvivaatteet tulee huomioida.

Vapauttaaksesi säätöhihnat (26) paina vapautusnappeja (31) tyynyssä ja vedä lukkokielet törmäystyynystä (23).

LAPSEN SUOJAAMINEN TÖRMÄYSTYYNYLLÄ

- Avaa törmäystyynyn lukkolaite (23) istuimessa (18) painamalla vapautusnappia (27).

HUOM! Vaihtoehtoisesti törmäystyyny (23) voidaan irrottaa vain toiselta puolelta ja kääntää pois tieltä sivulle asettaaksesi lapsen istuimeen.

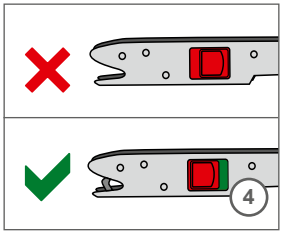
Kun olet säätänyt päântuen (9) ja törmäystyynyn (23), laita lapsi istuimeen (18).

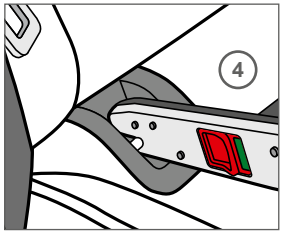
- Aseta törmäystyynyn metallikieli (24) vastaavaan lukkopesään ja varmista, että lukko lukkiutuu äänekkäästi "Klik".
- Vedä törmäystyynystä (23) ja varmista, että se on lukkiutunut asianmukaisesti.
- Kiristä törmäystyyny (23) vetämällä taaksepäin kahdesta vyöstä (26). Törmäystyyny on oikein kiristetty, kun on juuri mahdollista työntää käsi lapsen ja tyynyn väliin.

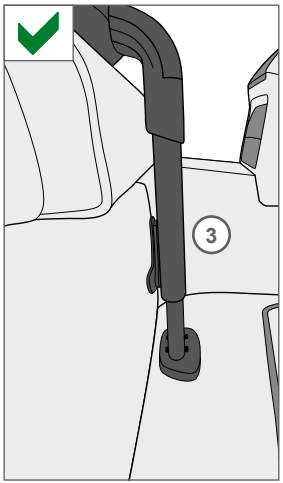
HUOM! Lukot täytyy pitää puhtaana ja niihn ei saa työntää vieraita esineitä. Vain puhtaat lukot lukkiutuvat äänekkäästi ja turvallisesti.

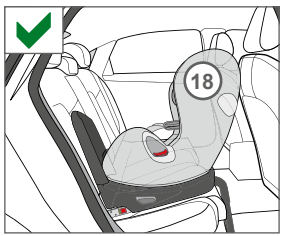
!

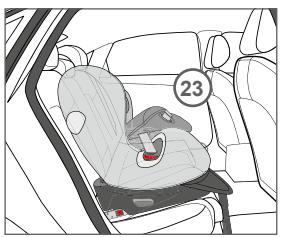
Varoitus! Varmistaaksesi lapsesi turvallisuuden (painoltaan 9- max 18 kg) törmäystyynyä (23) saa käyttää vain kasvot menosuuntaan asennossa.

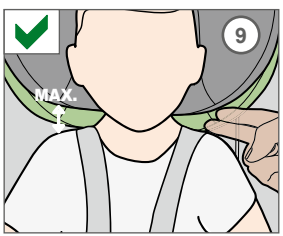












ÄR DITT BARN KORREKT FASTSATT?

För att garantera maximal säkerhet för ditt barn försäkra dig att:

- ISOFIX'en (4) är stadigt fäst på fordonet och stödbenet (3) har installerats korrekt.
- Sittskal (18) är låst i det korrekta läget.
- Huvudstödet (9) har justerats till rätt position.
- I bakåtvänd läge används 5-punktsbälte korrekt inställd till storleken på barnet, axelbältena får (10) inte vara vridna och bältessystemet måste vara ordentligt låst
- I framåtvända positionen används säkerheten kudde (23) som anpassas till storleken på ditt barn och låses korrekt i stolen.
- Nyfödda och spädbarn som ännu inte kan sitta upp (upp till ca. ett år), skall av ortopediska och säkerhetsskäl, alltid transporteras bakåt i lägsta liggande läge.

RENGÖRING

Man måste vara mycket medveten att endast använda original CYBEX klädsel eftersom klädseln är en grundläggande del av en fungerande bilbarnstol. Ny klädsel är tillgänglig från en specialbutik

OBS! Vänligen tvätta klädseln innan du använder den för första gången. Klädseln ska tvättas i 40° C i en fin tvätt. Tvättning vid högre temperaturer än 40° C eller för hand kan resultera i missfärgning

Tvätta och torka separat, aldrig automatiskt eller i torktumlaren! Torka aldrig i starkt solljus! Plastdelar och bärsystem kan rengöras med ett milt rengöringsmedel

! **Obs!** Använd aldrig kemisk rengöringsmedel eller blekmedel.

ER DITT BARN KORREKT FASTSPENT?

For å garantere maksimal sikkerhet for ditt barn ber vi deg, før hver tur, sikre deg at:

- ISOFIX´en er korrekt festet til kjøretøyet og støttebenet (3) er blitt korrekt instalert.
- Setebasen (18) er låst i korrekt posisjon.
- nakkestøtten (9) er blitt justert til den riktige posisjon.
- I bakovervendt posisjon brukes 5-punktselen korrekt justert til størrelsen av barnet, skulderselene må ikke være vridd og selesystemet skal være korrekt låst fast.
- I fremovervendt posisjon brukes sikkerhetsputen (23) justert til størelsen av ditt barn og låst korrekt på plass i setebasen.
- Nyfødte og spedbarn, som enda ikke er i stand til å sitte selv (opp til ca. 1 år), skal av ortopediske og sikkerhetsmessige årsaker alltid transporteres bakovervendt i lavest mulige liggeposisjon.

RENGJØRING

Man skal være meget oppmerksom på kun å bruke originale CYBEX trekk, fordi trekket er et grunnleggende element i en velfungerende bilstol. Nye trekk kan fåes fra en spesialforretning.

MERK! Vennligst vask trekket før du bruker det første gang.
Trekket skal vaskes ved 40° C i en finvask syklus. Å vaske trekket ved høyere tempraturer enn 40° C eller ved håndkraft kan resultere i missfarging.

Vask altid separat og tørk aldri automatisk eller i tørketrommel! Tørk aldri i sterkt sollys! Plastikkdelene og selesystemet kan rengjøres med et mildt rengjøringsmiddel

! **Advarsel!** Bruk aldri kjemiske rengjøringsmidler eller blekemidler.

ONKO LAPSI KIINNITETTY ISTUIMEEN OIKEIN ?

Taataksesi lapsen parhaan turvallisuuden, huomio ennen matkaan lähtöä ja tarkasta että:

- ISOFIX -kiinniketangot (4) on oikein kiinnittyneet autoon ja, että tukijalka (3) on oikein säädetty.
- Istuin (18) on lukittu oikeaan asentoon.
- Pääntuki (9) on säädetty oikeaan asentoon.
- Selkä menosuuntaan asennossa 5-pistevaljaat on oikein säädetty lapsen koon mukaan ja olkavyöt (10) eivät ole kiertyneet ja valjaat ovat oikein lukittu.
- Kasvot menosuuntaan asennossa törmäystyyny (23) on säädetty oikein lapsen koon mukaan ja lukittu oikein paikoilleen istuimeen.
- Vastasyntyneitä ja pieniä lapsia, jotka eivät vielä osaa istua ilman tukea (aina n. 1v. ikään saakka), täytyy terveydellisistä ja turvallisuussyistä aina kuljettaa istuin säädettynä alimpaan lepoasentoon sekä selkä menosuuntaan.

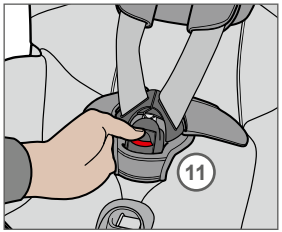
PUHDISTUS

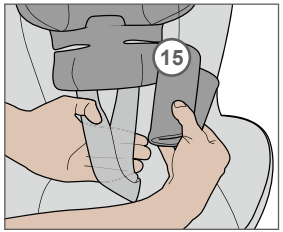
On tärkeää, että vain alkuperäinen CYBEX istuinpäällinen on käytössä, koska hyväksytty päällinen on tärkeä osa oikeaa turvaistuimen toimintaa. Varapäällisiä on saatavilla jälleenmyyjiltä.

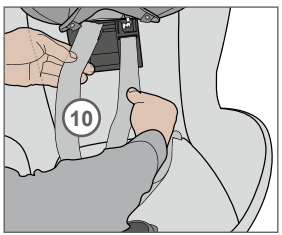
HUOM! Päällinen on syytä pestä ennen ensimmäistä käyttökertaa. Päällinen voidaan pestä 40° C hienopesussa. Pesu korkeammassa lämpötilassa tai käsinpesussa saattaa aiheuttaa värien muuttumista.

Pese erillään muista kankaista äläkä kuivaa kuivausrummussa tai -kaapissa.
Älä kuivaa suorassa auringonvalossa. Muoviosat ja valjaat voi pestä miedolla pesuaineella.

! **Varoitus!** Älä käytä kemiallisia puhdistusaineita tai haalistavia aineita.







AVMONTERING AV KLÄDSEL

Klädseln består av fem delar som är kopplade till stolen, antingen med Velcro® -band, knappar tryck eller knapphål. När du har lossat alla förslutningar, kan du ta bort enskilda komponenter för tvätt.
OBS! Innan du tar bort de enskilda komponenterna i klädseln, se till att klädseln är fri från silver dekorerade delar.

Vid bakåtvänd användning gör så som följer:
- Öppna spännet (11) i 5-punktsbältet.
- Ta bort axelkuddar (15).
- Dra axelbältena (10) av klädseln.
- Du kan nu ta bort klädseln genom att dra den framåt.
- När du vill montera klädseln utförs samma steg i omvänd ordning.

UNDERHÅLL

- För att säkerställa att din bilbarnstol ger maximalt skydd är det viktigt att observera följande punkter:
- Alla större komponenter i sätet bör kontrolleras regelbundet för skador. De mekaniska delarna måste fungera smidigt.
- Det är viktigt att se till att stolen inte blir klämd mellan hårda delar som bildörr, säte skenor mm som kan skada den.
- Undvik att få smuts eller sand i mellan den övre sittskalet och basen. Dette kan ha en negativ inverkan och påverkan på rotation och vilo funktion. Om detta händer, ta bort smuts innan rotation och vilo funktionen används för att undvika permanenta skador på stolen.

Om, till exempel. sätet tappas, måste den testas av tillverkaren innan den används igen.

!

Varning! Klädseln är en integrerad del av CYBEX SIRONAs säkerhetskonstruktion. Barnstolen får aldrig användas utan klädsel.

AVMONTERING AV TREKKET

Trekket består av fem komponenter som er festet til setebasen enten med borrelås trykknapper eller knappehuller. Når du har løsnet alle lukninger, kan du fjerne de enkelte komponenter til vask.
MERK! Før du avmonterer de enkelte komponenter på trekket, sørg for, at trekket ligger fri/over de sølvfargede dekordelene.

Ved bakovervendt gjør som følger:
- Åpne selespennen (11) i 5-punktselen.
- Fjern skulderputer (15).
- Trekk deretter skulderselene (10) ut av trekket.
- Du kan nå fjerne trekket ved å trekke det fremover.
- Når du vil montere trekket utføres de samme trinn i omvendt rekkefølge.

VEDLIKEHOLD

- For å garantere at din bilstol gir maksimal beskyttelse er det viktig å overholde følgende punkter:
- Alle større komponenter på bilstolen skal regelmessig kontrollesres for skader. De mekaniske deler skal fungere uten problemer.
- Det er viktig å sørge for at bilstolen ikke blir klemt mellom harde deler som bildøren seteskinner osv. som kan skade det.
- Unngå å få grus eller sand i mellom det øvre seteskallet og basen. Dette kan ha en negativ innvirkning på utførelsen av rotasjonen og hvile funksjonen. Skulle dette skje, fjernes grus før rotasjons og hvile funksjonen benyttes, for å unngå permanent beskadigelse av setet.

Hvis f.eks bilstolen mistes skal den testes av fabrikanten før bilstolen brukes igjen.

!

Advarsel! Trekket er en integrert del av CYBEX SIRONAs sikkerhetsdesign. Bilstolen må derfor aldri brukes uten trekk.

ISTUIMEN PÄÄLLYSTEEN POISTAMINEN

Päällinen muodostuu viidestä osasta, jotka on kiinnitetty joko tarranauhoilla, painonapeilla tai napinlävillä. Kun olet avannut kaikki kiinnikkeet, voit poistaa jokaisen osan pesua varten.
HUOM! Ennen erillisten osien irrottamista varmista, että osat eivät ole hopeanväristen koristeosien alla.

Selkä menosuuntaan käytössä toimi seuraavasti:
- Avaa vyön lukko (11) 5-pistevaljaista.
- Poista olkavöiden pehmusteet (15).
- Nyt voit vetää olkavyöt (10) päällisestä.
- Voit irrottaa päällisen vetämällä sitä eteenpäin.
- Asettaaksesi päällisen takaisin toimi päinvastaisessa järjestyksessä.

TUOTTEEN HUOLTO

- Taataksesi lapsen parhaan turvallisuuden, on tärkeää noudattaa seuraavia ohjeita:
- Kaikki turvaistuimen osat tulee tarkastaa säännöllisesti vaurioiden varalta. Mekanismien tulee toimia ongelmitta.
- On tärkeää, että turvaistuin ei jää puristuksiin kovien osien kuten auton ovien tai auton istuimien säätöosien väliin, jotka voivat vahingoittaa turvaistuinta.
- Varmista, että turvaistuimen ylemmän istuinosan ja rungon väliin ei pääse likaa, hiekkaa tms. Näillä voi olla haitallinen vaikutus kääntö- ja kallistustoimintoihin. Jos näitä pääsee istuimen väliin, on ne heti ennen käyttöä poistettava pysyvien vaurioiden välttämiseksi.

Jos esim. turvaistuin on pudonnut maahan, se täytyy tarkastuttaa valmistajalla ennen käytön jatkamista.

!

Varoitus! Päällinen on oleellinen osa CYBEX SIRONAn turvallisuutta. Turvaistuinta ei siksi saa käyttää koskaan ilman päällistä.

EFTER EN OLYCKA

Om du är inblandad i en olycka kan bilbarnstolen få skador som inte syns för blotta ögat. Efter en olycka, inspekteras bilstolen av tillverkaren och byts ut vid behov

PRODUKTENS HÅLLBARHET

CYBEX SIRONA är utformad för att uppfylla de avsedda funktionerna i högst fyra år . Men när bilar är föremål för mycket stora olikheter i temperatur och oförutsägbara händelser, bör följande punkter iakttas:

- Om bilen utsätts för långa perioder av direkt solljus, skall bilbarnstolen tages bort från bilen eller täckas med en lätt filt.
- Se till att alla plast-och metalldelar av sätetkontrolleras regelbundet för skador eller förändringar i form eller färg. Om du märker en förändring, skall stolen kasseras eller så måste den kontrolleras av tillverkaren och bytas ut vid behov.
- Förändringar i strukturen av kudden, särskilt blekning från solen, är normalt i en bil efter några års användning och representerar inte skada.

AVLÄGSNANDE

I slutet av stolens liv måste den kasseras på rätt sätt. Avfall kan variera i olika orter. För att säkerställa att stolen hanteras på rätt sätt, bör du kontakta din lokala återvinningsstation, myndighet eller förvaltning av din bostad. I samtliga fall skall man följa nationella föreskrifter för kassering av avfall.

KONTAKT

Cybex GmbH
Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

www.cybex-online.com / info@cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online

ETTER EN ULYKKE

Hvis du er involvert i en ulykke kan bilstolen som ikke er synlig for det blotte øyet. Etter et uhell skal bilstolen undersøkes av fabrikanten og om nødvendig byttes.

PRODUKTETS LEVETID

CYBEX SIRONA er designet for å oppfylle de mente funksjonene for maximum 4 års samlet bruk. Men, da biler er underlagt mye store svingninger i tempratur og uforutsette belastninger skal følgende punkter overholdes:

- Hvis bilen utsettes for lange perioder av direkte solskinn skal barnestolen fjernes fra bilen eller dekkes med et lyst teppe.
- Kontroler alle plast og metaldeler av setet regelmessig for skader eller endringer i form og farge. Hvis du oppdaer en endring skal bilstolen bortskaffes, eller det skal kontroleres av fabrikanten og om nødvendig utskiftes.
- Endringer i strukturen av polstringen, især bleking fra solen er normale i en bil etter noen års bruk og representerer ikke skader.

BORSKAFFELSE/ AVHENDING

Ved slutten av bilstolens levetid skal den avhendes korrekt. Avfallssortering kan variere i forskjellige lokaliteter. For å sikre at bilstolen avhendes korrekt skal du kontakte din lokale gjenbruksstasjon, myndighet eller administrasjon av din bopel. I alle tilfeller overhold de nasjonale regler for bortskaffelse av avfall.

KONTAKT

Cybex GmbH
Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

www.cybex-online.com / info@cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online

TOIMINTA ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN

Jos olet osallisena onnettomuudessa, turvaistuin saattaa olla vaurioitunut niin, että vauriot eivät ole silmin nähtäviä. Tällaisessa tapauksessa turvaistuin täytyy tarkastuttaa valmistajalla tai korvata uudella.

TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ JA KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

CYBEX SIRONA on suunniteltu täyttämään käyttötarkoituksensa enintään neljän vuoden käyttöajan. Joka tapauksessa, koska auto alttiina hyvin erilaisille käyttöolosuhteille, on otettava huomioon merkittävät muutokset käyttölämpötilassa ja muissa ennakoimattomissa rasituksissa:

- Jos auto on alttiina pitkään suoralle auringonpaisteelle. Turvaistuin on poistettava autosta tai peitettävä se vaalealla peitteellä.
- Tarkasta kaikki muovi- ja metalliosat säännöllisesti vaurioilta tai muutoksilta sen olemuksen tai värin osalta. Jos huomaat muutoksia, turvaistuin on poistettava käytöstä tai se on tarkastutettava valmistajalla ja vaihdettava uuteen, mikäli tarpeellista.
- Muutokset päällisen kankaissa, esim. paikoittainen haalistuminen ja kuluminen ovat normaaleja jatkuvassa käytössä, eivätkä ole tarkoitettuja vaurioita.

TUOTTEEN HÄVITYS

Tuotteen käyttöiän tultua täyteen turvaistuin täytyy hävittää asianmukaisesti. Jätehuoltomääräykset vaihtelevat paikallisesti. Jotta voit varmistua oikeasta hävitystavasta, ota yhteyttä paikalliseen jätehuollon järjestäjään. Noudata paikallisia lakeja ja ohjeita hävityksestä.

YHTEYSTIEDOT

Cybex GmbH
Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

www.cybex-online.com / info@cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online

GARANTI VILLKOR

Följande garanti gäller endast i det land där denna produkt först såldes av en återförsäljare till en kund. Garantin gäller alla tillverknings- och materialfel, nuvarande och uppkommande, vid tidpunkten för köpet eller som framträder inom tre (3) år från inköpsdatum av återförsäljaren som först sålde produkten till en kund (tillverkningsgaranti). Om ett tillverknings- eller materialfel skulle uppstå, kommer vi – efter vårt omdöme – antingen att kostnadsfritt reparera produkten eller byta ut den mot en ny produkt. För att erhålla sådan garanti måste produkten föras till återförsäljaren som ursprungligen sålde denna produkt till en kund och bifoga originalbevis på köpet (kvitto eller faktura) som innehåller inköpsdatum, återförsäljarens namn och produktens typbeteckning. Denna garanti gäller inte om denna produkt förs till tillverkaren eller någon annan person än återförsäljaren som ursprungligen sålde denna produkt till en kund. Vänligen kontrollera produkten med hänsyn till fullständighet och tillverknings- eller materialfel omedelbart vid tidpunkten för inköpet eller, ifall produkten köptes på distans, omedelbart efter mottagandet. I händelse av ett fel sluta använda produkten och för den genast till återförsäljaren som ursprungligen sålde den. I ett garantifall måste produkten återlämnas i ett rent och helt skick. Innan återförsäljaren kontaktas var vänlig läs noga igenom denna bruksanvisning. Denna garanti gäller inte skador som orsakats av missbruk, miljöbetingade omständigheter (vatten, brand, trafikolyckor etc.) eller normalt slitage. Garantin gäller endast om produkten alltid använts i enlighet instruktionerna, om eventuella förändringar och service utförts av auktoriserade personer och om originaldelar och originaltillbehör har använts. Denna garanti varken utesluter, begränsar eller på något annat sätt påverkar lagstadgade konsumenträttigheter, inklusive kränkningar och kontraktsbrott, som köparen kan ha mot produktens återförsäljare eller tillverkare.

GARANTI VILKÅR

Denne garantien gjelder kun i det landet som produktet ble solgt og under forutsetning av at det ble solgt til forbrukeren av en forhandler. Garantien dekker alle produksjons- og materialfeil som enten eksisterte på kjøpstidspunktet eller er avdekket innen tre (3) år fra datoen da forbrukeren kjøpte produktet fra forhandleren (produsentgaranti). Hvis produksjons- eller materialfeil skulle avdekkes, vil vi – etter eget skjønn – enten reparere produktet kostnadsfritt eller erstatte det med et nytt produkt. For å fremme garantikrav må du ta produktet med til forhandleren som solgte det, og fremvise originalt kjøpsbevis (kvittering eller faktura). Kjøpsbeviset skal inneholde kjøpsdato, forhandlerens navn samt produktets typebetegnelse. Garantien gjelder ikke hvis produktet leveres eller sendes til produsenten eller en annen part enn den forhandleren som opprinnelig solgte produktet til forbrukeren. Kontroller at produktet er i fullstendig stand og uten produksjons- eller materialfeil umiddelbart på selve kjøpsdagen, eller, dersom produktet ikke er kjøpt av en fysisk forhandler, umiddelbart etter at du har mottatt det. Ved feil på produktet må du umiddelbart slutte å bruke det og i stedet ta det med eller sende det til forhandleren du kjøpte det av. Ved fremming av garantikrav skal produktet tilbakeleveres i ren og fullstendig stand. Les grundig gjennom bruksanvisningen før du kontakter forhandleren. Denne garantien dekker ikke skader som skyldes feilbruk, ytre påvirkning (vann, brann, trafikkulykker osv.) eller normal bruk og slitasje. Garantien forutsetter at produktet er brukt i henhold til bruksanvisningen og at samtlige endringer og reparasjoner er utført av autorisert personell ved bruk av originale reservedeler og tilbehør. Denne garantien vil ikke erstatte, begrense eller på annen måte påvirke lovbestemte forbrukerrettigheter, inkludert sivilrettslige krav og krav i forbindelse med avtalebrudd, som kjøperen kan gjøre gjeldende overfor selgeren eller produsenten av dette produktet.

TAKUUEHDOT

Seuraava takuu on voimassa ainoastaan siinä maassa, missä tuote on alun perin myyty jälleenmyyjältä kuluttajalle. Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet, jotka tulevat esiin kolmen (3) vuoden kuluessa tuotteen ostamisesta jälleenmyyjältä, joka alun perin myynyt tuotteen kuluttajalle (valmistuttajan takuu). Tapauksessa jossa materiaali- tai valmistusvirhe esiintyy, tulemme - oman päätöksemme mukaisesti - joko korjaamaan tuotteen veloituksetta, tai korvaamaan sen uudella tuotteella. Näissä tapauksissa tulee ottaa yhteys alkuperäiseen tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään ja viedä tai toimittaa tuote sovitusti jälleenmyyjälle. Alkuperäinen, ostopäiväyksellä varustettu ostotosite, takuumerkintä, ostokuitti tai ostolasku, josta selviää tuotteen malli ja ostopaikka, tulee toimittaa myyjälle tuotteen mukana. Takuu ei ole voimassa, jos takuuvaatimukset esitetään valmistajalle muun kuin alkuperäisen tuotteen myyneen jälleenmyyjän toimesta. Tarkastakaa heti ostohetkellä huolellisesti, että tuote on täydellinen ja että materiaali- ja valmistusvikoja ei ole havaittavissa. Jos tuote on ostettu etäkaupasta, tarkastakaa se heti vastaanottamisen jälkeen. Jos siinä ilmenee virheitä, älkää ottako sitä käyttöön, vaan ilmoittakaa virheestä välittömästi jälleenmyyjälle, joka tuotteen on teille myynyt. Takuuvaatimuksissa tuotteen on oltava puhdas ja muilta osin moitteettomassa kunnossa. Ennen yhteydenottoa jälleenmyyjään lukekaa käyttöohje huolellisesti. Takuu ei kata vahinkoja ja vikoja, jotka ovat aiheutuneet virheellisestä käytöstä, ympäristötekijöistä (kosteus, tuli, liikenneonnettomuus jne), tai normaalista kulumisesta. Takuu ei myöskään kata käyttöohjeen vastaisesta käytöstä aiheutuneita vahinkoja. Takuun edellytyksenä on tuotteen käyttö käyttöohjeen mukaisesti ja että kaikki siihen kohdistuvat toimenpiteet on tehty valmistajan valtuuttaman henkilön toimesta sekä vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita on käytetty. Tämä takuu ei rajoita, estä tai muuten vähennä kuluttajan maakohtaisia kuluttajansuojalakiin perustuvia oikeuksia myyjää tai valmistajaa kohtaan.

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

Tel: +49 0444 60 27 21
Fax: +49 0444 18 76 734
www.cybex-online.com / italy@columbustp.com
www.facebook.com/cybex.online

BEMÆRK: Brugervejledningen bør altid opbevares let tilgængeligt (f.eks i lommen placeret under betrækket bag på stolen)

OPOMBA! Navodila za uporabo imejte vedno pri roki v ustrezni zarezi pod prevleko na zadnji strani opore za hrbet.

NAPOMENA! Molimo držite korisnički priručnik radi daljnjih uputa uvijek pri ruci (npr. ispod elastične navlake na stražnjoj strani naslona za leđa).

GODKENDELSE CYBEX SIRONA :
ECE R44/04, gruppe 0+/1, SEMI-UNIVERSAL op til 18 kg
ANBEFALES TIL:
Bilsæder forsynet med ISOFIX
(klasse A, B, B1, C, D, E)
ADVARSEL! Anvend ikke stolens fremadvendte funktion, før barnets vægt er over 9 kg.

HOMOLOGACIJA CYBEX SIRONA:
ECE R44/04, skupina 0+/1 /POL-UNIVERZALNI
Teža: do 18 kg
PRIPOROČLJIV ZA:
Za avtomobilske sedeže z ISOFIX pritrditvijo
(razred A, B, B1, C, D, E)
OPOZORILO! Otroškega sedeža ne uporabljajte obrnjenega v smeri vožnje, dokler malčkova teža ne preseže 9 kg.

ODOBRENJE CYBEX SIRONA:
ECE R44/04, skupina 0+/1 / POLU-UNIVERZALNA
Težina: do 18 kg
PREPORUČENO ZA:
Za sjedala vozila s ISOFIX-OM
(klasa A, B, B1, C, D, E)
UPOZORENJE! Položaj s licem okrenutim prema naprijed može koristiti dijete koje ima više od 9kg .

KÆRE KUNDE

Tak fordi du købte CYBEX SIRONA! Vi garanterer, at vi i udviklingen af CYBEX SIRONA fokuserer på sikkerhed, komfort og brugervenlighed. Produktet er produceret under særlig kvalitetsovervågning og opfylder de strengeste sikkerhedskrav.

ADVARSEL! For at give barnet maksimal beskyttelse er det vigtigt, at CYBEX SIRONA anvendes efter forskrifterne i denne brugervejledning.

INDHOLD

KORTFATTET VEJLEDNING GRUPPE 0+/1 - BAGUDVENDT POSITION (0-18 KG) 1
KORTFATTET VEJLEDNING GRUPPE 1 - FREMADVENDT POSITION (0-18 KG) 3
GODKENDELSE (ECE R44 / 04) 81
BEDSTE PLACERING I BILEN 83
BRUGEN AF CYBEX SIRONA I BILEN ..... 85 - 87
SIKKER MONTERING I BILEN 89
INDEN ANVENDELSE AF STOLEN FØRSTE GANG 89
MONTERING AF STOLEN ..... 91 - 93
JUSTERING AF STØTTEBEN 95
AFMONTERING AF STOLEN 95
INDSTILLING AF SIDDE- OG HVILEPOSITION 97
JUSTERING AF L.S.P.-SYSTEMET 97
BAGUDVENDT POSITION (0 KG TIL 18 KG) 99
360° ROTATIONS FUNKTION 103
FREMADVENDT POSITION (9 KG TIL 18 KG) 105
KONVERTERING TIL FREMADVENDT BRUG 105
INDSTILLING AF SIKKERHEDSPUDE 109
FASTSPÆNDING MED SIKKERHEDSPUDE 109
ER DIT BARN KORREKT FASTGJORT? 111
RENGØRING 111
AFMONTERING AF BETRÆK / VEDLIGEHOLDELSE 113
EFTER EN ULYKKE 115
PRODUKTETS LEVETID / BORTSKAFFELSE 115
KONTAKT 115
GARANTI VILKÅR 117

SPOŠTOVANI KUPEC!

Zahvaljujemo se vam za nakup otroškega varnostnega avto sedeža CYBEX SIRONA. Zagotavljamo vam, da je bil v procesu razvoja otroškega sedeža CYBEX SIRONA naš glavni poudarek na varnosti, udobju in enostavni uporabi. Izdelek je bil razvit pod strogim nadzorom kvalitete in ustreza najstrožjim varnostnim standardom.

OPOZORILO! Za maksimalno zaščito vašega malčka je izjemno pomembno, da otroški varnostni avto sedež uporabljate natančno v skladu z navodili.

VSEBINA

KRATKA NAVODILA STAROSTNA SKUPINA 0+/1 - OBRNJEN NAZAJ (0 - 18 KG)... 1
KRATKA NAVODILA STAROSTNA SKUPINA 1 - OBRNJEN V SMERI VOŽNJE (9 - 18 KG)... 3
HOMOLOGACIJA (ECE R44/04)... 81
PRAVO MESTO V VOZILU ...84
MOŽNOSTI UPORABE OTROŠKEGA SEDEŽA V VOZILU... 86 - 88
VARNA MONTAŽA V VOZILU...90
PRED PRVO UPORABO OTROŠKEGA AVTO SEDEŽA...90
MONTAŽA OTROŠKEGA AVTO SEDEŽA ...92 - 94
PRILAGODITEV OPORNE NOGE ...96
ODSTRANITEV OTROŠKEGA SEDEŽA IZ VOZILA...96
PRILAGODITEV SEDEŽA ZA SEDENJE IN LEŽANJE...98
PRILAGODITEV STRANSKIH ZAŠČIT...98
UPORABA OTROŠKEGA SEDEŽA, OBRNJENEGA NAZAJ (0 KG DO 18 KG)...100 - 102
FUNKCIJA OBRAČANJA ZA 360° ...104
UPORABA OTROŠKEGA SEDEŽA, OBRNJENEGA V SMERI VOŽNJE (9 KG DO 18 KG)...106
PREUREDITEV SEDEŽA ZA UPORABO V SMERI VOŽNJE... 106 - 108
PRILAGODITEV VARNOSTNE BLAZINE...110
ZAVAROVANJE S POMOČJO VARNOSTNE BLAZINE...110
JE VAŠ MALČEK PRAVILNO ZAVAROVAN? / ČIŠČENJE... 112
ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE / NEGA IZDELKA ... 114
KAKO RAVNATI PO NESREČI / ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA... 116
VARNO ODLAGANJE IZRABLJENEGA IZDELKA... 116
KONTAKT... 116
GARANCIJSKI POGOJI... 118

POŠTOVANI KUPCI

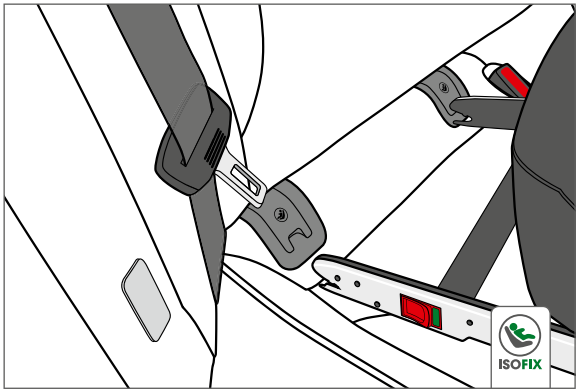
Hvala što ste kupili CYBEX SIRONA.Uvjeravamo vas da smo tijekom razvoja CYBEX SIRONA usredotočili na sigurnost, komfor i udobnost korisnika. Ovaj proizvod je rađen pod posebnom kontrolom kvalitete i u sukladan je najstrožim sigurnosnim zahtjevima.

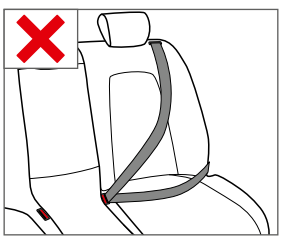
UPOZORENJE! U svrhu maksimalne zaštite vašeg djeteta bitno je koristiti CYBEX SIRONA dječje sjedalo sukladno uputama iz ovog korisničkog priručnika.

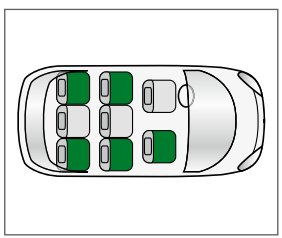
SADRŽAJ

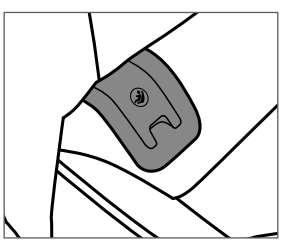
PRIRUČNIK ZA DOB OD 0+/1 POLOŽAJ S LICEM PREMA NATRAG (0 -18 KG)..... 1
PRIRUČNIK DOBNA SKUP. 1 – POLOZAJ LICEM PREMA NAPRIJED (9 - 18 KG) .. 3
ODOBRENJE (ECE R44 / 04)... 81
NAJBOLJI POLOŽAJ U AUTOMOBILU...84
UPOTREBA DJEČJEG SJEDALA U AUTOMOBILU...86 - 88
SIGURNA UGRADNJA U AUTOMOBIL...90
POSTUPAK PRIJE PRVE UPOTREBE DJEČJEG SJEDALA...90
UGRADNJA DJEČJEG SJEDALA ...92 - 94
PODEŠAVANJE POTPORNE POLUGE...96
DEMONTAŽA DJEČJEG SJEDALA IZ AUTOMOBILA...96
PODEŠAVANJE POLOŽAJA ZA SJEDENJE I NAKOŠENOG POLOŽAJA ...98
PODEŠAVANJE BOČNE ZAŠTITE ...98
POLOŽAJ SJEDALA S LICEM PREMA NATRAG (0 KG DO 18 KG) ...100 - 102
360° ROTIRAJUĆA FUNKCIJA...104
POLOŽAJ SJEDALA S LICEM PREMA NAPRIJED (9 KG DO 18 KG)...106
PROMJENA U POLOŽAJ LICEM PREMA NAPRIJED ...106 - 108
PODEŠAVANJE SIGURNOSNOG JASTUKA ...110
OSIGURAVANJE POMOĆU SIGURNOSNOG JASTUKA ...110
DA LI JE VAŠE DIJETE PRAVILNO OSIGURANO?...112
ČIŠĆENJE...112
UKLANJANJE NAVLAKE / ODRŽAVANJE PROIZVODA...114
ŠTO UČINITI NAKON NESREĆE...116
TRAJANJE PROIZVODA / ODLAGANJE ...116
KONTACT ...116
JAMSTVO...118

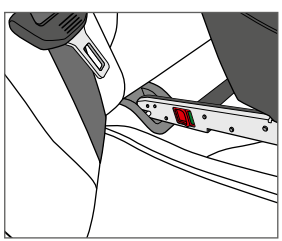
DK
SI
HR











BEDSTE PLACERING I BILEN

Sørg altid for, før du køber CYBEX SIRONA, at den kan monteres korrekt i bilen. Stolen kan monteres korrekt ved hjælp af ISOFIX-system og fold-ud støtteben.

SIRONA skal udelukkende monteres ved hjælp af ISOFIX forankring. Se detaljerne for tilladte køretøjer og positioner på vedlagte liste over godkendte biler. En opdateret version kan ses på www.cybex-online.com. Hvis din bil ikke er udstyret med ISOFIX, kontakt bilproducenten.

I særlige tilfælde kan autostolen bruges på forsædet. I disse tilfælde bør du være opmærksom på følgende punkter:

- Kontroller, om passagersædet er udstyret med ISOFIX. Hvis ISOFIX ikke er monteret, kan barnestolen ikke anvendes.
- Deaktiver passager airbag. Hvis dette ikke er muligt i din bil, er anvendelse af barnesædet på passagersiden forbudt.
- Det er yderst vigtigt, at du overholder bilproducentens anbefalinger.

Bagage og andre løse genstande i bilen, som kan forårsage skade i en ulykke, skal altid være forsvarligt sikret. De kan blive dødelige projektiler i tilfælde af en bilulykke.

BEMÆRK! Efterlad aldrig dit barn uden opsyn i bilen. I solskin kan temperaturen i bilen hurtigt nå mere end 60 ° C, hvilket forårsager dehydrering og dødsfald.

!

Advarsel! Sædet er ikke egnet til brug med en normal bil sikkerhedssele. Hvis du er involveret i en ulykke, og sædet fastgøres med bilens sikkerhedssele, kan barnet og andre personer i bilen blive alvorligt såret eller dræbt.

Advarsel! Autostolen må ikke bruges på sæder, der er installeret vinkelret på kørselsretningen. Autostolen må ikke bruges på bagudvendte bilsæder, for eksempel i en varevogn eller minibus. Stolen skal altid være fastgjort med ISOFIX system, selv når de ikke er i brug. Hvis du er nødt til at foretage et nødstop, eller hvis du er involveret i en mindre kollision, kan en autostol, der ikke er fastgjort, forårsage skade på dig og andre passagerer.

PRAVO MESTO V VOZILU

Pred nakupom otroškega sedeža CYBEX SIRONA se prepričajte, da ga lahko pravilno montirate v vaše vozilo. Sedež lahko pravilno montirate s pomočjo sistema ISOFIX in raztegljive oporne noge.

Za montažo otroškega sedeža CYBEX SIRONA v vozilo obstaja posebna odobritev, saj otroški sedež pade v kategorijo "pol-univerzalen". To pomeni, da ga lahko s pomočjo ISOFIX pritrditvenih točk montirate le v določene modele avtomobilov. Podatke o pooblaščenih vozilih in položajih v vozilu si oglejte na priloženem seznamu odobrenih vozil. Posodobljeno različico si lahko ogledate na www.cybex-online.com. Če vaše vozilo ni opremljeno z ISOFIX pritrditvijo, se lahko obrnete tudi na proizvajalca.
V izjemnih primerih lahko otroški sedež montirate tudi na sprednji sovoznikov sedež. Pri tem upoštevajte naslednja priporočila:

- Preverite, če je sovoznikov sedež opremljen z ISOFIX pritrditvijo. Če ISOFIX pritrditev ni nameščena, otroškega sedeža ne smete uporabljati.
- Deaktivirajte sovoznikov varnostni meh. Če to v vašem avtomobilu ni mogoče, je uporaba otroškega sedeža na sovoznikovi strani prepovedana.
- Obvezno morate upoštevati priporočila proizvajalca avtomobila.

Kosi prtljage in drugi prosti predmeti v vozilu, ki v primeru trka lahko poškodujejo potnike, morajo biti vedno varno pritrjeni. V primeru prometne nesreče se namreč ti predmeti spremenijo v smrtonosne izstrelke.
OPOMBA! Malčka v avtomobilu nikoli ne puščajte brez nadzora. Ob sončnem vremenu lahko temperatura v avtu hitro doseže več kot 60°C, kar lahko povzroči dehidracijo in smrt.

!

Opozorilo! Sedež ni primeren za uporabo z običajnim avtomobilskim varnostnim pasom. Če ste vpleteni v nesrečo in je otroški sedež zavarovan z avtomobilskim varnostnim pasom, so lahko malček in drugi potniki v avtomobilu hudo ranjeni ali celo mrtvi.

Opozorilo! Otroškega sedeža ne smete uporabljati na avtomobilskih sedežih, ki so montirani pravokotno na smer vožnje. Otroškega sedeža ne smete uporabljati na avtomobilskih sedežih, ki so obrnjeni nazaj, npr. v kombiju ali minibusu. Otroški sedež mora biti vedno zavarovan z ISOFIX sistemom, tudi takrat, kadar v njem ne prevažate vašega malčka. V primeru zaviranja v sili ali če ste udeleženi v manjšem trku, lahko nezavarovan sedež poškoduje vas in ostale potnike v vozilu.

NAJBOLJI POLOŽAJ U AUTOMOBILU

Prije kupnje CYBEX SIRONA dječjeg sjedala uvjerite se da li može biti pravilno postavljeno u vaše vozilo. Dječje sjedalo može se pravilno postaviti pomoću ISOFIX sustava i sklopive potporne poluge.

Kod ugradnje CYBEX SIRONA sa sustavom ISOFIX spajanja, dječje sjedalo spada u „polu-univerzalnu" kategoriju prihvatljivosti, tj. može se koristiti samo u određenim vrstama vozila. Molimo vas provjerite u priloženi popis odobrenih vozila kompatibilnost svog vozila.
Ovaj popis se redovito ažurira i najnovija verzija dostupna je online na www.cybexonline.com. Ukoliko vaš automobil nema ISOFIX, kontaktirajte proizvođača.
U iznimnim slučajevima dječje sjedalo može se koristiti na suvozačevom sjedalu, tada obratite pažnju na sljedeće:

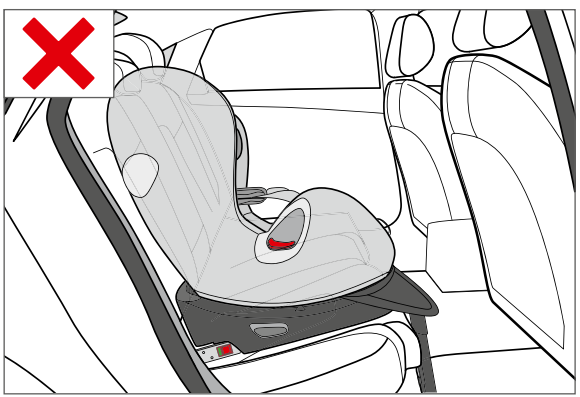
- Provjerite da li je u suvozačevo sjedalo postavljen ISOFIX sustav. Ukoliko nije,dječje sjedalo nije prikladno za to vozilo.
- Deaktivirajte zračni jastuk na suvozačevom sjedalu. Ukoliko to u vašem vozilu nije moguće, upotreba dječjeg sjedala na suvozačevoj strani je zabranjena.
- Važno je držati se uputa proizvođača vozila.

Prtljaga ili drugi predmeti u vozilu koji mogu prouzročiti povrede u slučaju nesreće, moraju biti uvijek prikladno učvršćeni. Neučvršćeni dijelovi mogu postati opasni projektili tijekom sudara.
NAPOMENA! Nikad ne ostavljajte dijete samo u vozilu. Za ljetnih sunčanih razdoblja tempetarura u vozilu može doseći više od 60°C, što može uzrokovati dehidraciju i smrt.

!

Upozorenje! Sjedalo se ne može koristiti sa standardnim remenom vozila. U slučaju sudara, ukoliko je sjedalo osigurano s remenom vozila, dijete i ostali sudionici sudara mogu biti ozbiljno ozlijeđeni ili smrtno stradati.

Upozorenje! U vozilima sa sjedištima koja su postavljena bočno, dječje sjedalo se ne smije koristiti . Za sjedala koja su postavljena prema nazad, tj. u kombiju ili mini-busu, korištenje dječjeg sjedala je nije dopušteno. Dječje sjedalo mora uvijek biti osigurano ISOFIX sustavom, čak dok nije u upotrebi. Ukoliko dođe do nepredviđenog zaustavljnja ili prilikom lakšeg sudara, nepričvršćeno sjedalo može ozlijediti vas I ostale putnike u vozilu.



BRUGEN AF CYBEX SIRONA I BILEN

For at sikre den bedst mulige beskyttelse og komfort for dit barn på alle tidspunkter, er der to metoder til at bruge sædet, afhængig af barnets vægt.

Bagudvendt position (0-18 kg)
Vi anbefaler, at du bruger CYBEX Sirona bagudvendt (imod kørselsretningen), indtil dit barn har nået en vægt på ca. 18 kg. Dette er påkrævet ved lov for børn, der vejer op til 9 kg, og selv når dit barn er ældre, er det bedst sikret, når det sidder bagudvendt i forhold til kørselsretningen.

I denne position er barnet sikret med et 5-punktssele system. For yderligere oplysninger henvises til afsnittet: "BAGUDVENDT POSITION [0 KG TIL 18 KG]

Bemærk! Nyfødte og spædbørn, som endnu ikke er i stand til at sidde selv (op til ca. et år), skal af ortopædiske og sikkerhedsmæssige årsager altid transporteres bagudvendt i lavest mulige liggeposition.

BEMÆRK! Opbevar sikkerhedspuden på et tørt og sikkert sted, indtil du er klar til at bruge sædet i fremadvendt position

BEMÆRK! Barnet bør være fri af alle bevægelige dele under justering af stolen. Hold barnet på afstnad under montering og afmontering af stolen. Der er risiko for at fingre kan blive klemt eller på anden måde skadet.

!

Advarsel! Brug aldrig CYBEX SIRONA på et bilsæde, hvor airbaggen er aktiveret. Dette omfatter ikke side-airbags.

Advarsel! Når stolen anvendes i bagudvendt position, skal barnet aldrig fastgøres med sikkerhedspuden! For yderligere information, se afsnittet, "FREMADVENDT POSITION (9 kg til 18 kg)".

MOŽNOSTI UPORABE OTROŠKEGA SEDEŽA V VOZILU

Da bi vašemu malčku v vsakem trenutku zagotovili najboljšo možno zaščito in udobje, obstajata dva različna načina uporabe otroškega sedeža, odvisno od malčkove teže.

Uporaba sedeža, obrnjenega nazaj (0-18 kg)
Priporočamo, da otroški sedeš CYBEX SIRONA uporabljate tako, da je obrnjen nazaj, nasproti smeri vožnje vse dotlej, dokler vaš malček ne doseže teže približno 18 kg. To je zakonska zahteva za malčke, ki tehtajo do 9 kg. Tudi če je vaš malček starejši, je najvarnejši, ko sedi obrnjen nasproti smeri vožnje.

Pri tej konfiguraciji je malček zavarovan s 5-točkovnim varnostnim pasom. Za nadaljnje informacije si oglejte poglavje: “UPORABA OTROŠKEGA SEDEŽA, OBRNJENEGA NAZAJ (0 KG DO 18 KG)”

OPOMBA! Varnostno blazino shranite na suho, varno mesto, da jo boste imeli pri roki, ko boste pripravljeni uporabljati sedež obrnjen v smeri vožnje.

OPOMBA! Med prilagajanjem sedeža otrok ne sme biti v bližini gibljivih delov sedeža. Med montažo in odstranitvijo sedeža iz vozila, umaknite otroke proč od sedeža. Obstaja namreč nevarnost, da si malčki priščipnejo ali porežejo nežne prstke.

UPOTREBA DJEČJEG SJEDALA U AUTOMOBILU

Kako biste u svakom trenutku osigurali najbolju zaštitu i udobnost vašeg djeteta , postoje dvije metode za korištenje dječjeg sjedala, ovisno o težini djeteta.

Položaj s licem okrenutim prema natreg (0-18 kg)
Preporučujemo upotrebu CYBEX SIRONA u položaju s licem okrenutim prema natrag od smjera vožnje, dok vaše dijete ne dosegne cca. 18 kg. To je regulirano zakonom za djecu do 9 kg, čak i za stariju djecu, najsigurniji način vožnje je licem okrenutim prema natrag od smjera vožnje.

U ovakvom položaju dijete je osigurano sustavom vezanja s 5-točaka. Za više detalja pogledajte poglavlje: “UPOTREBA SJEDALA U POLOŽAJU S LICEM PREMA NATRAG (0 KG DO 18KG)“.

NAPOMENA! Spremite sigurnosni jastuk na suho i sigurno mjesto, te ga držite pri ruci sve dok se ne ukaže potreba za korištenje sjedala u položaju s licem okrenutim prema naprijed.

NAPOMENA! Dijete treba biti slobodno od svih pomičnih dijelova dok podešavate sjedalo. Držite dijete podalje od sjedala, dok montirate i demontirate sjedalo u vozilo. Postoji opasnost da se djetetu zaglavi prst ili da se poreže.

!

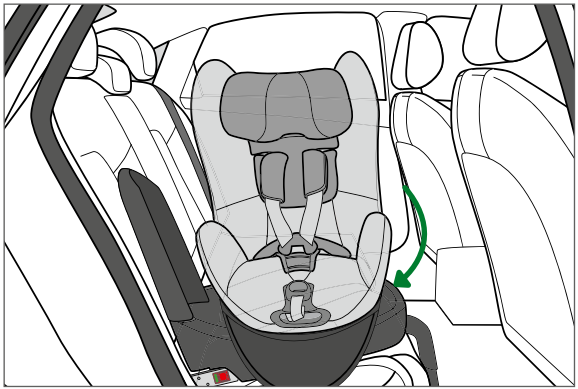
Opozorilo! Otroškega sedeža CYBEX SIRONA nikoli ne uporabljajte na avtomobilskem sedežu z aktiviranim varnostnim mehom. To ne velja za tako imenovane stranske varnostne mehe.

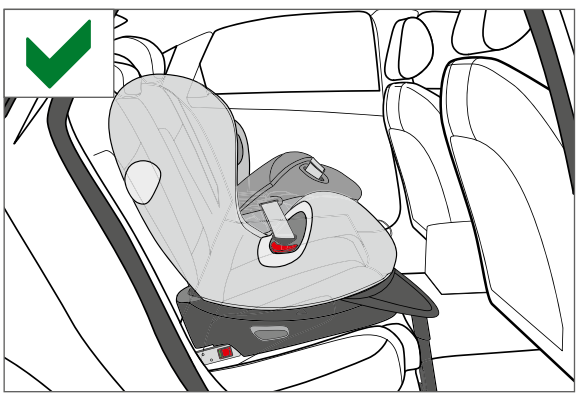
Opozorilo! Kadar uporabljate sedež obrnjen nazaj, malček ne sme biti nikoli zavarovan z varnostno blazino. Za nadaljnje informacije si oglejte poglavje "UPORABA OTROŠKEGA SEDEŽA, OBRNJENEGA V SMERI VOŽNJE (9 KG DO 18 KG)”.

!

Upozorenje! Nikad ne koristite CYBEX SIRONA na sjedalima s aktiviranim zračnim jastukom. Ovo ne uključuje zračne jastuke koji su postavljeni bočno.

Upozorenje! Kad se sjedalo koristi u položaju s licem okrenutim prema natrag, dijete nikad ne smije biti osigurano sa sigurnosnm jastukom! Za daljnje informavije, pogledajte poglavlje: “POLOŽAJ SJEDALA S LICEM PREMA NAPRIJED (9 KG do 18 KG)“





LET ISÆTNING, LET UDTAGNING

For at gøre det lettere at sætte barnet i stolen, kan CYBEX SIRONA roteres ca. 90°, så fronten vender ud mod bilens dør. (Se flere detaljer i kapitlet "360 ° ROTATIONS FUNKTION")

BEMÆRK! Rotér ikke sædet ud over låseanordningen for isætnings- og udtagningspositionen. Når transportsikringen er fjernet, forhindrer en særlig mekanisme sædet i at dreje til fremadvendt position.

Fremadvendt position
Fremadvendt brug af CYBEX SIRONA sammen med sikkerhedspuden er tilladt for børn, der vejer mere end 9 kg. I fremadvendt position er barnet udelukkende sikret, når sikkerhedspuden anvendes.

For korrekt brug, se afsnit, "FREMADVENDT POSITION (9 kg til 18 kg)".

BEMÆRK! Når transportsikringen er fjernet, skal 5-punktssele-systemet være anbragt i det røde opbevaringsrum under sædet, så autostolen kan drejes til den fremadvendt position.

BEMÆRK! Barnet bør være fri af alle bevægelige dele under justering af stolen. Hold barnet på afstnad under montering og afmontering af stolen. Der er risiko for at fingre kan blive klemt eller på anden måde skadet.

!

Advarsel! Under transport skal CYBEX SIRONA altid låses på plads enten i bagudvendt eller fremadvendt position. Brug aldrig sædet i isætnings / udtagnings position eller i en ulåst mellemliggende position, mens bilen er i bevægelse.

Advarsel! I fremadvendt position er sikring af barnet med det integrerede 5-punktssele-system ikke tilladt.

ENOSTAVEN POLOŽAJ ZA NAMESTITEV IN DVIG MALČKA S SEDEŽA

Za lažjo namestitev malčka v otroški sedež, lahko sedež CYBEX SIRONA obrnete za približno 90°, da je obrnjen proti vratom. (Več podrobnosti si lahko preberete v poglavju "FUNKCIJA OBRAČANJA ZA 360°)

OPOMBA! Sedeža ne obračajte preko blokade položaja za lažjo namestitev malčka. Po odstranitvi transportnega varovala poseben mehanizem preprečuje obračanje sedeža v smeri vožnje.

Uporaba sedeža, obrnjenega v smeri vožnje
Uporaba otroškega sedeža CYBEX SIRONA v povezavi z varnostno blazino je dovoljena le za malčke, ki tehtajo več kot 9 kg. Malčkova varnost v sedežu, obrnjenem v smeri vožnje, je zagotovljena le ob uporabi varnostne blazine.

Za pravilno delovanje si oglejte poglavje “UPORABA OTROŠKEGA SEDEŽA, OBRNJENEGA V SMERI VOŽNJE (9 KG DO 18 KG)”.

OPOMBA! Po odstranitvi transportnega varovala mora biti sistem pasov pravilno shranjen v rdečem predelku pod sedežem, tako da lahko sedež neovirano obrnete v smeri vožnje.

OPOMBA! Med prilagajanjem sedeža otrok ne sme biti v bližini gibljivih delov sedeža. Med montažo in odstranitvijo sedeža iz vozila, umaknite otroke proč od sedeža. Obstaja namreč nevarnost, da si malčki priščipnejo ali porežejo nežne prstke.

POZICIJA ZA JEDNOSTAVNO POSTAVLJANJE I VAĐENJE

Kako bi se pojednostavilo postavljanje djeteta u sjedalo, CYBEX SIRONA sjedalo možete rotirati cca. 90° tako da je okrenuto prema vratima vozila.(Više detalja potražite u poglavlju: "360° ROTIRAJUĆA FUNKCIJA").

NAPOMENA! Nemojte rotirati sjedalo izvan uređaja za blokiranje na poziciji ulaz/izlaz. Pri micaju transportne zaštite, posebni mehanizam spriječava da se sjedalo pomakne u položaj s licem okrenutim prema naprijed.

Upotreba položaja s licem okrenutim prema naprijed
Sjedalo CYBEX SIRONA u položaju s licem okrenutim prema naprijed preporučeno je koristiti zajedno sa sigurnosnim jastukom, za djecu koja imaju više 9kg. U položaju okrenutom prema naprijed sigurnost djeteta je zajamčena samo ukoliko se koristi priloženi sigurnosni jastuk.

Za pravilno korištenje pogledajte poglavlje: “POLOŽAJ SJEDALA S LICEM PREMA NAPRIJED (9 KG DO 18 KG)“

NAPOMENA! Kod uklanjanja transportne zaštite sustav remenja mora biti smješten u crvenom ležištu ispod sjedala, kako bi se oklop sjedala mogao okrenuti u položaj prema naprijed.

NAPOMENA! Dijete treba biti slobodno od svih pomičnih dijelova dok podešavate sjedalo. Držite dijete podalje od sjedala, dok montirate i demontirate sjedalo u vozilo. Postoji opasnost da se djetetu zaglavi prst ili da se poreže.

!

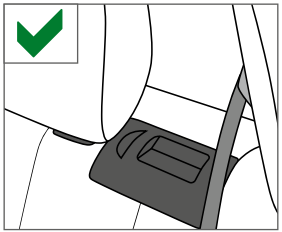
Opozorilo! Med vožnjo mora biti otroški sedež CYBEX SIRONA vedno varno zataknjen, tako kadar je obrnjen nazaj ali kadar je obrnjen v smeri vožnje. Med vožnjo sedeža nikoli ne iuporabljajte v položaju za namestitev malčka v sedež ali v nezataknjenem vmesnem položaju.

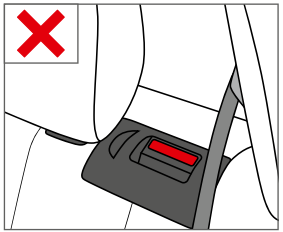
Opozorilo! Pri uporabi sedeža, obrnjenega v smeri vožnje, zavarovanje malčka z vgrajenim 5-točkovnim varnostnim pasom ni dovoljeno.

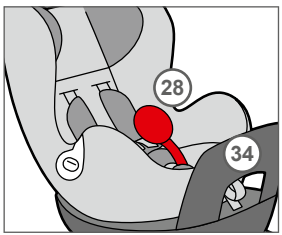
!

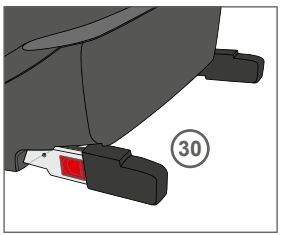
Upozorenje! Tijekom vožnje CYBEX SIRONA sjedalo mora uvijek biti blokirano u mjestu, bilo da je u položaju okrenutom prema naprijed ili natrag. Nikad ne koristite sjedalo za premošenje stavri ili neblokirano sjedalo dok se automobil kreće.

Upozorenje! Kod uprotrebe položaja s licem okrenutim prema naprijed, osiguravanje djetata sa sustavom vezanja remena u 5-točaka nije dopušteno.









SIKKER INSTALLATION I BILEN

For bedst beskyttelse af alle personer i bilen, bør det altid sikres, at:

- Bilsædets ryglæn er låst fast i lodret position.
- Hvis CYBEX SIRONA er monteret på passagersædet, at dette da er placeret så langt tilbage som muligt.
- Alle løse genstande i bilen er sikret.
- Alle passagerer i bilen anvender sikkerhedssele.

INDEN ANVENDELSE AF STOLEN FØRSTE GANG

Bemærk! Før du bruger sædet for første gang, skal du fjerne transportsikringen (28) og beskyttelseskapperne (30). Fjernelse af folien aktiverer ekstra sikkerhedsfunktioner ved CYBEX SIRONA. Opbevar beskyttelseskapperne i den medfølgende opbevaringspose.
Frontbøjlen (34) skal være installeret (se flere detaljer i afsnittet "BAGUDVENDT POSITION (0 kg til 18 kg)" under "Montering af frontbøjle").

! **Advarsel!** CYBEX SIRONA bør ikke anvendes, medmindre transportsikringen er blevet fjernet.

VARNA MONTAŽA V VOZILU

Za zaščito vseh potnikov v avtu vedno zagotovite, da:
- so vse zložljive komponente pri naslonjalu avtomobilskega sedeža varno zataknjene in v pokončnem položaju.
- je pri montaži otroškega sedeža CYBEX SIRONA na sovoznikovem sedežu, sovoznikov sedež pomaknjen čim bolj nazaj.
- so vsi prosti predmeti v avtu dobro zavarovani.
- so vsi potniki v avtu pripeti z varnostnim pasom.

PRED PRVO UPORABO OTROŠKEGA SEDEŽA

OPOMBA! Pred prvo uporabo sedeža morate odstraniti transportno varovalo **(28)** in zaščitne prevleke **(30).** Odstranitev folije, nameščene pred dobavo, aktivira dodatne varnostne funkcije otroškega sedeža CYBEX SIRONA. Zaščitne prevleke hranite v priloženi vrečki za shranjevanje.
Montirati morate varnostni lok **(34)** (podrobnosti si oglejte v poglavju "UPORABA OTROŠKEGA SEDEŽA, OBRNJENEGA NAZAJ (0 KG DO 18 KG)" pod točko "Montaža varnostnega loka".

SIGURNA UGRADNJA U AUTOMOBIL

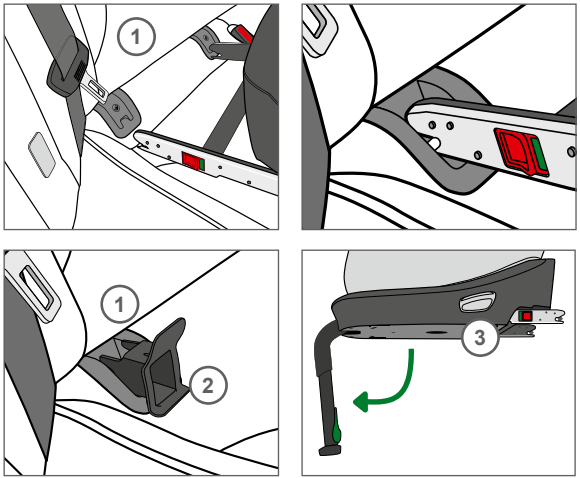
Radi sigurnosti svih putnika u automobilu, osigurajte uvijek da:
- Sklopive komponente naslona za leđa sjedala vozila budu sigurno blokirane u mjestu, te da se nalaze u uspravnom položaju.
- Kod ugradnje CYBEX SIRONA sjedala na suvozačko mjesto, pomaknete suvozačko sjedalo što je moguće više prema nazad.
- Svi neučvršćeni objekti u automobilu budu osigurani.
- Svi putnici u automobilu budu vezani sigurnosnim remenom.

POSTUPAK PRIJE PRVE UPOTREBE DJEČJEG SJEDALA

NAPOMENA! Prije prvog korištenja dječjeg sjedala, morate pomaknuti transportnu zaštitu **(28)** i zaštitne navlake **(30)**. Stavljanje folije prije isporuke, omogućava dodatne sigurnosne funkcije CYBEX SIRONA sjedala. Čuvajte zaštitne navlake u priloženoj torbi.
Zaštitna prečka (34) mora biti instalirana (više informacija potražite u poglavlju “UPOTREBA SJEDALA U POLOŽAJU S LICEM PREMA NATRAG (0 KG DO 18 KG)“ pod "Ugradnja zaštitne prečke").

! **Opozorilo!** Otroškega sedeža CYBEX SIRONA ne smete uporabljati, če ne odstranite transportnega varovala.

! **Upozorenje!** CYBEX SIRONA sjedalo ne smije bite korišteno ukoliko transportna zaštita nije uklonjena.



MONTERING AF STOLEN

ISOFIX-systemet giver dig mulighed for sikker installation af CYBEX SIRONA i bilen.

BEMÆRK! ISOFIX-forankringerne (1) er placeret mellem ryglæn og sæde i bilen (to metal-bøjler pr. sæde). Hvis du er i tvivl, kan du finde hjælp i bilens instruktionsbog.

Dit barn er sikret enten i bagudvendt position med 5-punktssele system eller i fremadvendt position med sikkerhedspuden.

- Vælg et godkendt bilsæde i overensstemmelse med vedlagte typeliste eller se på CYBEX hjemmeside - www.cybex-online.com.
- Hvis ISOFIX-forankringerne (1) i din bil er vanskelige at få adgang til, kan du bruge ISOFIX-connect guider (2), der beskytter bilens sædebetræk ved montering.
- Disse fastgøres i ISOFIX-forankringerne (1) med den lange flap pegende opad. I nogle biler er det nemmere at installere ISOFIX-connect guiderne (2) modsat.
- Fold støttebenet (3) ud aldit.

MONTAŽA OTROŠKEGA AVTO SEDEŽA

Sistem ISOFIX omogoča varno montažo otroškega sedeža CYBEX SIRONA v vozilo.

OPOMBA! ISOFIX pritrditveni točki **(1)** sta dve kovinski zaponki na sedež, ki se nahajata med naslonjalom in sedežno blazino avtomobilskega sedeža. Če ste v dvomih, preberite navodila za uporabo vašega vozila.

Vaš malček je v sedežu, obrnjenem nazaj, zavarovan s 5-točkovnim varnostnim pasom, v sedežu, obrnjenem v smeri vožnje, pa z varnostno blazino.

- Na priloženem seznamu ali na seznamu vozil, ki ga najdete na naši spletni strani - www.cybex-online.com - izberite avtomobilski sedež, ki je odobren za montažo otroškega sedeža.
- Če sta ISOFIX pritrditveni točki **(1)** v vašem vozilu težko dostopni, lahko sedežno prevleko zaščitite tako, da uporabite priloženi vodili **(2)**.
- Priloženi vodili **(2)**, z daljšo zaponko obrnjeno navzgor, po potrebi pritrdite v obe ISOFIX pritrditveni točki **(1).** Pri številnih vozilih je učinkoviteje, če vodili **(2)** montirate v obratni smeri.
- Raztegnite oporno nogo **(3)**.

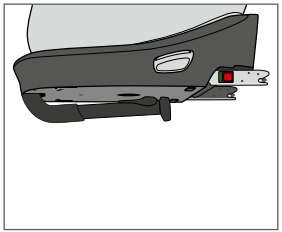
UGRADNJA DJEČJEG SJEDALA

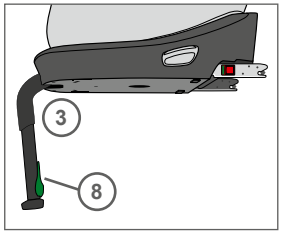
ISOFIX sustav omogućuje vam da postavite CYBEX SIRONA sjedalo sigurno u vozilo.

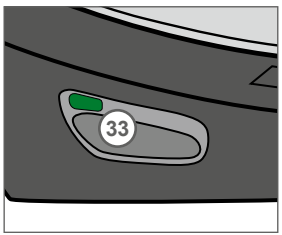
NAPOMENA! ISOFIX točke za učvršćenje **(1)** su po dva metalna prstena za svako sjedalo, smještena između oslonca za leđa i sjedala u vozilu. U slučaju nedoumice pogledajte korisnički priručnik vozila. ‘

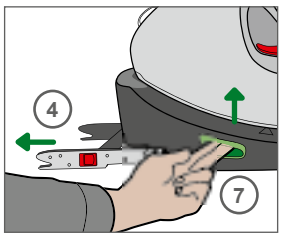
Vaše dijete je zaštičeno bilo u položaju s licem okrenutim prema natrag sa sustavom vezanja remena u 5-točaka, ili u položaju okrenutom prema naprijed sa sigurnosnim jastukom.

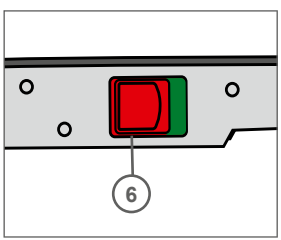
- Izaberite ovlašteno sjedalo za auto sukladno priloženoj listi na našoj web stranici - www.cybex-online.com.
- Ukoliko su ISOFIX točke za učvršćenje **(1)** u vašem vozilu su teško dostupne, upotrijebite priložene spojnice **(2)** kako biste zaštitili navlaku.
- Ukoliko je potrebno spojite priložene vodilice **(2)** dužim trzajem tako da okrenute prema goreulaze u obje ISOFIX uporišne točke **(1)**. U mnogim vozilima je djelotvornije instalirati spojne vodilice **(2)** u suprotnom smjeru.
- Uvijek postavite potpornu polugu **(3)**.

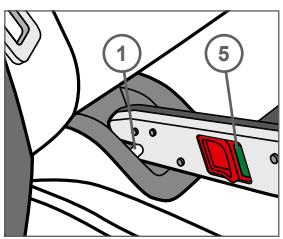


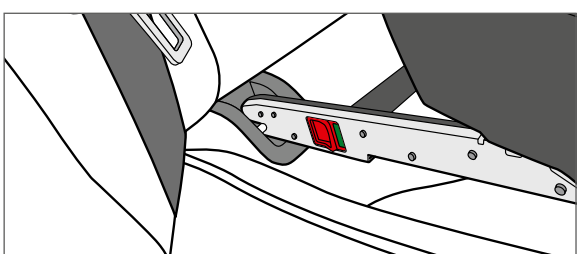












BEMÆRK! Anbring ikke nogen genstande i fodrummet foran barnesædet.

- Tryk på de grønne knapper (33) på højre og venstre side for at aktivere ISOFIX justeringshåndtagene (7) på begge sider. Aktivér fortsat det ene justeringshåndtag imens du trækker ISOFIX connecterne (4) ud af stolen til stoppet.

BEMÆRK! Pas på, at de to grønne sikkerhedsindikatorer (5) på ISOFIX-connecterne (4) ikke er synlige før installationen. Frigiv disse, hvis nødvendigt, ved at trykke på ISOFIX udløserknappen (6) og på samme tid trække forbindelseslåsen bagud. Gentage processen i den modsatte side.

- Før begge ISOFIX-connectorere (4) ind i guiderne (2) indtil disse låses på plads med et hørbart klik på begge ISOFIX-forankringer (1).
- Tjek at stolen er sikkert låst fast i ISOFIX-forankringerne, ved at forsøge at trække den ud af ISOFIX connect guiderne (2).
- Den grønne sikkerheds indikator (5) skal være klart synlig på begge ISOFIX udløserknapper (6).
- Aktiver ISOFIX justeringshåndtaget (7) og skub CYBEX SIRONA i retning af bilsædetsryglæn indtil SIRONA er i kontakt med dette.
- Tryk nu forsigtigt stolen mod sædepolstringen indtil ISOFIX justeringshåndtaget (7) låses selvstændigt med et hørbart klik.
- Du kan nu fortsætte med kapitlet, "JUSTERING AF STØTTEBEN".

BEMÆRK! Det er muligt, at nogle bilsæder, der er lavet af blødt materiale (f.eks velour, læder, etc.) kan vise tegn på brug og/eller misfarvning. For at undgå dette, kan du for eksempel placere et tæppe eller håndklæde under autostolen. I denne sammenhæng vil vi også gerne henvise dig til vores rengøringsinstruktioner, som absolut skal følges, før første brug af autostolen.

OPOMBA! Okrog oporne noge in pred otroški sedež ne postavljajte nikakršnih predmetov.

- Preden lahko aktivirate ISOFIX nastavitveni ročici **(7)**, pritisnite zelena gumba **(33)** na levi in desni strani. Še naprej držite nastavitveno ročico na eni strani, z drugo roko pa iz sedeža do konca izvlecite ISOFIX zaskočni ročici **(4)**.

OPOMBA! Pazite, da zelena varnostna indikatorja **(5)** na ISOFIX zaskočnih ročicah **(4)** pred montažo nista vidna. Po potrebi ju sprostite in sicer tako, da pritisnete ISOFIX gumb za sprostitev **(6)** in istočasno zaskočno ročico potegnete nazaj. Postopek ponovite še na nasprotni strani.

- Obe ISOFIX zaskočni ročici **(4)** potisnite v vodili **(2)**, dokler se s slišnim klikom ne zatakneta v ISOFIX pritrditveni točki **(1)**.
- Preverite, če je otroški sedež dobro zataknjen in sicer tako, da ga poskušate izvleči iz ISOFIX vodil **(2)**.
- Zelena varnostna indikatorja **(5)** morata biti potem jasno vidna na obeh ISOFIX gumbih za sprostitev **(6)**.
- Preden lahko aktivirate ISOFIX nastavitveni ročici **(7)**, ponovno pritisnite zelena gumba **(33)** na obeh straneh. Še naprej pritiskajte nastavitveno ročico na eni strani in medtem potisnite otroški sedež CYBEX SIRONA v smeri naslonjala avtomobilskega sedeža, dokler se ne združita.
- Nato glavni okvir sedeža nežno potisnite proti sedežni blazini, dokler se ISOFIX nastavitvena ročica **(7)** samodejno ne zatakne s slišnim klikom.
- Sedaj lahko nadaljujete s poglavjem “PRILAGODITEV OPORNE NOGE“.

OPOMBA! Na nekaterih avtomobilskih sedežih iz občutljivih materialov (npr. velur, usnje itd.) lahko uporaba otroškega sedeža pusti sledi obrabe in/ali spremembo barve. Da bi se izognili tem nevšečnostim, lahko pod sedež podložite odejo ali brisačo. Pri tem bi vas radi opozorili tudi na naša navodila za čiščenje, ki jih morate absolutno upoštevati pred prvo uporabo sedeža.

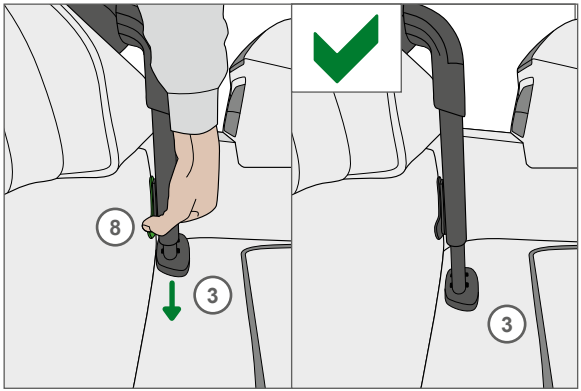
NAPOMENA! Ne ostavljajte predmete u prostoru za noge ispod dječjeg sjedala.

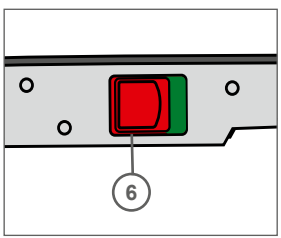
- Pritisnite zelene gumbe **(33)** s desne i lijeve strane prije no što aktivirate ISOFIX ručke za podešavanje **(7)** s obje strane. Nastavite držati ručku za podešavanje stisnutu sa strane, dok istovremeno gurate ISOFIX spojnice **(4)** izvan sjedala.

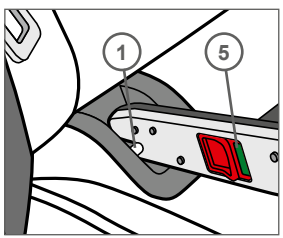
NAPOMENA! Uvjerite se da zelene sigurnosne oznake **(5)** spojnica nisu vidljive . Ako treba, otpustite ih potiskujući i istovremeno povlačeći nazad crveni ISOFIX gumb za otpuštanje (6). Ponoviti postupak s drugom spojnicom.

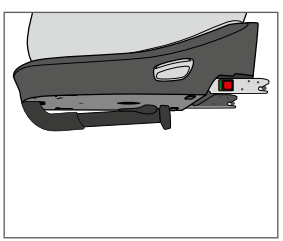
- Pritisnuti obje spojnice **(4)** u ISOFIX – SPOJNIM vodilicama **(2)** dok ne čujete klik u točkama za učvršćenje ISOFIX-a (1).
- Uvjerite se da je sjedalo čvrsto u mjestu pokušavajući izvući ISOFIX spojne vodilice **(2)**.
- Zelena sigurnosna oznaka **(5)** mora biti jasno vidljiva s obje strane ISOFIX gumba za otpuštanje **(6)**.
- Ponovno pritisnite zelene gumbe **(33)** s obje strane prije no što aktivirate ISOFIX ručke za podešavanje **(7)**. Nastavite držati ručku za podešavanje stisnutu sa strane, dok istovremeno gurate CYBEX SIRONA sjedalo na naslon sjedala auta dok potpuno ne budu u kontaktu jedno s drugim.
- Sada nježno pritisnite glavni okvir sjedala na sjedalo auta sve dok se ISOFIX podesiva ručka **(7)** samostalno ne blokira glasnim klikom.
- Sada možete pogledati poglavlje, “PODEŠAVANJE POTPORNE POLUGE”.

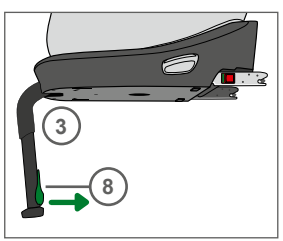
NAPOMENA! Obzirom da su neke navlake na auto sjedalima napravljene od osjetljivog materijala (npr. velura, kože. itd.) može doći do oštećenja materijala i/ili promjene u boji. Kako biste ovo izbjegli, postavite deku ili ručnik ispod dječje sjedalice. Prije prve upotrebe dječje sjedalice, svakako pogledajte i slijedite naše upute za čišćenje proizvoda.











JUSTERING AF STØTTEBEN

Træk håndtaget (8) nederst på støttebenet ud og træk samtidigt støttebenet (3) ned, indtil det rører bilens gulv.

BEMÆRK! Sørg for, at CYBEX SIRONA stadig hviler fladt på bilsædet.

AFMONTERING AF AUTOSTOLEN

Udfør punkterne i "MONTERING AF STOLEN" i omvendt rækkefølge.

- Udløs ISOFIX-connectorerne (4) ved at trykke på de røde udløserknapper (6) og samtidig trække connectorne bagud.
- Træk sædet ud af ISOFIX-guiderne (2), og skub ISOFIX-connectorne (4) tilbage til udgangspositionen.
- Ved at trykke på justeringshåndtaget (8), kan du skubbe støttebenet (3) tilbage til udgangspositionen, og derefter folde den op for at spare plads.

BEMÆRK! Ved at trække ISOFIX-connectorerne tilbage (4), og benytte ISOFIX beskyttelseshætterne forhindrer du ikke blot skader på autostolen, men beskytter også ISOFIX-systemet mod skidt og snavs.

!

Advarsel! Støttebenet (3) skal altid være i direkte kontakt med bilens gulv. Der må ikke være genstande eller mellemrum mellem bilens gulv og støtteben. Hvis der er opbevaringsrum i bunden af bilen skal du kontakte bilfabrikanten.

PRILAGODITEV OPORNE NOGE

Potegnite nastavitveno ročico **(8)** na spodnjem delu oporne noge in istočasno izvlecite oporno nogo **(3)**, dokler se ne dotakne tal vozila. Nato nogo fiksirajte v naslednji, daljši položaj, da zagotovite varno oporo.

OPOMBA! Prepričajte se, da je otroški sedež CYBEX SIRONA ostal nameščen ravno na avtomobilskem sedežu.

ODSTRANITEV OTROŠKEGA SEDEŽA IZ VOZILA

Postopek za montažo sedeža izpeljite v obratnem vrstnem redu.

- Sprostite ISOFIX zaskočni ročici **(4)** tako, da pritisnete rdeči gumb za sprostitev **(6)** in hkrati povlečete zaskočno ročico nazaj.
- Potegnite sedež iz vodil **(2)** in potisnite razskočni ročici **(4)** nazaj v prvotni položaj.
- S pritiskom na nastavitveno ročico **(8)** lahko potisnete oporno nogo **(3)** nazaj v prvotni položaj in jo zložite, da prihranite prostor.

OPOMBA! Z vrnitvijo ISOFIX zaskočnih ročic **(4)** v prvotni položaj in z uporabo ISOFIX zaščitnih kapic ne le da preprečite poškodbe avtomobilskega sedeža, ampak na ta način zaščitite tudi sistem ISOFIX zaskočnih ročic pred umazanijo in poškodbami.

PODEŠAVANJE POTPORNE POLUGE

Povucite ručku za podešavanje **(8)** smještenu na dno potporne poluge,te istovremeno povucite potpornu polugu **(3)** sve dok ne dotakne dno vozila. Nakon toga podesite potpornu polugu tako da je zablokirate, te kako bi osigurali sigurnu potporu.

NAPOMENA! Uvjerite se da je CYBEX SIRONA sjedalo pravino postavljeno na sjedalo vozila.

DEMONTAŽA DJEČJEG SJEDALA IZ AUTOMOBILA

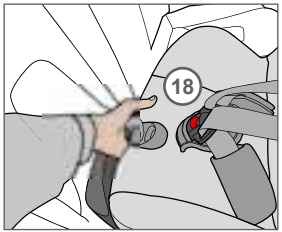
Sve postupke ugradnje izvedite obrnutim redom.

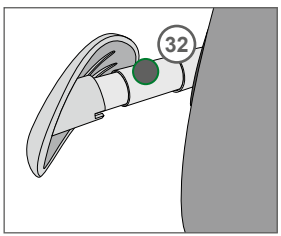
- Oslobodite ISOFIX spojnice **(4)** istovremenim povlačenjem, te povlačenjem prema nazad crvenih gumba za otpuštanje **(6)**.
- Povucite dječje sjedalo iz ISOFIX spojnih vodilica **(2)**, te povucite natrag spojnice **(4)** u izlazni položaj.
- Povlačenjem ručke za podešavanje **(8)** možete gurnuti potpornu polugu **(3)** natrag u izlazni položaj, te je sklopiti kako biste uštedjeli na prostoru.

NAPOMENA! Retrakcijom ISOFIX spojnica **(4)**, ISOFIX zaštita samo spriječava oštećenje sjedala auta, te isto tako zaštičuje sustav ISOFIX spojnica izvan automobila od kontaminacije i oštećenja.

! **Opozorilo!** Oporna noga **(3)** mora biti vedno v neposrednem stiku s tlemi avtomobila. Med tlemi in oporno nogo ne sme biti nobenih predmetov ali razmikov. Če so v nogi predalčki za shranjevanje, se morate obrniti na proizvajalca avtomobila.

! **Upozorenje!** Potporna poluga **(3)** mora uvijek biti u kontaktu s podom vozila. Ne smije biti nikakvih objekata ili slobodnog prostora između potporne poluge i poda vozila. Ukoliko su odjeljci za stvari smješteni u prostoru za noge, morate kontaktirati proizvođača vozila.





INDSTILLING AF SIDDE- OG HVILEPOSITION

CYBEX SIRONA kan indstilles i syv forskellige sidde-/hvile-positioner til sikker og komfortabel transport af dit barn i bilen.
Når dit barn falder i søvn under rejsen, kan du aktivere justeringshåndtaget **(25)** på forsiden af autostolen, og sætte CYBEX SIRONA i den ønskede tilbagelænede position. Sørg altid for, at autostolen **(18)** låses fast med et hørbart klik.

JUSTERING AF L.S.P.-SYSTEMET

Cybex Sirona er udstyreret med et L.S.P-system (liniær sidekollisionsbeskyttelse). Dette system øger sikkerheden for barnet i tilfælde af en sidekollision. Du kan justere og fixere L.S.P systemet i 3 forskellige positioner. Træk L.S.P. ud så tæt på døren som muligt.

BEMÆRK! Vær sikker på at L.S.P'en er fixeret i næste position med et hørbart "klik".

Tryk på låsestiften og skub L.S.P'en ind i sædet samtidigt. Gentag denne proces, indtil LSP'en er helt på plads i sædet.

Bemærk! Nyfødte og spædbørn, som endnu ikke er i stand til at sidde selv (op til ca. et år), skal af ortopædiske og sikkerhedsmæssige årsager altid transporteres bagudvendt i lavest mulige liggeposition.

! **Advarsel!** Af sikkerhedsmæssige årsager er justering mellem siddende og liggende position under kørsel strengt forbudt!

PRILAGODITEV SEDEŽA ZA SEDENJE IN LEŽANJE

Otroški sedež CYBEX SIRONA ponuja do sedem različnih položajev za sedenje in ležanje in tako omogoča varen in udoben prevoz vašega malčka v avtu.
Kadarkoli vaš malček zaspi med vožnjo, aktivirajte ročico za prilagoditev položaja sedeža **(25)** na sprednji strani otroškega sedeža, da prilagodite sedež v želen položaj za ležanje. Vedno se prepričajte, da se je sedežna školjka **(18)** varno zataknila s slišnim klikom.

PRILAGODITEV STRANSKIH ZAŠČIT

Otroški sedež CYBEX SIRONA je opremljen s sistemom linearne zaščite v primeru bočnega trka (L.S.P.). Ta sistem poveča varnost vašega malčka v primeru bočnega trka. Izvlecite L.S.P. kolikor je le mogoče blizu najbližjim vratom avtomobila.

OPOMBA! Prepričajte se, da se je L.S.P. zataknil s slišnim "KLIKOM".

Pritisnite blokirni zatič in istočasno potisnite L.S.P. v sedež. To stransko zaščito lahko povsem potisnete v sedež.

PODEŠAVANJE POLOŽAJA ZA SJEDENJE I NAKOŠENOG POLOŽAJA

CYBEX SIRONA sjedalo omogućuje sedam različitih položaja za sjedenje i nakošenih položaja kako bi vašem djetetu bila osigurana udobnost i zaštita za vrijeme vožnje.
Kad vaše dijete zaspe za vrijeme putovanja, aktivirajte pozicionu ručku za podešavanje **(25)** na prednjoj strani dječjeg sjedala, kako biste postavili CYBEX SIRONA u odgovarajući nakošeni položaj. Uvjerite se da je oklop sjedala **(18)** uvijek blokiran u mjestu uz glasan klik.

PODEŠAVANJE BOČNE ZAŠTITE

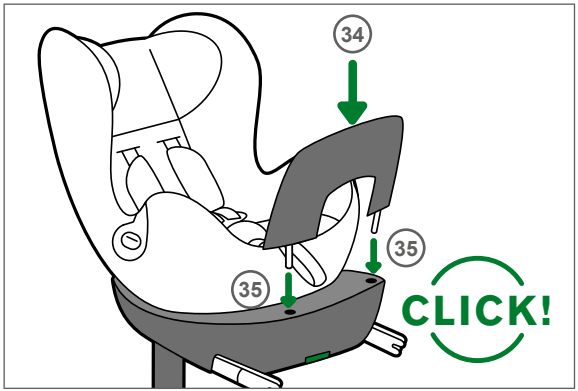
CYBEX SIRONAsjedalo je opremljeno sa sustavom „Bočno linearne zaštite od sudara" -sustav (L.S.P). Ovaj sustav povećava sigurnost vašeg djeteta u slučaju bočnog sudara. Povucite L.S.P. sustav do najbližih vrata što je dalje moguće.

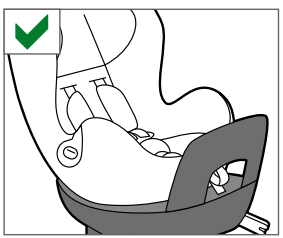
NAPOMENA! Uvjerite se da je L.S.P sustav pravilno postavljen uz glasan „KLIK".

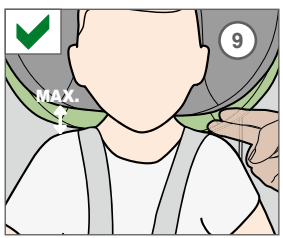
Kako biste L.S.P. sustav postavili na sjedalo pritisnite gumb za blokiranje **(32)**, te istovremeno pritisnite L.S.P. sustav prema sjedalu.

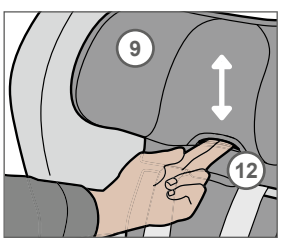
! **Opozorilo!** Iz varnostnih razlogov je prilagajanje med položajema za sedenje in ležanje med vožnjo strogo prepovedano!

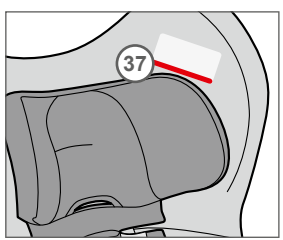
! **Upozorenje!** Iz sigurnosnih razloga podešavanje položaja iz sjedećeg u nakošeni za vrijeme vožnje je strogo zabranjeno!











BAGUDVENDT POSITION (0 KG TIL 18 KG)

MONTERING AF FRONTBØJLE

Drej sædet bagudvendt. Tag den medfølgende frontbøjle (34) ud af emballagen. Sæt frontbøjlen ind i hullerne (35) på CYBEX SIRONA basen. Sørg for, at siden med skruehovederne vender mod bilsædet. Et hørbart "klik" angiver, at frontbøjlen er korrekt fastlåst.

BEMÆRK! Af sikkerhedsmæssige årsager skal frontbøjlen installeret for bagudvendende brug af CYBEX SIRONA.

INDSTILLING AF HOVEDSTØTTE

BEMÆRK! Først når hovedstøtten er indstillet i den optimale højde for dit barn, yder hovedstøtten (9) den højeste grad af beskyttelse og sikkerhed. Højden af hovedstøtten kan justeres til ti forskellige positioner.

- Hovedstøtten (9) skal justeres, så der er plads til to fingres bredde mellem barnets skulder og hovedstøtten (9)
- Aktiver det justerbare håndtag (12) på undersiden af hovedstøtten (9) og bring nakkestøtten i den ønskede position.

På hovedstøtten viser en indikator (37) hvornår barnet har nået en højde, så fremadvendt brug kan anbefales. Autostolen må kun bruges fremadvendt, hvis den røde linie, efter korrekt indstilling af hovedstøtten, er dækket. Af sikkerhedsmæssige årsager, bør børn under denne højde kun transporteres bagudvendt. Vi anbefaler at bruge autostolen bagudvendt så længe som muligt.

UPORABA SEDEŽA, OBRNJENEGA NAZAJ (0 KG DO 18 KG)

MONTAŽA VARNOSTNEGA LOKA

Obrnite sedež nazaj. Iz embalaže vzemite priložen varnostni lok **(34)**. Varnostni lok vtaknite v ustrezni odprtini **(35)** na zadnji strani otroškega sedeža CYBEX SIRONA. Pazite, da bo stran z vijačnima glavicama obrnjena proti avtomobilskemu sedežu. Slišni "KLIK" pove, da je varnostni lok pravilno zataknjen.
OPOMBA! Kadar otroški sedež CYBEX SIRONA uporabljate tako, da je obrnjen nazaj, morate iz varnostnih razlogov montirati varnostni lok.

PRILAGODITEV OPORE ZA GLAVO

OPOMBA! Le optimalno nastavljena višina opore za glavo **(9)** zagotavlja vašemu malčku maksimalno stopnjo zaščite in varnosti. Višino opore za glavo lahko nastavite na deset različnih položajev.

- Opora za glavo **(9)** mora biti nastavljena tako, da je med malčkovimi rameni in oporo **(9)** za dva prsta prostora.
- Aktivirajte nastavitveno ročico **(12)** na spodnji strani opore za glavo **(9)** in potisnite oporo v želen položaj.

UPOTREBA SJEDALA U POLOŽAJU PREMA NATRAG (0 KG DO 18 KG)

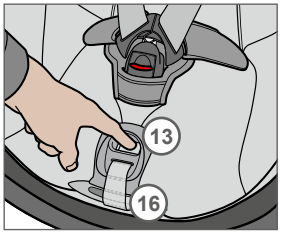
POSTAVLJANJE ZAŠTITNE PREGRADE

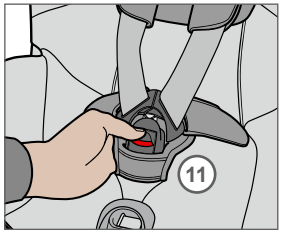
Postavite sjedalo u položaj prema natrag. Izvadite zaštitnu pregradu **(34)** iz pakiranja. Postavite zaštitnu pregradu na odgovarajuće mjesto **(35)** na pozadinu CYBEX SIRONA sjedala. Uvjerite se da je strana s vijkom okrenuta prema sjedalu vozila. Glasan „KLIK“ ukazuje da je zaštitna pregrada pravilno blokirana.
NAPOMENA! Iz sigurnosnih razloga zaštitna pregrada mora biti instalirana kod upotrebe CYBEX SIRONA sjedala u položaju okrenutom prema natrag.

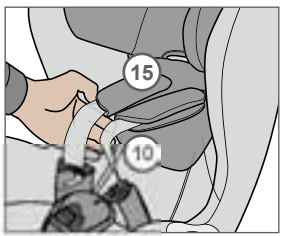
PODEŠAVANJE NASLONA ZA GLAVU

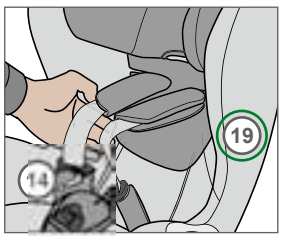
NAPOMENA! Samo kad je naslon za glavu **(9)** podešen na odgovarajuću visinu, vašem djetetu je osigurana najveća moguća sigurnost i zaštita. Visina naslona za glavu može se podesiti u deset različitih položaja.

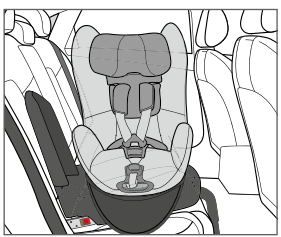
- Naslon za glavu **(9)** je pravilno podešen ako možete uvući 2 prsta između naslona za glavu **(9)** i dječjeg ramena.
- Aktivirajte regulacijsku ručku **(12)** s donje strane naslona za glavu **(9)**, te postavite naslon za glavu u željeni položaj.











FASTSPÆNDING MED 5-PUNKTSSELE

Skulderselerne er solidt fastgjort til nakkestøtten og må ikke justeres separat. Sørg for, at hovedstøtten (9) er korrekt låst på plads, før du bruger sædet.

BEMÆRK! Sørg for, at autostolen er fri for legetøj og hårde genstande.

- Rotér CYBEX SIRONA 90° til isætningspositionen (se kapitlet "360° ROTATIONS FUNKTION") og sæt barnet i autostolen.
- Løsn skulderselerne (10) ved at aktivere justeringshåndtaget på den centrale justeringsanordningen (13) og samtidig trække begge skulderseler (10) opad.
- Åbn selelåsen (11) med et fast tryk på den røde knap.
- Seletungerne (14) kan fastgøres på siden af betrækket. Dette område (19) er magnetisk.

BEMÆRK! Træk altid i skulderselerne (10), træk aldrig i skulderpuderne (15).

Sæt barnet i stolen og juster skulderselerne (10), så de er ført korrekt over dit barns skuldre.

- Drej CYBEX SIRONA til den ønskede ind og udtagningsposition (se afsnittet, "360° Rotations funktion") og sæt barnet i stolen.
- Juster skulderselerne (10) så de passer lige over dit barns skuldre.

BEMÆRK! Sørg for, at skulderselerne (10) ikke er snoede eller krydset over hinanden.

- Medbring både bælte tunger (14) sammen og lås dem på plads i selelåsen (11) med et hørbart "KLIK".
- Træk på den centrale justering remmen (16) blidt og forsigtigt, for at gøre stramme skulder bælter (10), indtil de ligger mod kroppen af dit barn.
- Rotér autostolen (18) til bagudvendt position, og sørg for, at den låses på plads med et hørbart "KLIK"

BEMÆRK! For at opnå optimal beskyttelse af CYBEX SIRONA bør skulderselerne ligger så tæt som muligt til kroppen.

ZAVAROVANJE S POMOČJO SISTEMA VARNOSTNIH PASOV

Ramenska pasova sta čvrsto pritrjena na oporo za glavo in ju ne smete prilagajati ločeno. Pred uporabo sedeža se prepričajte, da je opora za glavo **(9)** pravilno zataknjena.

OPOMBA! Preverite, da na otroškem sedežu ni igračk in trdih predmetov.
- Z aktiviranjem nastavitvene ročice na osrednjem regulatorju **(13)** sprostite ramenska pasova **(10)** in pasova **(10)** istočasno potegnite navzgor.
- S čvrstim pritiskom na rdeči gumb odpnite zaponko **(11)**.
- Jezička na pasovih **(14)** lahko fiksirate ob strani na prevleko. Ta prostor **(19)** je magneten.

OPOMBA! Vedno potegnite za ramenski pas **(10)**; nikoli ne vlecite za ramenske blazinice **(15)**.
- Otroški sedež CYBEX SIRONA obrnite v želen položaj za namestitev malčka (glejte poglavje "FUNKCIJA OBRAČANJA ZA 360°") in položite malčka v otroški sedež.
- Prilagodite ramenska pasova **(10)**, da se natančno prilegata malčkovim ramenom.

OPOMBA! Pazite, da ramenska pasova **(10)** nista zasukana ali prekrižana.
- Spojite oba jezička na pasovih **(14)** in ju zataknite v zaponko na pasu **(11)**. Pri tem morate slišati glasen "KLIK".
- Nežno in previdno potegnite za osrednji regulirni pas **(16)**, da zategnte ramenska pasova **(10)** tako , da se povsem prilegata malčkovemu telesu.

OPOMBA! Da bi otroški sedež CYBEX SIRONA nudil malčku optimalno zaščito, morata ramenska pasova potekati čim bolj ob malčkovem telesu.

OSIGURAVANJE POMOĆU SUSTAVA VEZANJA

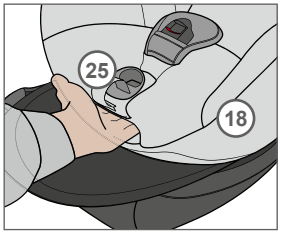
Pojasevi za ramena moraju biti čvrsto pričvršćeni za naslon za glavu, te ne smiju biti podešavani zasebno. Uvjerite se da je naslon za glavu **(9)** pravilno blokiran u mjestu prije nego što upotrijebite sjedalo.

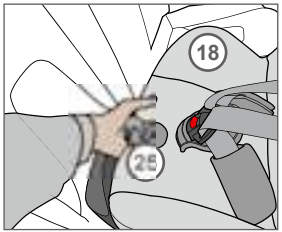
NAPOMENA! Uvjerite se da je dječje sjedalo slobodno od igračaka i tvrdih predmeta.
- Olabavite pojaseve za ramena **(10)** aktivirajući podesivu ručku na centralnom podešivaču **(13)**, te istovremeno povucite oba pojasa za ramena **(10)** prema gore.
- Otvorite kopču pojasa **(11)** snašnim pritiskom na crveni gumb.
- Jezičac pojasa **(14)** može se postaviti bočno na navlaku. Ovo područje je **(19)** magnetizirano.

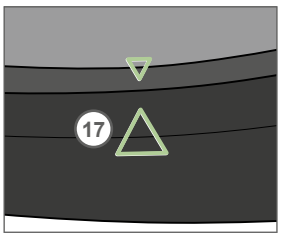
NAPOMENA! Uvijek povlačite pojas za ramena **(10)**; nikad ne povlačite jastučiće za ramena **(15)**.
- Zarotirajte CYBEX SIRONA sjedalo u željeni položaj (vidi poglavlje, „360° ROTIRAJUĆA FUNKCIJA“), te postavite dijete u sjedalo.
- Podesite pojaseve za ramena **(10)** da točno prelaze preko ramena djeteta.

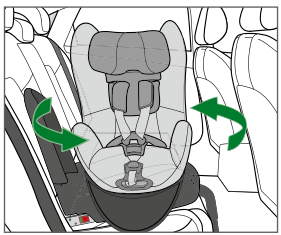
NAPOMENA! Uvjerite se da pojasevi za ramena **(10)** nisu izvrnuti.
- Oba jezičca pojasa **(14)** stavite u kopču pojasa **(11)** uz glasan „KLIK“.
- Nježno i pažljivo povucite centralni podešivač pojasa **(16)**, kako biste zategnuli pojaseve za ramena **(10)** sve dok ne budu čvrsto zategnuti oko vašeg djeteta.

NAPOMENA! Kako biste osigurali optimalnu zaštitu korištenjem CYBEX SIRONA sjedala, pojasevi za ramena moraju biti postavljeni potpuno uz tijelo djeteta.









360° ROTATIONS FUNKTION

CYBEX SIRONA kan drejes 360°, for at gøre det lettere at sætte dit barn ind og tage dit barn ud af bilen, og også for at ændre placeringen af sædet fra bagudvendt til fremadvendt brug. På dette område henviser vi til afsnittet, "KONVERTERING TIL FREMADVENDT BRUG".

- For at kunne dreje sædet (18), skal du først trykke det orange justeringshåndtag i bund (25), holde det i bund og bringe autostolen helt op i den oprejste stilling, der er angivet med en markering på siden af bundrammen (17) og på stolen (18).

BEMÆRK! Først når markeringen på bundrammen (17) er på linje med markeringen på autostolen (18), kan sædet drejes.

- Nu kan du rotere autostolen (18) mod døren og spænde barnet fast uden besvær. Se afsnittet, "FASTSPÆNDING MED 5-PUNKTSELE".

BEMÆRK! Før du starter din rejse, skal du rotere autostolen (18) til enten fremadvendt eller bagudvendt basisposition så stolen låses på plads.

- Rotér autostolen (18) til bagud- eller fremadvendt position, og sørg for, at den låses på plads med et hørbart "KLIK".

BEMÆRK! Sørg for, at autostolen (18) er korrekt låst på plads ved at forsøge at rotere den, uden at trykke på justeringshåndtaget (25).

Bemærk! Undgå at få snavs eller sand i mellem den øvre sædeskal og basen. Dette kan have en negativ indvirkning på udførelsen af rotation og hvile funktionen. Skulle dette ske, fjernes snavs før rotations og hvile funktionen benyttes for at undgå permanent beskadigelse af sædet.

!

Advarsel! Mens du rejser med CYBEX SIRONA skal den altid være låst i bagudvendt eller fremadvendt position. Brug aldrig sædet i isætning eller udtagningsposition, eller i enhver ulåst mellemliggende position, mens du rejser.

FUNKCIJA OBRAČANJA ZA 360°

Otroški sedež CYBEX SIRONA lahko obrnete za 360°, da lažje namestite in vzamete malčka iz avta, pa tudi, da lahko spremenite položaj sedeža iz obrnjenega nazaj v obrnjenega v smeri vožnje. Na to temo si oglejte poglavje "PREUREDITEV SEDEŽA ZA UPORABO V SMERI VOŽNJE".

- Da bi lahko obrnili sedežno školjko **(18),** morate najprej pritisniti oranžno ročico za prilagoditev položaja sedeža **(25)**. Medtem ko pritiskate ročico, postavite sedežno školjko v povsem pokončen položaj, ki je označen z oznakama ob straneh glavnega okvirja **(17)** in sedežne školjke **(18)**.

OPOMBA! Šele ko je oznaka na glavnem okvirju **(17)** uravnana s tisto na sedežni školjki **(18)**, lahko sedež obrnete.
- Sedaj lahko obrnete sedežno školjko **(18)** proti vratom in brez težav pripnete malčka. Glejte poglavje "ZAVAROVANJE S POMOČJO SISTEMA VARNOSTNIH PASOV".

OPOMBA! Preden se odpravite na pot, morate sedežno školjko **(18)** vrniti v prvoten položaj in jo zatakniti.
- Obrnite sedežno školjko **(18)** nazaj v prvoten položaj. Takoj ko je dosežen nevtralen položaj, sedežna školjka samodejno zdrsne v prvi položaj za sedenje in se zatakne v tem položaju s slišnim "KLIKOM".

OPOMBA! Preverite, če je sedežna školjka **(18)** varno zataknjena in sicer tako, da jo poskušate obrniti, ne da bi pri tem pritisnili ročico za prilagoditev sedeža **(25)**.

! **Opozorilo!** Med vožnjo mora biti otroški sedež CYBEX SIRONA vedno varno zataknjen, tako kadar je obrnjen nazaj ali kadar je obrnjen v smeri vožnje. Med vožnjo sedeža nikoli ne iuporabljajte v položaju za namestitev malčka v sedež ali v kateremkoli nezataknjenem vmesnem položaju.

360° ROTIRAJUĆA FUNKCIJA

CYBEX SIRONA sjedalo može se zarotirati za 360°, kako biste mogli jednostavno dijete staviti i izvaditi iz automobila. Ovo vam također omogućuje promjenu položaja iz okrenutog prema natrag u položaj okrenut prema naprijed. Za više informacija pogledajte poglavlje "PROMJENA U UPOTREBU POLOŽAJA OKRENUTOG PREMA NAPRIJED".

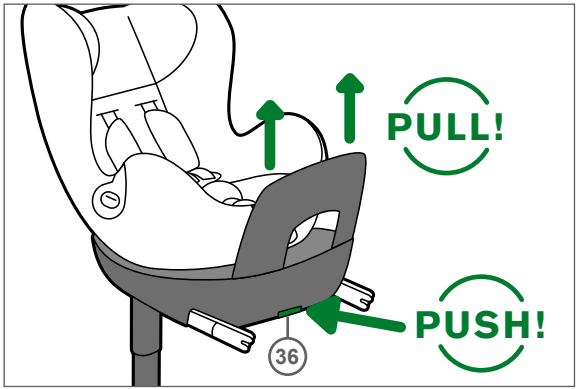
- Kako biste zarotirali oklop sjedala **(18)**, prvo morate pritisnuti narančastu pozicijsku ručku za podešavanje **(25)**, te dok je pritišćete, postavite oklop sjedala u uspravan položaj, a to je označeno oznakama na glavnom okviru **(17)** i na oklopu sjedala **(18)**.

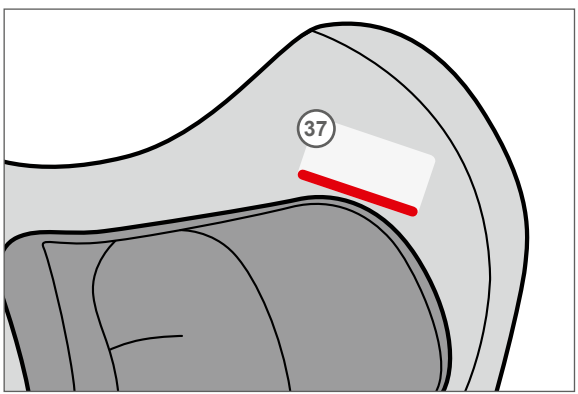
NAPOMENA! Samo kad je oznaka na glavnom okviru **(17)** usklađena s oznakom na oklopu sjedala **(18)**, sjedalo se može rotirati.
- Sada možete rotirati oklop sjedala **(18)** prema vratima, te dijete vezati bez ikakvih problema. Vidi poglavlje, “ OSIGURAVANJE POMOĆU SUSTAVA VEZANJA”.

NAPOMENA! Prije putovanja morate vratiti oklop sjedala (18) u osnovni položaj, blokiran u mjestu.
- Zarotirajte oklop sjedala **(18)** natrag u osnovni položaj. Čim ga postavite u neutralan položaj, oklop sjedala će se automatski postaviti u početni položaj za sjedenje, te se blokirati u mjestu uz glasan “KLIK”.

NAPOMENA! Uvjerite se da je oklop sjedala **(18)** pravilno blokiran u mjestu pokušavajući ga zarotirati, bez da pritišćete ručku za podešavanje **(25)**.

! **Upozorenje!** Dok putujete CYBEX SIRONA sjedalo mora uvijek biti blokirano u položaj okrenut prema natrag ili prema naprijed. Nikad ne koristite sjedalo za prijevoz tereta ili neblokirano dok putujete.





FREMADVENDT POSITION (9 KG TIL 18 KG)

Brug af sædet i fremadvendt position er tilladt, når barnet vejer mellem 9 kg og 18 kg. For at kunne tilbyde dit barn den højeste grad af beskyttelse, anbefaler vi, at du bruger CYBEX SIRONA så længe som muligt i bagudvendt position. Når der ikke længere er nok plads til dit barns ben, kan du bruge CYBEX SIRONA fremadvendt med sikkerhedspude.

BEMÆRK! Ulykkesstatistikken viser, at den sikreste måde at transportere dit barn i bilen er i bagudvendt position. Derfor anbefaler vi, at du benytter CYBEX SIRONA bagudvendt så længe som muligt.

Bemærk! På hovedstøtten viser en indikator (37) hvornår barnet har nået en højde, så fremadvendt brug kan anbefales. Af sikkerhedsmæssige årsager, bør børn under denne højde kun transporteres bagudvendt. Vi anbefaler at bruge autostolen bagudvendt så længe som muligt.

KONVERTERING TIL FREMADVENDT BRUG

For at bruge CYBEX SIRONA i fremadvendt, skal du først gemme 5-punktsselesystemet ned i opbevaringsrummet under betrækket.

AFMONTERING AF FRONTBØJLE.

Frontbøjlen er kun til bagudvendt brug af CYBEX SIRONA. Den skal fjernes før fremadvendt brug af sædet. For at afmontere frontbøjlen skal du trykke på udløserknappen (36), mens du samtidigt trækker op i fronbøjlenden.

AFMONTERING / OPBEVARING AF 5-PUNKTSELE

Du skal først gemme 5-punktselen i opbevaringsrummet, før du kan bruge CYBEX SIRONA fremadvendt (se detaljerede instruktioner på næste side).

!

Advarsel! Anvendelse af 5-punktssele i fremadvendt position er ikke tilladt.

UPORABA OTROŠKEGA SEDEŽA, OBRNJENEGA V SMERI VOŽNJE (9 KG DO 18 KG)

Uporaba sedeža, obrnjenega v smeri vožnje, je dovoljena takrat, ko malček tehta med 9 in 18 kg. Da bi malčku zagotovili optimalno stopnjo zaščite, priporočamo, da otroški sedež CYBEX SIRONA čim dlje uporabljate tako, da je obrnjen nazaj. Šele ko ni več dovolj prostora za malčkove nogice, lahko sedež obrnete v smeri vožnje in malčka zavarujete z varnostno blazino.

OPOMBA! Statistike prometnih nsreč dokazujejo, da je najvarnejši način za prevoz vašega malčka v avtu v otroškem sedežu, obrnjenem nazaj. Zato vam priporočamo, da otroški sedež CYBEX SIRONA čim dlje uporabljate v tem položaju.

PREUREDITEV SEDEŽA ZA UPORABO V SMERI VOŽNJE

Da bi lahko otroški sedež CYBEX SIRONA uporabljali tako, da je obrnjen v smeri vožnje, morate najprej spraviti 5-točkovni sistem varnostnih pasov.

Demontaža varnostnega loka

Varnostni lok je potreben le takrat, ko je otroški sedež CYBEX SIRONA obrnjen nazaj. Preden uporabite sedež, obrnjen v smeri vožnje, morate lok odstraniti. Odstranite ga tako, da pritisnete gumb za sprostitev loka **(36)** in istočasno izvlečete varnostni lok iz vodila.

Demontaža/Zlaganje 5-točkovnega varnostnega pasu

Preden lahko otroški sedež CYBEX SIRONA uporabite obrnjen v smeri vožnje, morate najprej spraviti 5-točkovni varnostni pas (podrobna navodila si oglejte na naslednji strani).

! **Opozorilo!** Uporaba 5-točkovnega varnostnega pasu pri sedežu, obrnjenem v smeri vožnje, ni dovoljena.

POLOŽAJ SJEDALA OKRENUT PREMA NAPRIJED (9 KG DO 18 KG)

Upotreba sjedala u položaju okrenutom prema naprijed je dozvoljena kad dijete teži između 9 kg i 18 kg. Kako bi vašem djetetu bila zajamčena potpuna zaštita, preporučujemo upotrebu CYBEX SIRONA sjedala u položaju okrenutom prema natrag što duže moguće. Ukoliko djete nema dovoljno mjesta za noge, možete koristiti CYBEX SIRONA sjedalo u položaju okrenutom prema naprijed sa sigurnosnim jastukom.

NAPOMENA! Statstike dokazuju da je najsigurniji način vožnje djeteta u automobilu u položaju okrenutom prema natrag. Stoga, preporučujemo upotrebu CYBEX SIRONA sjedala u položaju okrenutom prema natrag što duže moguće.

PROMJENA U POLOŽAJ OKRENUT PREMA NAPRIJED

Kako biste CYBEX SIRONA sjedalo koristili u položaju okrenutom prema naprijed, prvo morate ukloniti sustav vezanja u 5-točaka.

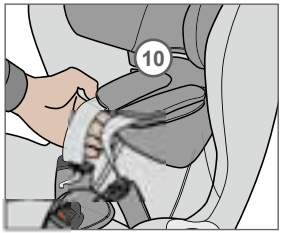
Demontaža zaštitne pregrade

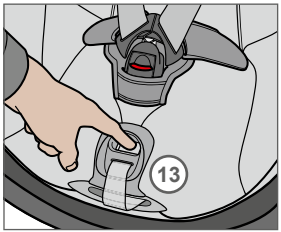
Zaštitna pregrada CYBEX SIRONA sjedala koristi se samo u položaju okrenutom prema natrag. Prije korištenja položaja okrenutog prema naprijed, zaštitna pregrada mora biti uklonjena. Kako bi je uklonili, pritisnite gumb za otpuštanje **(36)** istovremeno povlačeći van zaštitu ogradu.

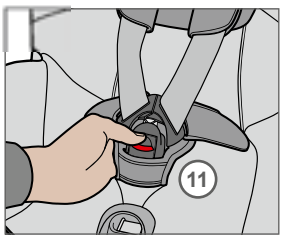
Demontaža/uklanjanje sustava vezanja u 5-točaka.

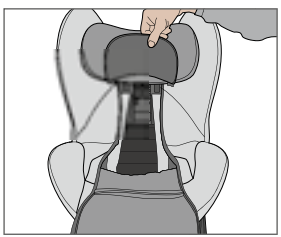
Uklonite sustav vezanja u 5-točaka, prije upotrebe CYBEX SIRONA sjedala u položaju okrenutom prema naprijed (vidi detaljne instrukcije na sljedećoj stranici).

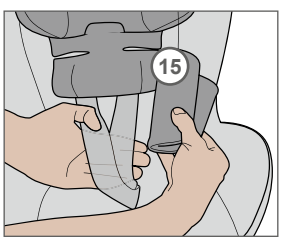
! **Upozorenje!** Upotreba sustava vezanja u 5-točaka u položaju okrenutom prema naprijed nije dopuštena.

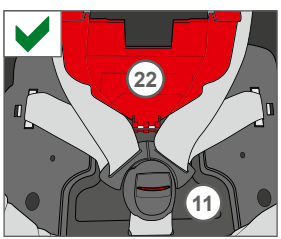


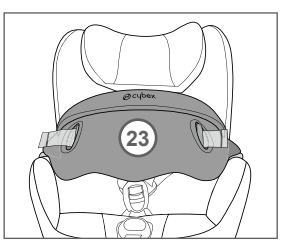












AFMONTERING / OPBEVARING AF 5-PUNKTSELE

- Først bring hovedstøtten i den højest mulige position.
- Løsn skulderselerne (10) ved at aktivere den centrale justeringsanordning (13) og træk begge skulderselerne (10) så langt ud som du kan.
- Åbn selespændet (11) ved at trykke på den røde knap.
- Træk betrækket i sidde området op indtil der er adgang til opbevaringsrummet.
- Tag skulderpuderne (15) af skulderselerne (10) og selespændet (11).
- Træk derefter selespændet gennem betrækket og lås selespænde og bæltetunger sammen igen.
- Åbn den røde låge af opbevaringsrummet (22) i sædet og placér selespændet (11) deri.

BEMÆRK! Sædet kan ikke drejes til fremadvendt position før stolens selespænde (11) er anbragt i opbevaringsrummet (22).

- Luk det røde dæksel (22) og monter betrækket. Gem altid skulderpuder til senere brug.
- Find nu den medfølgende sikkerhedspude (23).

!

Advarsel! Anvendelse af 5-punktssele i fremadvendt position er ikke tilladt.

DEMONTAŽA/ZLAGANJE 5-TOČKOVNEGA VARNOSTNEGA PASU

- Najprej potisnite oporo za glavo v najvišji položaj.
- S pomočjo osrednjega regulatorja **(13)** sprostite ramenska pasova **(10)** in ju izvlecite kolikor je le mogoče.
- S pritiskom na rdeči gumb odpnite zaponko **(11)**.
- Potegnite prevleko do sedežne površine, da dosežete predelek za shranjevanje zaponke.
- Z ramenskih pasov **(10)** in zaponke **(11)** odstranite ramenski blazinici **(15)**.
- Nato potegnite zaponko skozi sedežno prevleko in jezička na pasovih znova vtaknite v zaponko.
- Odprite rdeč pokrovček na predelku za shranjevanje **(22)** v sedežu in v predelek shranite zaponko **(11)**.

OPOMBA! Sedeža ne morete obrniti v smer vožnje, dokler zaponka **(11)** ni shranjena v predelku **(22)**.

- Zaprite rdeči pokrovček **(22)** in ponovno namestite prevleko. Ramenski blazinici imejte vedno pri roki.
- Sedaj lahko vzamete priloženo varnostno blazino **(23)**.

! **Opozorilo!** Uporaba 5-točkovnega varnostnega pasu pri sedežu, obrnjenem v smeri vožnje, ni dovoljena.

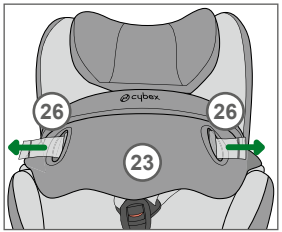
DEMONTAŽA/UKLANJANJE SUSTAVA VEZANJA U 5-TOČAKA.

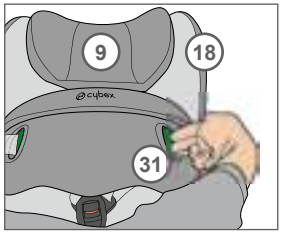
- Prvo postavite naslon za glavu u najviši položaj.
- Olabavite pojaseve za ramena **(10)** aktivirajući podesivu ručku na centralnom podešivaču **(13)**, te istovremeno povucite oba pojasa za ramena **(10)** što dalje moguće.
- Otvorite kopču pojasa **(11)** snažnim pritiskom na crveni gumb.
- Povucite navlaku sa sjedala sve dok odjeljak za spremanje sustava vezanja ne bude dostupan.
- Skinite jastučiće za ramena **(15)** s pojaseva za ramena **(10)** i s kopče pojasa **(11)**.
- Sada povucite kopču za vezanje kroz navlaku sjedala i postavite zajedno kopču pojasa i jezičke pojasa.
- Otvorite crvenu navlaku odjeljka za spremanje **(22)** u sjedalu i postavite kopču pojasa **(11)** unutra.

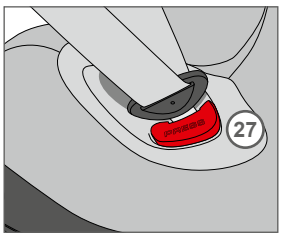
NAPOMENA! Sjedalo ne može biti zarotirano u položaj okrenut prema naprijed sve dok kopča pojasa **(11)** ne bude odložena u odjeljak za spremanje **(22)**.

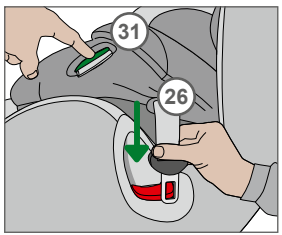
- Zatvorite crvenu navlaku **(22)**, te ponovno postavite navlaku na sjedala. Uvijek držite pri ruci jastučiće za ramena.
- Sada uzmite priloženi sigurnosni jastuk **(23)** iz odjeljka za spremanje.

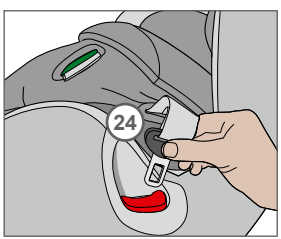
! **Upozorenje!** Upotreba sustava vezanja u 5-točaka u položaju okrenutom prema naprijed nije dopuštena.











INDSTILLING AF SIKKERHEDSPUDE

Ved at trække i justeringsbæltet (26) på forsiden af sikkerhedspuden, indstilles sikkerhedspuden (23) således, at den ligger stramt op mod barnet, uden på nogen måde at presse barnets krop.

BEMÆRK! Sikkerhedspuden giver maksimal beskyttelse og komfort for dit barn, når det er korrekt justeret. Tykt vinter tøj må ikke anvendes.

For at frigøre justeringsbæltet (26), tryk på udløserknapperne på bæltets justeringsanordning (31) på puden og træk justeringsbæltets tunger ud af sikkerhedspuden (23).

FASTSPÆNDING MED SIKKERHEDSPUDE

- Åbn sikkerhedspudens (23) låseanordning på autostolen (18) ved at trykke på udløserknappen (27).

BEMÆRK! Alternativt kan sikkerhedspuden (23) frakobles på den ene side og foldes til siden, for at gøre det lettere at sætte dit barn i stolen.

Efter justering af hovedstøtten (9) og sikkerhedspuden (23), kan du sætte barnet i autostolen (18).

- Sæt metaltungen (24) fra sikkerhedespuden i det tilsvarende spænde, og sørg for, at spændet låses på plads med et hørbart "klik".
- Træk i sikkerhedspuden (23) for at kontrollere, om den er låst på plads korrekt.
- Spænd sikkerhedspuden (23) ved at trække selerne væk fra hinanden (26). Sikkerhedspuden er spændt korrekt fast, når det akkurat er muligt at skubbe hånden ind mellem barnet og puden.

BEMÆRK! Låsemekanisme skal holdes fri for snavs og andre objekter. Kun rene spænder låser hørbart og sikkert.

!

Advarsel! For dit barns sikkerhed (fra 9 kg til højst 18 kg), må sikkerhedspuden (23) kun anvendes i fremadvendt position.

PRILAGODITEV VARNOSTNE BLAZINE

S potegom regulirnih pasov (26) na sprednji strani varnostne blazine (23) lahko varnostno blazino prilagodite tako, da se prilega malčku, ne da bi ga pri tem utesnjevala.

OPOMBA! Varnostna blazina nudi vašemu malčku maksimalno zaščito in udobje le v primeru, če je pravilno prilagojena. Malček ne sme nositi debelih zimskih oblačil.

Za sprostitev regulirnih pasov **(26)** na varnostni blazini istočasno pritisnite gumba za sprostitev na regulatorjih pasov **(31)** na blazini in potegnite jezička na pasovih iz varnostne blazine **(23)**.

ZAVAROVANJE S POMOČJO VARNOSTNE BLAZINE

- S pritiskom na gumb za sprostitev **(27)** sprostite blokado varnostne blazine **(23)** na sedežni školjki **(18)**.

OPOMBA! Alternativno lahko varnostno blazino **(23)** sprostite na eni strani in jo zložite na stran, da tako malčka lažje namestite v sedež.

Po prilagoditvi opore za glavo **(9)** in varnostne blazine **(23)**, namestite malčka v sedežno školjko **(18)**.

- Kovinski jeziček **(24)** na varnostni blazini vtaknite v ustrezno zaponko in pri tem pazite, da se zaponka zatakne s slišnim "KLIKOM".
- Potegnite za varnostno blazino **(23)**, da preverite, če je pravilno zataknjena.

OPOMBA! Na zaponkah ne sme biti umazanije in drugih delcev. Le čiste zaponke se lahko zataknejo slišno in varno.

PODEŠAVANJE SIGURNOSNOG JASTUKA

Povlačenje podesivih pojaseva **(26)** s prednje strane sigurnosnog jastuka, omogućuje podešavanje sigurnosnog jastuka **(23)**. Sigurnosni jastuk treba biti čvrsto podešen, a ne da bi vršio pritisak na tijelo djeteta.

NAPOMENA! Sigurnosni jastuk omogućuje maksimalnu udobnost i zaštitu vašem djetetu samo ukoliko je pravilno postavljen. Debela zimska odjeća ne smije biti nošena.

Za otpuštanje podesivih pojasa **(26)** pritisnite gumbe za otpuštanje na podešivačima pojasa **(31)**, te povucite van jezičac pojasa sigurnosnog jastuka.

OSIGURAVANJE POMOĆU SIGURNOSNOG JASTUKA

- Otvorite sustav za blokiranje sigurnosnog jastuka **(23)** na oklopu sjedala **(18)** pritiskanjem gumba za otpuštanje **(27)**.

NAPOMENA! Alternativno sigurnosni jastuk **(23)** se može skinuti samo s jedne strane, te sklopiti na drugu stranu. Ovo omogućuje lakše postavljenje djeteta u sjedalo.

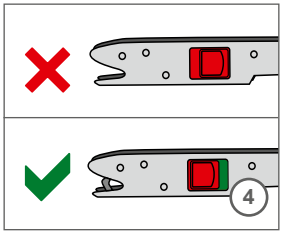
Nakon podešavanja naslona za glavu **(9)** i sigurnosnog jastuka **(23)**, postavite dijete u oklop sjedala **(18)**.

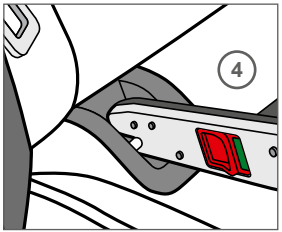
- Postavite metalni jezičac **(24)** sigurnosnog jastuka u odgovarajuću kopču, te se uvjerite da je kopča blokirana u mjestu uz glasan „KLIK“.
- Povucite sigurnosni jastuk **(23)** kako biste provjerili da li je pravilno blokiran u mjestu.

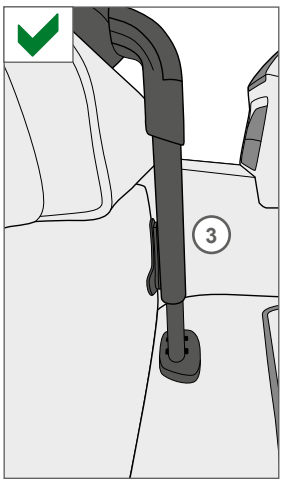
NAPOMENA! Kopče ne smiju biti zaprljane ili zatrpane predmetima. Čistite samo lokot kopčekako biste bili sigurni.

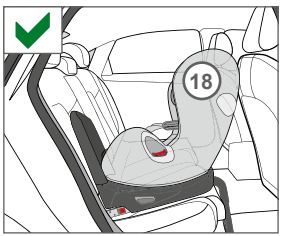
! **Opozorilo!** Da bi zagotovili varnost vašemu malčku (težkemu od 9 kg do maksimalno 18 kg), morate varnostno blazino **(23)** uporabljati le v primeru, če je sedež obrnjen v smeri vožnje.

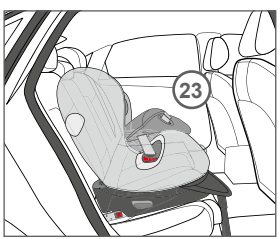
! **Upozorenje!** Kako bi sigurnost vašeg djeteta bila zajamčena (težina od 9 kg do maksimalno 18 kg), sigurnosni jastuk **(23)** mora biti korišten samo u položaju okrenutom prema naprijed.

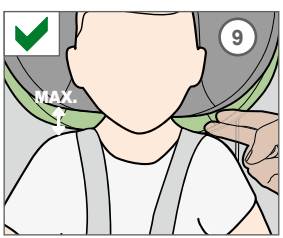












ER DIT BARN KORREKT FASTGJORT ?

For at garantere maksimal sikkerhed for dit barn bedes du, før hver tur, sikre dig at:

- ISOFIX'en (4) er korrekt fastgjort til køretøjet, og støttebenet (3) er blevet korrekt installeret.
- Sædeskallen (18) er låst i den korrekte position.
- Nakkestøtten (9) er blevet justeret til den korrekte position.
- I bagudvendt position anvendes 5-punktsselen korrekt justeret til størrelsen af barnet, skulderselerne (10) må ikke være snoet og selesystemet skal være korrekt låst fast.
- I fremadvendt position bruges sikkerhedspuden (23) justeret til størrelsen af dit barn og låst korrekt på plads i sædeskallen.
- Nyfødte og spædbørn, som endnu ikke er i stand til at sidde selv (op til ca. et år), skal af ortopædiske og sikkerhedsmæssige årsager altid transporteres bagudvendt i lavest mulige liggeposition.

RENGØRING

Man skal være meget opmærksom på kun at bruge originale CYBEX betræk, fordi betrækket er et grundlæggende element i en velfungerende autostol. Nye betræk kan fås fra en specialforretning.

BEMÆRK! Venligst vask betrækket før du bruger det for første gang. Betrækket skal vaskes ved 40° C i en fin vaskecyklus. At vaske den ved højere temperaturer end 40° C eller ved håndkraft kan resultere i misfarvning.

Vask altid seperat og tør aldrig automatisk eller i tørretumbleren! Tør aldrig i stærk sollys! Plastikdele og selesystemet kan rengøres med et mildt rengøringsmiddel.

!

Advarsel! Brug aldrig kemiske rengøringsmidler eller blegemidler.

JE VAŠ MALČEK PRAVILNO ZAVAROVAN?

Da bi vašemu malčku zagotovili maksimalno varnost, prosimo, da pred odhodom na potovanje, preverite, da:

- sta ISOFIX zaskočni ročici **(4)** pravilno pritrjeni na vozilo in da je oporna noga (3) pravilno nameščena.
- je sedežna školjka **(18)** zataknjena v pravilnem položaju.
- da je opora za glavo **(9)** pravilno prilagojena.
- je pri nazaj obrnjenem sedežu 5-točkovni varnostni pas pravilno prilagojen malčkovi velikosti, da ramenska pasova **(10)** nista zasukana in da je sistem varnostnih pasov varno zataknjen.
- je pri uporabi sedeža, obrnjenega v smeri vožnje, varnostna blazina **(23)** pravilno prilagojena velikosti vašega malčka in pravilno zataknjena v sedežno školjko.

ČIŠČENJE

Pomembno je, da uporabljate le originalno CYBEX sedežno prevleko, saj tudi prevleka predstavlja bistven del funkcionalnosti otroškega sedeža. Nadomestne prevleke so na voljo v specializiranih prodajalnah.

NASVET! Svetujemo vam, da sedežno prevleko pred prvo uporabo operete. Operete jo lahko strojno, pri maksimalno 40°C in pri tem uporabite program za občutljivo perilo. Če jo boste prali pri temperaturi, višji od 40°C ali ročno, lahko barve zbledijo.

Perite jo ločeno od drugih stvari in nikoli ne uporabljajte sušilnika! Ne sušite je na močni sončni svetlobi! Plastične dele in sistem varnostnih pasov lahko očistite z blagim detergentom.

! **Opozorilo!** Nikoli ne uporabljajte kemičnega čiščenja ali belil.

DA LI JE VAŠE DIJETE PRAVILNO OSIGURANO?

Kako biste osigurali najveću moguću sigurnost svom dijetetu, molimo prije vožnje, provjerite da li:

- su ISOFIX spojnice **(4)** pravilno vezane u vozilo i da li je potporna poluga **(3)** pravilno postavljena.
- je oklop sjedala **(18) blokiran** u pravilnom položaju.
- je naslon za glavu **(9)** podešen na pravilnu visinu.
- je kod položaja okrenutog prema natrag sustav vezivanja u 5-točaka pravilno podešen prema veličini djeteta, da remen za ramena nije izvrnut **(10)**, te da je sustav vezanja blokiran.
- je kod položaja okrenutog prema naprijed sigurnosni jastuk **(23)** podešen prema veličini djeteta, te da li je pravilno blokiran u mjestu u oklopu sjedala.

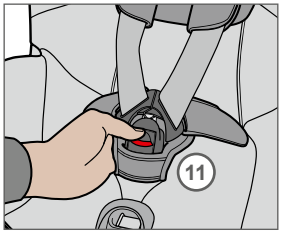
ČIŠĆENJE

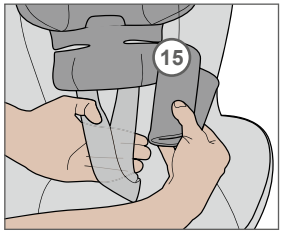
Važno je koristiti samo originalne CYBEX navlake za sjedala jer čine bitan dio funkcije. Zamjenske navlake možete nabaviti kod ovlaštenog trgovca u maloprodaji.

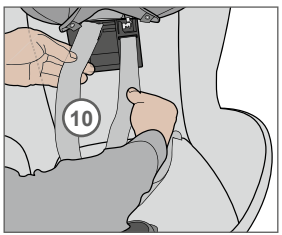
NA!POMENA! Molimo operite navlaku prije prvog korištenja.
Navlaku treba prati u stroju na maksimalno 40°C za nježne tkanine. Ako perete na višim temperaturama ili ručno tkanina može izblijedjeti.

Molimo da navlaku perete zasebno i da je nikada ne sušite mehanički. Ne sušite navlaku na izravnom sunčevom svjetlu! Plastične dijelove možete čistiti blagim sredstvom za pranje u toploj vodi.

! **Napomena!** Ne koristite sredstva za izbjeljivanje ni pod kojim okolnostima!







AFMONTERING AF BETRÆK

Betrækket består af fem komponenter, der er fastgjort til sædeskallen enten med Velcro® bånd, trykknapper eller knaphuller. Når du har løsnet alle lukninger, kan du fjerne de enkelte komponenter til vask.

BEMÆRK! Før du afmonterer de enkelte komponenter af betrækket, sørg for, at betrækket ligger fri af de sølvdekorerede dele.

Ved bagudvendt brug fortsæt som følger:

- Åbn selespændet (11) i 5-punktsselen.
- Fjern skulderpuder (15).
- Træk derefter skulderselerne (10) ud af betrækket.
- Du kan nu fjerne betrækket ved at trække det fremad.
- Når du vil montere betrækket udføres de samme trin i omvendt rækkefølge.

VEDLIGEHOLDELSE

For at garantere, at din autostol giver maksimal beskyttelse, er det vigtigt at overholde følgende punkter:

- Alle større bestanddele af autostolen skal regelmæssigt kontrolleres for skader. De mekaniske dele skal fungere uden problemer.
- Det er vigtigt at sørge for, at autostolen ikke bliver klemt mellem hårde dele såsom bildøren, sæde skinner osv. som kan beskadige den.
- Undgå at få snavs eller sand i mellem den øvre sædeskal og basen. Dette kan have en negativ indvirkning på udførelsen af rotation og hvile funktionen. Skulle dette ske, fjernes snavs før rotations og hvile funktionen benyttes for at undgå permanent beskadigelse af sædet.

Hvis f.eks. autostolen tabes, skal den testes af fabrikanten, før det anvendes igen.

!

Advarsel! Betrækket er en integreret del af CYBEX SIRONAs sikkerheds design. Autostolen må derfor aldrig anvendes uden betræk.

ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE

Sedežna prevleka je sestavljena iz petih delov, ki so na sedežno školjko pritrjeni bodisi z "ježki", pritisnimi gumbi ali gumbnicami. Ko ste odpeli vse elemente za pritrditev prevleke, lahko snamete posamezne dele in jih operete.
OPOMBA! Preden sprostite posamezne dele prevleke, se prepričajte, da prevleka leži nad srebrnimi okrasnimi deli.

Pri nazaj obrnjenem sedežu ravnajte takole:
- Odpnite zaponko **(11)** na 5-točkovnem varnostnem pasu.
- Odstranite ramenski blazinici **(15)**.
- Nato ramenska pasova **(10)** potegnite iz prevleke.
- Sedaj lahko odstranite prevleko tako, da jo potegnete naprej.
- Če želite prevleko spet namestiti, ponovite postopek v obratnem vrstnem redu.

NEGA IZDELKA

Da bi zagotovili optimalno zaščito vašega otroškega sedeža, je izjemno pomembno, da sledite naslednjim napotkom:
- Vse važnejše dele otroškega sedeža morate redno pregledovati zaradi morebitnih poškodb. Mehanski deli morajo delovati brezhibno.
- Pazite, da se otroški sedež ne vklešči med trde dele kot so vrata avtomobila, vodila avtomobilskega sedeža itd. in se na ta način poškoduje.

V primeru padca mora otroški sedež pred ponovno uporabo obvezno preizkusiti proizvajalec.

UKLANJANJE NAVLAKE

Navlaka sjedala sastoji se od pet komponenti koje su pričvršćene na sjedalo bilo pomoću čička, drukera ili gumba i zatvarača. Kad se oslobode sve veze, individualne dijelove možete ukloniti i oprati.
NAPOMENA! Prije uklanjanja navlake izvucite elastični dio ispod srebrnih decorativnih dijelova kako je ne bi oštetili.

Za položaj s licem okrenutim prema natrag, učinite sljedeće:
- Otvorite kopču remena **(11)** sustava vezanja remana u 5-točaka.
- Uklonite jastučiće za rame **(15)**
- Sada izvadite remen za ramena **(10)** iz navlake.
- Sada možete ukloniti navlaku povlačenjem prema naprijed.
- Kod ponovnog postavljanja, postupite obrnutim redom od gore navedenog.

ODRŽAVANJE PROIZVODA

Kako bi se zajamčila najbolja moguća zaštita sjedala vašeg djeteta , potrebno je imati u vidu sljedeće:
- Sve važne dijelove dječjeg sjedala treba ispitati na eventualna redovna oštećenja Mehanički dijelovi moraju funkcionirati bez problema.
- Bitno je da dječje sjedalo ne bude stisnuto između tvrdih predmeta kao što su npr. vrata auta, pomično sjedište itd., jer to može prouzročiti oštećenje sjedala.

Dječje sjedalo mora pregledati proizvođač nakon pada ili slične situacije.

! **Opozorilo!** Prevleka je integralen element varnostnega oblikovanja otroškega sedeža CYBEX SIRONA. Otroškega sedeža zato ne smete nikoli uporabljati brez sedežne prevleke.

! **Upozorenje!** Navlaka je sastavni dio CYBEX SIRONA sigurnosnog dizajna. Stoga, dječje sjedalo nikad ne koristite bez navlake.

EFTER EN ULYKKE

Hvis du er involveret i en ulykke kan autostolen få skader, der ikke er synlige for det blotte øje. Efter en uheld skal autostolen undersøges af fabrikanten og om nødvendigt udskiftes

PRODUKTS LEVETID

CYBEX SIRONA er designet til at opfylde de tilsigtede funktioner for højst fire års samlet brug. Men da biler er underlagt meget store udsving i temperatur og uforudsigelige stammer, skal følgende punkter overholdes:

- Hvis bilen udsættes for lange perioder af direkte solskin skal barnestolen fjernes fra bilen eller dækkes med et lyst tæppe.
- Kontroller alle plast og metal dele af sædet regelmæssigt for skader eller ændringer i form eller farve. Hvis du opdager en ændring, skal autostolen bortskaffes, eller det skal kontrolleres af fabrikanten og om nødvendigt udskiftes.
- Ændringer i strukturen af polstringen, især blegning fra solen, er normale i en bil efter nogle års brug, og repræsenterer ikke skader.

BORTSKAFFELSE

Ved slutningen af autostolens levetid skal den bortskaffes korrekt. Affaldssortering kan variere i forskellige lokaliteter. For at sikre, at autostolen bortskaffes korrekt, skal du kontakte din lokale genbrugsstation, myndighed eller administrationen af din bopæl. I alle tilfælde overhold de nationale regler for bortskaffelse af affald.

KONTAKT

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

www.cybex-online.com / info@cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online

KAKO RAVNATI PO NESREČI

Če ste bili udeleženi v prometni nesreči, so na otroškem sedežu lahko nastale poškodbe, ki s prostim očesom niso vidne. V takem primeru mora otroški sedež obvezno pregledati proizvajalec in ga po potrebi zamenjati.

ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Otroški varnostni avto sedež CYBEX SIRONA je bil oblikovan tako, da ohrani predvidene funkcije za maksimalno štiri leta uporabe. Ker pa v vozilih lahko pride do velikih temperaturnih nihanj in nepredvidljivih obremenitev, je potrebno upoštevati naslednje:

- Če je bilo vozilo dalj časa na vročem soncu, morate otroški sedež odstraniti iz vozila ali pa ga prekriti s svetlo krpo.
- Redno preverjajte vse plastične in kovinske dele sedeža glede morebitnih poškodb ali sprememb oblike ali barve. Če opazite kakršnekoli spremembe, morate otroški sedež bodisi zavreči ali pa ga mora pregledati proizvajalec in ga po potrebi zamenjati.
- Spremembe na materialu za blazinjenje, še posebej obledelost barv, so po dolgoletni uporabi v vozilu povsem običajne in ne predstavljajo poškodb.

ODLAGANJE IZRABLJENEGA IZDELKA

Na koncu življenjske dobe je treba otroški sedež pravilno zavreči. Ločevanje odpadkov je lahko po posameznih regijah različno. Da boste izrabljen sedež odvrgli v skladu s predpisi, priporočamo, da se obrnete na lokalno upravo, kjer boste dobili prave napotke glede odlaganja izrabljenih izdelkov. Vsekakor pa upoštevajte predpise glede pravilnega odlaganja odpadkov v vaši državi.

KONTAKT

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

www.cybex-online.com / info@cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online

ŠTO UČINITI NAKON NESREĆE

Prilikom nesreće sjedalo može biti oštećeno, a da to ne bude vidljivo. U takvim slučajevima, sjedalo treba pregledati proizvođač, te ga u slučaju potrebe zamijeniti.

TRAJANJE PROIZVODA

CYBEX SIRONAdizajniran je tako da lako ispunjava svoju svrhu tijekom maksimalno četiri godine korištenja. Međutim, obzirom da može doći do velikih fluktuacija temperature i do nepredviđenih događanja s dječjim sjedalom, važno je imati na umu sljedeće::

- Ako je vozilo, tijekom dužeg vremenskog perioda, izravno izloženo sunčevom svjetlu, dječje sjedalo se mora izvaditi ili prekriti tkaninom.
- U godišnjim intervalima pregledati sve plastične i metalne dijelove sjedala da nema oštećenja ili promjena u obliku ili boji . Ako primijetite promjene, morate se riješiti dječjeg sjedala ili ga dati pregledati proizvođaču, te u slučaju potrebe zamijeniti.
- Promjena tkanine, posebno kod boja koje blijede, normalna je nakon nekoliko godina korištenja u vozilu.

ODLAGANJE

Kod isteka roka trajanja dječje sjedalo se mora odložiti na pravilan način. Propisi o odlaganju mogu varirati od regije do regije. Za pravilno odlaganje dječjeg sjedala, molimo stupite u kontakt sa svojim rukovodstvom za komunalni otpad ili gradskom administracijom. U svakom slučaju, proučite propise u pogledu odlaganja koji vrijede u vašoj zemlji.

KONTACT

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

www.cybex-online.com / info@cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online

GARANTI VILKÅR

Den følgende garanti gælder udelukkende i det land, hvor dette produkt oprindeligt blev solgt af en forhandler til en forbruger. Garantien dækker alle produktions- og materialefejl, som forefindes og opstår på købsdatoen eller indenfor tre (3) år fra købsdatoen hos den forhandler, som oprindeligt solgte produktet til forbrugeren (producentens garanti). Hvis en produktions- eller materialefejl opstår, vil CYBEX - efter egen vurdering - enten reparere produktet uden beregning, eller udskifte produktet med et nyt. For at opnå denne garanti, skal produktet indleveres hos den forhandler, hvor produktet oprindeligt blev købt, sammen med købsbevis, som viser købsdato, forhandlerens navn og typebetegnelsen for produktet. Garantien dækker ikke i tilfælde af, at produktet bringes til producenten eller nogen anden person end den oprindelige forhandler. Undersøg produktet grundigt på købstidspunktet for eventuelle produktions- eller materialefejl, og ved køb pr. postordre straks efter modtagelsen. I tilfælde af fejl skal brugen af produktet stoppes og produktet skal omgående vises til forhandleren. I tilfælde af reklamation skal produktet afleveres i ren og komplet stand. Før henvendelse til forhandleren bedes brugsanvisningen nøje gennemlæst. Garantien dækker ikke skader påført ved forkert brug af produktet, udefra kommende effekter (vand, ild, bilulykker etc.) eller normalt slid. Garantien gælder kun når produktet har været anvendt i henhold til brugervejledningen, hvis eventuelle reparationer er blevet udført af autoriserede personer og hvis originale komponenter og reservedele er anvendt. Garantien udelukker, begrænser eller på anden måde påvirker ikke lovbestemte forbrugerrettigheder, herunder erstatningskrav og krav vedrørende kontraktbrug, som køber måtte fremsætte over for sælger eller producenten af produktet.

GARANCIJSKI POGOJI

Sledeča garancija velja izključno v državi, kjer je bil izdelek prvotno prodan kupcu. Garancija pokriva vse proizvodne napake in napake na materialu, ki obstajajo ali se pojavijo na dan nakupa ali pa se pojavijo v obdobju treh (3) let od dneva nakupa pri prodajalcu, ki je izdelek prvotno prodal kupcu (garancija proizvajalca). V primeru, da se pojavi napaka pri izdelavi ali napaka na materialu, bomo – po lastni presoji – izdelek bodisi brezplačno popravili ali pa ga nadomestili z novim. Za uveljavitev take garancije morate izdelek prinesti ali poslati prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen in predložiti originalno dokazilo o nakupu (potrdilo o nakupu ali račun), ki mora vsebovati datum nakupa, ime prodajalca in oznako vrste izdelka. Garancija ne velja v primeru, če je bil izdelek oddan ali poslan direktno proizvajalcu ali katerikoli drugi osebi, razen prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. Prosimo, da takoj po nakupu preverite, če je izdelek brezhiben, da na njem ni proizvodnih napak ali napak na materialu. V primeru, če ste izdelek kupili preko kataloške prodaje, ga preverite takoj ob prejemu. V primeru ugotovljene napake, ga takoj prenehajte uporabljati in ga odnesite ali pošljite prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. V primeru reklamacije morate izdelek vrniti v čistem in kompletnem stanju. Preden se obrnete na prodajalca, prosimo, da natančno preberete navodila za uporabo. Ta garancija ne pokriva nikakršnih poškodb, ki bi nastale zaradi napačne uporabe izdelka, zaradi vplivov okolja (voda, ogenj, prometne nesreče itd.) ali zaradi običajne obrabe. Velja samo v primeru, če ste izdelek uporabljali v skladu z navodili, če so vsa popravila opravile pooblaščene osebe in če so bili uporabljeni le originalni nadomestni deli in dodatki. Ta garancija ne izključuje, omejuje ali kako drugače vpliva na zakonske pravice potrošnikov, vključno s terjatvami v odškodninski odgovornosti in zahtevki v zvezi s prekinitvijo pogodbe, ki bi jih imel kupec do prodajalca ali proizvajalca izdelka.

UVJETI ZA JAMSTVO

Sljedeće vrijedi isključivo u zemlji u kojoj je ovaj proizvod prvobitno prodan u maloprodaji. Jamstvo obuhvaća sve greške u proizvodnji i materijalu, postojeće i one koji se jave na dan kupnje, ili se pojave unutar roka od tri (3) godine od datuma kupnje kod maloprodajnog trgovca koji je prvobitno prodao proizvod krajnjem korisniku (proizvođačko jamstvo). U slučaju pojave proizvodne ili greške u materijalu, mi ćemo – po vlastitom nahođenju – bilo popraviti proizvod besplatno ili zamijeniti ga s novim proizvodom. Kako bi se ostvarilo takvo jamstvo, potrebno je dostaviti ili poslati proizvod maloprodajnom trgovcu, koji je prvobitno prodao proizvod klijentu te podnijeti izvorni dokaz o kupovini (fakturu ili račun) koja sadrži datum kupovine, ime maloprodaje i oznaku tipa proizvoda. Ovo jamstvo neće vrijediti u slučaju da proizvod bude dostavljen ili poslan proizvođaču ili drugoj osobi, a ne maloprodajnog trgovcu koji je prvobitno prodao proizvod. Molimo ispitajte proizvod u pogledu cjelovitosti i defekata u izradi i materijalu odmah nakon dana kupnje ili, u slučaju da je proizvod prodan na daljinu, odmah nakon primitka. U slučaju kvara prestanite koristiti proizvod i pošaljite ga odmah u maloprodaju koja ga je prodala. U slučaju garancije proizvod se mora vratiti čist i kompletan . Prije kontaktiranja maloprodaje, molimo da pročitate ovaj priručnik. Ovo jamstvo ne pokriva štete prouzročene lošim rukovanjem , utjecajima iz okoline (poplava, požar, cestovni udesi itd.) ili normalnim habanjem i oštećenjem. Primjenjuje se isključivo u slučaju da se proizvod koristio sukladno uputama za rukovanje, ako su sve modifikacije i servisi bili obavljeni od strane ovlaštene osobe i ako su korišteni originalni dijelovi i pribor. Ovo jamstvo ne isključuje, ne ograničava ili inače utječe na zakonska prava potrošača, uključivo deliktne reklamacije i reklamacije u pogledu kršenja ugovora, koje kupac može imati u odnosu na prodavača ili proizvođača proizvoda.

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

Tel: +49 0444 60 27 21
Fax: +49 0444 18 76 734
www.cybex-online.com / italy@columbustp.com
www.facebook.com/cybex.online